



MARDI 16 JUILLET 1996

No 36315 - 116e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.- / FF 6,00
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial

Suisse - Europe

Le climat s'améliore

L'Union européenne (UE) ne cède pas sur la libre circulation des personnes. Clause de sauvegarde et mise en œuvre progressive sont possibles, mais la Suisse doit en accepter le principe. Les ministres des Affaires étrangères ont cependant émis «une volonté politique d'avancer», a relevé le secrétaire d'Etat suisse Jakob Kellenberger.

Page 3

Saisie de drogue record

Coco à Chiasso

Les douaniers italiens de Chiasso et la brigade financière italienne ont saisi dimanche matin 46 kilos de cocaïne à la gare internationale de Chiasso. La drogue se trouvait dans les deux valises d'un voyageur italien. Jamais les douaniers de cette gare n'avaient encore opéré une si importante saisie.

Page 5

Deux artisans de Montfaucon

La quête du bon goût

Aux Franches-Montagnes, à Montfaucon plus précisément, deux artisans sont partis à la reconquête du bon goût. Le premier en fumant la viande à l'ancienne, le second en lançant le pain au feu de bois... Pourquoi de telles démarches?

Page 13

Concours-vacances Les récipients

Quatre jeux et un coup de pouce pour identifier un récipiendaire, c'est le principe de notre concours estival en vingt étapes. Au rythme de trois propositions par semaine environ, vous aurez le temps de tenter votre chance au tirage au sort des magnifiques prix à gagner.

Page 6

Séisme ressenti dans toute la Suisse

La Savoie tremble

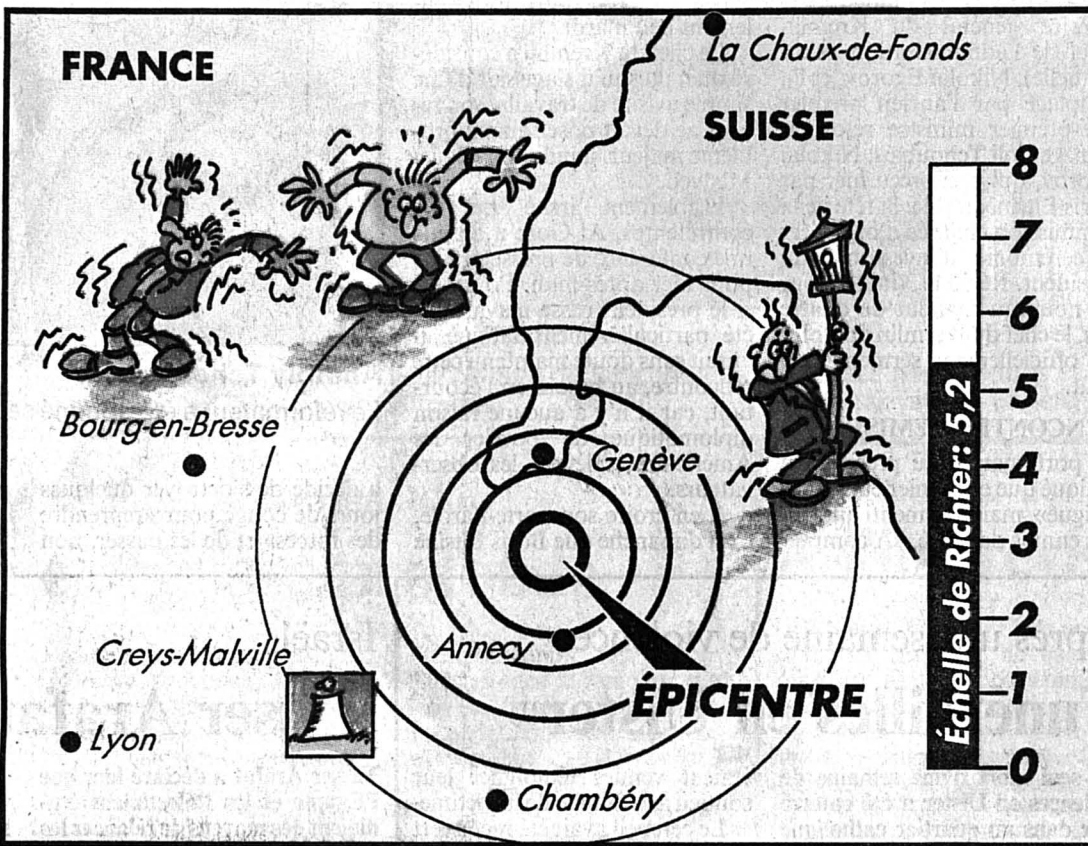
Un séisme d'une magnitude de 5,3 à 5,5 sur l'échelle de Richter a eu lieu hier à 2 h 14 en Haute-Savoie, provoquant des coupures électriques dans la région d'Annecy. Il a été ressenti en Suisse, où aucun dégât n'est signalé, et jusqu'à Fribourg en Brisgau. Plusieurs répliques ont suivi jusque vers 8 heures.

L'épicentre était localisé à quatre kilomètres au nord-ouest d'Annecy, a indiqué le laboratoire de géophysique de Grenoble. Cinq répliques ont suivi la première secousse. La plus forte, de l'ordre de 3,5 à 4 degrés Richter, a été enregistrée à 7 h 46.

Les pompiers d'Annecy ont reçu 1500 appels dans la nuit. De nombreux Annécéens sont descendus dans les rues. Certains ont indiqué avoir entendu un «fort grondement» qui a duré environ trente secondes. A 8 h 30, la moitié de la ville était encore privée d'électricité.

Selon le Service sismologique suisse (SSS), à Zurich, la secousse a été perceptible dans toute la Suisse, en particulier à Genève, en Valais et dans la région de Bienne, et jusqu'en Allemagne, à Fribourg en Brisgau. Pour le SSS, la secousse est forte pour la région.

A Genève, la terre a tremblé pendant cinq à sept secondes, selon les pompiers. Ces derniers ont reçu 110 appels, la police



200. Aucun dégât ou coupure de courant n'a été signalé.

En France, des dégâts matériels ont été constatés, notamment des chutes de cheminées sur des véhicules en stationnement ainsi que des fissures dans les murs. A Annecy, une cheminée de 200 kilos est tombée de deux étages sans faire de blessés.

Dans l'Isère, les capteurs du réacteur Superphénix ont enregistré la secousse. Le séisme n'a

pendant pas enclenché les alarmes antisismiques, couplées à un système d'arrêt d'urgence. A l'heure actuelle, le réacteur est toujours à l'arrêt.

Des séismes de magnitude 4 se produisent tous les ans ou les deux ans en Haute-Savoie, région de perturbations géologiques. Le dernier séisme comparable à celui de lundi date du 14 décembre 1994. Aucun dégât n'avait été signalé en Suisse.

En Suisse, le tremblement de terre le plus important du siècle date de 1946, en Valais. Il a atteint le degré 6 de l'échelle de Richter. Le plus vieux tremblement de terre dont font état les chroniques remonte à 1356, dans la région de Bâle. Il avait causé des dégâts comparables à celui de Kobe (Japon) en janvier 1995, détruisant une grande partie de la ville.

(ats, afp, reuter)

Dans la région

Sismographes et insomniaques n'ont pas manqué le rendez-vous de la nuit dernière dans la région. Si les polices locales des trois villes du canton n'ont enregistré aucun appel, tel ne fut pas le cas de l'Observatoire cantonal de Neuchâtel.

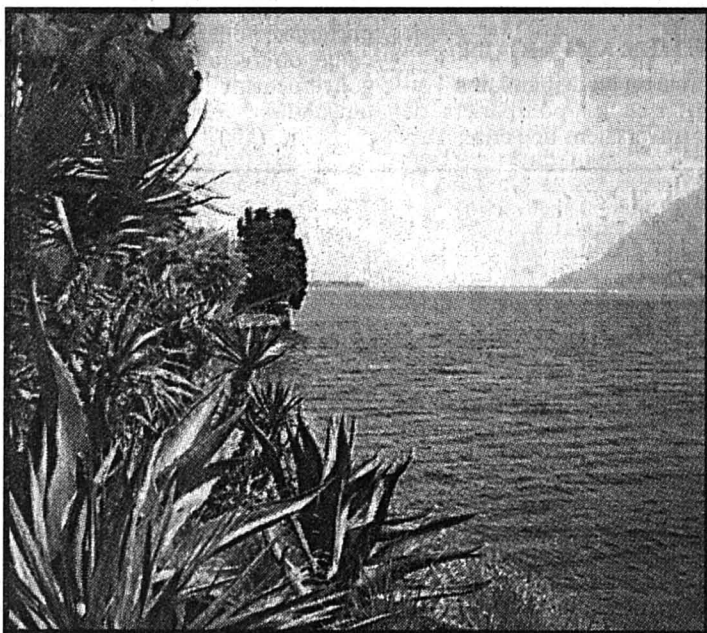
Dès l'ouverture, vers 7 h 30 lundi, une vingtaine de coups de fils se sont succédés. De Genève, mais aussi de Fleurier par exemple, où l'on déplorait les craquements d'un plafond... Notamment ressenti au Locle, le séisme a également sorti des limbes Gilbert Jornod, technicien à l'Observatoire. Ce dernier confirme la violence du tremblement, dont une réplique a encore été perçue à 7 h 47.

«Je n'ai pas souvenir d'une telle secousse dans la région. Ce n'est pas un critère, mais notre appareillage a saturé». Située à 700 m au pied de la forêt de Chaumont, la station de l'Observatoire se contente d'enregistrer et de sommairement dépouiller les données, avant de les délivrer au Service sismologique suisse à Zurich.

Elle fut à deux doigts de manquer être à la hauteur de sa tâche hier. Une panne d'alimentation électrique a en effet rendu inutilisable le système depuis le milieu de la matinée... (pfb)

Musarder à...

Brissago: une beauté à conquérir



Rubrique estivale de Romandie-Combi, «Musarder à...» part aujourd'hui à la découverte du village de Brissago, blotti entre eau et montagne, à l'extrême sud du pays, sur les bords du lac Majeur. Ancienne cité de villégiature des grandes familles lombardes, terre d'asile pour les

exilés du «Risorgimento», le bourg tessinois est aussi le point de départ pour la visite de deux petites îles à la végétation extraordinaire, rassemblant quelque deux mille espèces: Saint-Pancrace et Saint-Apollinaire. (Imp)

Page 12

OPINION

Langueur

On n'attendait rien du discours du 14 Juillet du président Chirac et il eût été bien naïf de croire qu'il pût relancer le bateau «France» dérivant au gré des courants de la morosité. Non que le président en place fût plus incapable qu'un autre à remettre la machine sur les rails, mais parce que les phénomènes économiques actuels n'offrent plus aucune prise aux gouvernements, qu'ils soient français, américains ou suisses.

Le président Chirac avait toutefois compris que ses concitoyens souffraient d'une profonde langueur. Il fut cependant bien emprunté pour leur faire miroiter des lendemains qui chantent, ces lendemains promis lors de sa campagne électorale du printemps 1995, mais dont on n'a pas vu poindre le moindre bourgeon.

Que leur a-t-il dit? Il a promis une amorce de baisse des impôts pour 1997, ce qui est cocasse quand on sait que la moitié environ des citoyens français n'est pas assujettie à l'impôt direct. Ce qu'il aurait fallu annoncer, c'était une redistribution plus équitable des richesses, l'un des problèmes les plus aigus des démocraties occidentales, confrontées à un fossé croissant entre les «exclus» et les «nantis».

Pour le reste, le bilan d'une année présidentielle est tout sauf encourageant pour le Français moyen. La France a traversé une très grave crise sociale en novembre dernier à la suite de projets de réformes nécessaires, mais inadéquats, des institutions. La Sécurité sociale est loin d'être sur la voie de la guérison (le déficit n'a fait que s'amplifier depuis lors) et la justice n'a rien trouvé

de plus intelligent que de mettre en examen le nouveau directeur de la SNCF Loïk Le Floch-Prigent, le seul depuis longtemps qui soit parvenu à redonner aux cheminots espoir, et surtout esprit d'initiative et d'entreprise à la grande régle.

On ne parlera pas de la direction calamiteuse de la justice française, avec le classement des affaires de la mairie de Paris. «Selon que vous soyez RPR ou misérable, vous serez blanchi ou condamné», telle semble être la nouvelle devise du gouvernement. On retombe dans l'arbitraire qui a marqué la fin du gaullisme et dont Valéry Giscard d'Estaing avait su heureusement démonter le mécanisme. Et l'on ne parlera pas du démantèlement des places militaires (catastrophique pour les régions) ni de la dérive de la Corse vers la guerre civile.

Jacques Chirac fait une grave erreur de jugement, en n'ayant pas le courage de dénoncer les excès de zèle et la partialité de ses troupes. Pour l'heure, il n'a pas osé désavouer son homme lige, Alain Juppé. Mais ce dernier, totalement incapable de parler sur un ton humain à ses concitoyens, éloigne chaque jour davantage Jacques Chirac des Français. En retardant l'échéance du changement de premier ministre, le président hypothèque ses chances pour les élections législatives de 1998. L'opposition n'aurait toutefois pas lieu de trop se réjouir, car une cohabitation risquerait de rendre la France encore plus ingouvernable, alors qu'aucun des dossiers importants n'aura été réglé d'ici là.

Blaise NUSSBAUM

Mali: richesse du dialogue ethnoarchéologique

Ouvert sur... Hier et aujourd'hui, des poteries et des femmes

Page 24

Russie: Boris Eltsine «fatigué»

M. Tchoubais rappelé

Officiellement victime d'une très grande fatigue, le président russe Boris Eltsine a annulé au dernier moment hier une rencontre avec le vice-président américain Albert Gore. Mais il n'en a pas moins procédé à des changements radicaux au sein de son administration, dont le réformateur Anatoli Tchoubais prend la tête.

Le chef de l'Etat a limogé le secrétaire général du Kremlin (chef de l'administration présidentielle), Nikolai Egorov, et l'a remplacé par l'ancien premier vice-premier ministre réformateur Anatoli Tchoubais. Nikolai Egorov, qui a été reçu hier par Boris Eltsine, reste à la tête de la commission chargée d'organiser la cérémonie d'investiture du président. Réélu le 3 juillet pour un nouveau mandat de quatre ans, le chef du Kremlin doit prêter officiellement serment le 9 août.

RENCONTRE REMISE

Le porte-parole du président a indiqué que ce dernier était «très fatigué», mais a démenti qu'il ait des ennuis de santé. «A compter

d'aujourd'hui et pour une courte durée, le président est en vacances», a-t-il ajouté. Selon le premier ministre Victor Tchernomyrdine, cité par l'agence Itar-Tass, ce congé devrait durer deux semaines.

L'annulation de la rencontre avec Boris Eltsine a pris de court la délégation américaine. Des membres de l'entourage d'Al Gore et du personnel de l'ambassade des Etats-Unis étaient déjà arrivés au Kremlin pour la réunion, prévue pour débiter à 10 heures locales (8 heures suisses). La rencontre aura finalement lieu mardi.

Le chef du Kremlin a considéré que, puisqu'il s'agissait d'une simple «visite de travail», son report ne devait poser aucun problème majeur, a indiqué Sergueï Medvedev.

Visiblement irrité par ce contretemps, Al Gore a annulé une conférence de presse prévue pour hier après-midi. Pourtant, si le président russe n'avait pas été particulièrement fatigué, il aurait sans doute maintenu cette rencontre, au besoin en l'écourtant, car il n'y a aucune raison diplomatique de boudier les Américains, relèvent les observateurs.

A en croire son porte-parole, c'est dimanche que Boris Eltsine



Anatoly Tchoubais

Le réformateur a été nommé secrétaire général du Kremlin. (Keystone-Kabodnov)

a décidé de s'octroyer quelques jours de congé pour «reprendre des forces» et de les passer, non

pas à Sochi comme prévu, mais à Barvikha, dans la proche banlieue de Moscou. C'est dans

cette maison de repos réservée aux hauts personnages de l'Etat qu'il s'était déjà remis de deux attaques cardiaques en juillet et en novembre derniers.

VACANCES LABORIEUSES

Selon Sergueï Medvedev, le chef de l'Etat se ressent encore de la tension de la campagne électorale et des consultations politiques qu'il a entamées aussitôt après sa réélection. Les vacances imprévues de Boris Eltsine ne l'empêcheront ni de travailler, ni de s'entretenir avec ses proches collaborateurs, a précisé Sergueï Medvedev. Boris Eltsine a confié à Anatoli Tchoubais le soin de lui soumettre d'ici à 10 jours ses propositions en vue de réformer en profondeur l'administration présidentielle.

Selon Tass, qui cite des sources «bien informées», le nouveau secrétaire général du Kremlin pourrait cumuler sa nouvelle fonction avec celle de conseiller principal du président, actuellement détenue par Victor Iliouchine. Auquel cas, cela pourrait confirmer les récentes rumeurs sur la nomination de ce dernier au poste de premier vice-premier ministre.

(ats, afp, reuter)

BRÈVES

Rwanda

Ratissage de l'armée

Plus de 60 personnes ont été tuées dans des opérations de ratissage conduites par l'armée rwandaise au cours des dix derniers jours, a annoncé hier à Kigali le Haut Commissariat de l'ONU aux droits de l'homme. Ces opérations avaient été lancées contre des extrémistes hutus opérant à l'intérieur du pays, selon l'armée.

Tchéchénie

Tim Guldemann à Moscou

Le chef de la mission de l'OSCE en Tchéchénie, le Suisse Tim Guldemann, est arrivé à Moscou pendant le week-end, a indiqué hier l'agence Interfax. Il doit procéder à des consultations avec le gouvernement russe sur une éventuelle reprise des pourparlers dans la république séparatiste.

Burundi: Tutsis et Hutus Contre la paix

Le principal mouvement rebelle hutu du Burundi a rejeté hier un plan de paix régional pour le pays. Trois mille jeunes tutsis protestaient par ailleurs à Bujumbura contre toute «intervention étrangère».

Ouganda

Attaque meurtrière

Des rebelles chrétiens ont massacré 91 Soudanais en attaquant un camp de réfugiés d'Acholpi, dans le nord de l'Ouganda, ont rapporté hier des responsables de l'aide humanitaire. L'attaque a eu lieu vendredi. Les rebelles de l'Armée de résistance du Seigneur (LRA) ont brûlé habitations et véhicules et pillé des vivres.

Italie

6,5 millions de pauvres

L'Italie comptait plus de 6,5 millions de pauvres en 1995 sur une population d'environ 57 millions d'habitants. Ces chiffres ont été publiés hier par l'Institut italien de statistiques (Istat) pour la Commission d'enquête gouvernementale sur la pauvreté et l'exclusion.

Chômage

Pas d'embellie

Le nombre de demandeurs d'emploi dans les pays les plus riches du monde n'est pas près de baisser, en tout cas pas avant deux ans. L'Organisation pour la coopération et le développement économique (OCDE) s'attend notamment à de nouvelles hausses du chômage en France et en Allemagne en 1996 et 1997.

Après une semaine de violences

Funérailles en Ulster

Le seul mort d'une semaine de violences en Ulster a été enterré hier dans un quartier catholique et républicain de Londonderry, en présence de milliers de personnes calmes et recueillies. Par ailleurs, la police britannique a démantelé à Londres une fabrique de bombes et arrêté sept personnes.

La victime des violences, un catholique de 35 ans, avait été écrasé dans la nuit de samedi à dimanche par un véhicule militaire blindé. L'accident s'était déroulé au plus fort des émeutes entre catholiques et forces de l'ordre dans le centre de Londonderry, dans le nord-ouest de l'Ulster.

En milieu de matinée, un millier de personnes se sont massées dans la chapelle de Longtower, près des remparts de la vieille ville. «Nous espérons sortir du cauchemar de 25 ans de conflit, mais les événements de la semaine dernière nous y plongent à nouveau», a dit le curé qui célébrait la messe. Devant l'église, plusieurs milliers de personnes

étaient venues témoigner leur soutien à la famille de la victime.

Le cercueil avait été recouvert d'un drapeau aux couleurs de la République d'Irlande. Le défunt était un ancien prisonnier proche de l'INLA (Armée de libération nationale irlandaise), un groupe dissident de l'IRA (Armée républicaine irlandaise).

Après une semaine d'émeutes loyalistes puis nationalistes, la nuit de dimanche à lundi n'a été marquée que par des violences sporadiques dans les quartiers nord et ouest de Belfast.

GRAVE CRISE

L'avenir reste suspendu à la réaction des milices loyalistes. Une action des milices en représailles à l'attentat de la nuit de samedi à dimanche signifierait la fin du fragile processus de paix engagé il y a deux ans. L'IRA a quant à elle nié toute participation dans cet attentat.

Par ailleurs, la police antiterroriste britannique a démantelé hier à Londres une fabrique de bombes et arrêté sept personnes. (ats, afp)

Israël

Yasser Arafat attend

Yasser Arafat a déclaré hier que l'Egypte et les Palestiniens étudiaient des moyens de relancer les pourparlers de paix avec Israël malgré le durcissement politique de l'Etat hébreu. Le président américain Bill Clinton par ailleurs lui a fait parvenir une lettre l'assurant de son soutien au processus de paix au Proche-Orient.

Yasser s'exprimait au lendemain d'entretiens avec le président égyptien Hosni Moubarak. «Nous avons examiné les moyens de faire avancer le processus de paix malgré tout ce que nous oppose l'autre partie», a déclaré à Gaza le dirigeant palestinien. Le premier ministre israélien Benjamin Netanyahu, dont les positions suscitent la colère du monde arabe, effectuera jeudi en Egypte sa première visite dans un pays arabe depuis sa victoire électorale de mai.

SOUTIEN AMÉRICAIN

Comme on lui demandait s'il estimait que les pourparlers de paix traversaient une crise, Yas-

ser Arafat a répondu: «Nous devons attendre de voir comment l'autre partie appliquera ce qui a été convenu et ce qui a été signé.»

Les Palestiniens attendent de M. Netanyahu qu'il respecte les accords Israël-OLP, en particulier sur l'évacuation partielle de la ville d'Hébron et qu'il poursuive les négociations sur le statut définitif de la Cisjordanie et de la bande de Gaza.

Bill Clinton a par ailleurs fait parvenir par voie diplomatique une lettre à Yasser Arafat. Celle-ci l'assure du maintien de son soutien au processus de paix au Proche-Orient tel qu'il a été engagé depuis trois ans, malgré le changement de gouvernement en Israël, a indiqué un porte-parole palestinien.

LES COLONIES DOUBLERONT

Maaleh Adoumim, la plus importante colonie juive de Cisjordanie, doublera de taille sous le gouvernement de Benjamin Netanyahu, a prédit hier son responsable. (ats)

UE/EU

Bras de fer

Les ministres des Affaires étrangères des quinze pays de l'Union européenne se sont mis d'accord hier sur un ensemble de mesures destinées à riposter à la ratification d'une nouvelle loi américaine sanctionnant le commerce avec Cuba.

Le président Bill Clinton a jusqu'à mardi pour donner son feu vert à la loi Helms-Burton, qui autorise notamment les citoyens américains à poursuivre en justice toute société étrangère utilisant à Cuba des biens américains confisqués en 1959.

RIPOSTE EUROPÉENNE

Les ministres européens ont demandé à leurs ambassadeurs de préparer la mise en œuvre de ces mesures de rétorsion qui comprennent la saisine de l'Organisation mondiale du commerce, l'établissement d'une liste de sociétés américaines engageant des actions en justice et, à l'échelle nationale, des projets de loi visant à atténuer les effets de la législation américaine. (ap)

Bosnie: l'Ouest résolu à évincer Karadzic

Ultimatum fixé à vendredi

Chargés d'organiser des élections libres en Bosnie, les Occidentaux ont donné jusqu'à vendredi aux Serbes bosniaques pour évincer leurs dirigeants recherchés pour crimes de guerre. Par ailleurs, la «radio électorale libre», lancée par la Suisse et l'OSCE, a commencé ses émissions en Bosnie.

Robert Frowick, représentant en Bosnie de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), a annoncé lundi le report du 14 au 19 juillet du lancement de la campagne pour ce scrutin, dispositif clé des accords de paix.

Le diplomate américain, qui dit s'être entretenu la semaine dernière avec l'entourage de Radovan Karadzic, a déclaré avoir voulu donner à ses interlocuteurs une «bouffée d'oxygène» afin de trouver d'ici vendredi

une solution «mutuellement acceptable» permettant l'effacement du leader politique bosno-serbe.

«TOTALEMENT EXCLU»

Radovan Karadzic, président de l'entité serbe bosniaque et du Parti démocratique serbe, et son chef militaire Ratko Mladic sont inculpés de génocide et crimes de guerres par le Tribunal pénal international (TPI) de La Haye. Le premier ministre bosniaque Hasan Muratovic avait laissé entendre dimanche que «le peuple bosniaque» pourrait renoncer à se rendre aux urnes si Karadzic restait «à la tête du principal parti se présentant à l'élection du côté de l'entité serbe».

Robert Frowick a déclaré que «la campagne électorale ne débutera vendredi que si, d'ici là, cette affaire est réglée». «J'ex-

clus totalement qu'un parti politique ayant à sa tête des criminels de guerre puisse participer à l'élection», a-t-il ajouté. Les accords de Dayton prévoient qu'aucun criminel de guerre ne pourra occuper de fonctions publiques ou briguer des mandats électoraux.

PRESSION DE PARIS

Le ministre français de la Défense, Charles Millon, a annoncé dimanche que Paris demandait au Conseil de sécurité de donner mandat «dans les meilleurs délais» aux forces de l'IFOR pour arrêter les criminels de guerre inculpés par le TPI. L'IFOR est la force de supervision des accords de Dayton, composée essentiellement de soldats de l'OTAN.

L'ancien émissaire américain en Bosnie, Richard Holbrooke, conseiller du secrétaire d'Etat

Warren Christopher, est arrivé hier à Belgrade. Il tentera de convaincre le président serbe Slobodan Milosevic d'user de son influence en Bosnie sous contrôle serbe pour que Karadzic et Mladic soient évincés. Mais les forces serbes paraissent ne pas vouloir céder.

Le chef de la police serbe à Pale, fief de Karadzic et Mladic, a menacé de s'en prendre aux forces de l'OTAN et de l'ONU si elles faisaient mine de les arrêter.

«RADIO ÉLECTORALE LIBRE»

Par ailleurs, la «radio électorale libre» a entamé hier ses émissions en Bosnie. Lancé par l'OSCE et la Suisse, ce projet vise à soutenir la tenue d'élections démocratiques et équitables cet automne. Ses programmes sont diffusés dans la

majorité de la Bosnie. Nommée «Free election radio network» (FERN), la radio réalisera des interviews des candidats, des émissions de débats et des portraits de partis politiques. Elle suivra au jour le jour l'actualité de la campagne électorale (conférences de presse, etc).

Tous les partis enregistrés pour les élections auront droit à la parole. Le Suisse Dino Bornatico, directeur du projet, a indiqué que la FERN a créé 25 emplois pour des journalistes locaux, occupés par des représentants des trois communautés. Ils seront appuyés par une dizaine de correspondants dans les plus grandes villes. Tous ont reçu une formation de deux semaines, sous la houlette de professionnels suisses de la radio, en majorité alémaniques.

(ats, afp, reuter)

Mardi 16 juillet 1996

L'Impartial

Négociations bilatérales Suisse/UE

Sprint final en vue

Le Conseil des ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne (UE) veut conclure aussi vite que possible les négociations bilatérales avec la Suisse. Il n'a toutefois pas fixé de date précise et n'entend pas déroger au principe de la libre circulation des personnes. De son côté, le Conseil fédéral constate que l'UE a réagi positivement à ses récentes propositions, alors que le secrétaire d'Etat Jakob Kellenberger s'attend à d'intenses négociations cet automne.

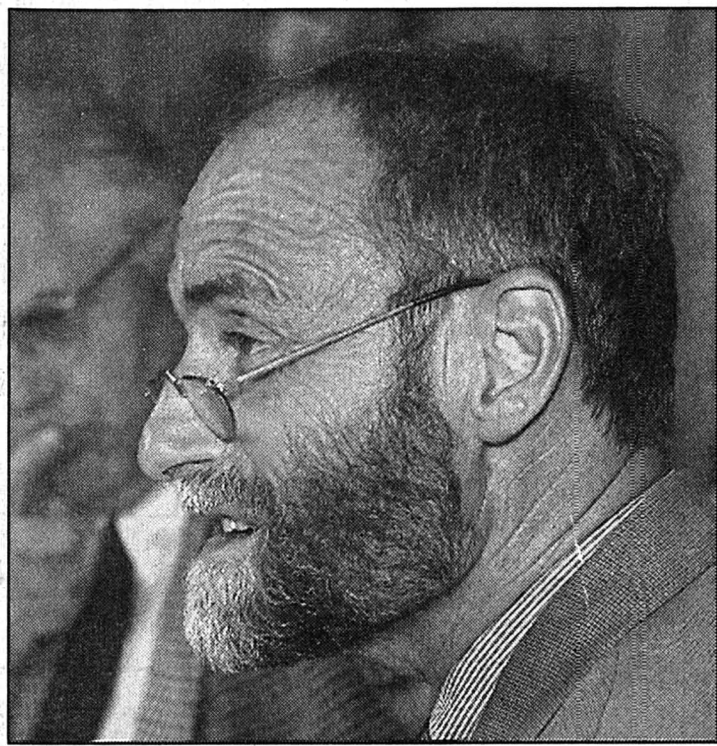
Le Conseil des ministres des Affaires étrangères de l'UE a souligné hier l'importance de ces négociations et salué les progrès réalisés depuis mai dernier. Dans sa déclaration, il ne se prononce toutefois pas sur les questions qui posent problème, en particulier la circulation des personnes.

Il n'a en outre pas fixé de date impérative pour la conclusion des négociations, mais a poussé la Commission européenne à les poursuivre à un rythme soutenu.

Le ministre allemand des Affaires étrangères Klaus Kinkel a indiqué que la Commission était invitée à conclure d'ici à la fin de l'année les négociations en cours depuis près de deux ans concernant la circulation des personnes. Il faut faire attention de ne pas trop exiger de la Suisse dans les négociations, a-t-il ajouté.

De son côté, le ministre autrichien des Affaires étrangères Wolfgang Schuessel a précisé que l'UE n'entendait pas céder sur le principe de la libre circulation des personnes, mais qu'elle était prête à jeter des ponts en direction de Berne et à envisager notamment une clause de sauvegarde.

Le Conseil fédéral constate quant à lui que l'UE a pris positivement note des dernières propositions de la Suisse concernant un élargissement du mandat de négociations. Elles ont eu



Jakob Kellenberger

Le secrétaire d'Etat s'attend à d'intenses négociations cet automne. (Keystone-Engeler)

pour effet d'améliorer le climat de négociations et d'en accélérer le rythme.

Elles devraient aussi permettre à l'UE de répondre concrètement dans tous les domaines aux propositions helvétiques et de franchir les pas nécessaires à la conclusion des négociations avec des résultats équilibrés. La Suisse en attend en particulier concernant la non-automatisme de l'abandon du système suisse de contingentement en matière de circulation des personnes et s'agissant de la libéralisation réciproque en matière de transport aérien.

Le Conseil fédéral est d'avis que la phase finale des négociations doit s'ouvrir à l'issue des prochaines échéances politiques communautaires de cet automne. Selon le secrétaire d'Etat Jakob Kellenberger, il faut s'attendre à d'intenses négociations. Certes, le Conseil des ministres n'a encore donné aucune réponse concrète aux nouvelles propositions suisses. Il a cependant montré clairement sa volonté d'aller de l'avant. (ap)

16 juillet 1943 -
La guerre se rapproche des frontières du Jura. Les usines Peugeot, qui livrent 400 camions par jour à la Wehrmacht, sont bombardées par l'aviation britannique, malgré une forte résistance de la DCA allemande logée au fort de Lomont et à la citadelle de Montbéliard. Plusieurs ateliers ont été rasés et l'on déplore 140 morts. Une très vive émotion saisit l'Ajoie et la ville de Porrentruy après ces bombardements.

BRÈVES

Fribourg: réseau hospitalier Restructuration

La commission chargée de réexaminer le réseau hospitalier fribourgeois propose trois hôpitaux polyvalents de soins généraux. Les autres établissements existants seraient maintenus, avec chacun une spécialité. Le Conseil d'Etat veut connaître les incidences financières de cette restructuration avant de prendre une décision.

Production de fromage Chômage partiel sans indemnités

Parce qu'elle n'obtient pas d'indemnités de chômage partiel après la limitation de production décidée par les autorités, une fromagerie thurgovienne recourt au Tribunal fédéral des assurances (TFA). L'OFIAMT avait rejeté sa demande parce que ces restrictions sont structurales.

Fiscalité

Zoug, le paradis

Zoug est resté en 1995 le canton où la fiscalité est la plus favorable de Suisse. Dans ce canton, le niveau d'indice total de la charge grevant le revenu et la fortune a été inférieur de près de moitié (55,8) à la moyenne suisse de 100.

Séropositif

15 mois de prison

Un toxicomane séropositif de 23 ans a été condamné à quinze mois de prison avec sursis par le Tribunal correctionnel de Bâle-Ville. Il avait eu des relations sexuelles non protégées avec une femme alors qu'il se savait infecté. Il n'avait rien dit à sa partenaire. Cette dernière n'a pas été contaminée.

Fribourg et Appenzell

Deux morts en montagne

Deux personnes, un homme de 58 ans et une femme de 62, ont perdu la vie dans des accidents de montagne dimanche et hier. L'homme a fait une chute mortelle dans le massif de la Dent de Lys (FR) et la femme en Appenzell.

Berne

Jeunes, agriculteurs et européens

Quelque 120 jeunes de 20 pays européens sont réunis cette semaine à l'école d'agriculture de Zollikofen (BE). Dénommée European Rally'96, la rencontre est organisée par l'association suisse des jeunes agriculteurs (SLJV).

Subsides fédéraux pour l'assurance-maladie

Protestation en Suisse profonde

Le mouvement de protestation contre la nouvelle clé de répartition des subventions fédérales à l'assurance-maladie croît dans les cantons de Suisse centrale et orientale. Ils ne veulent pas que la Confédération verse davantage de subsides aux cantons qui ont des primes d'assurance-maladie plus élevées.

La Conférence des directeurs des affaires sanitaires de Suisse centrale a envoyé une lettre de protestation au Conseil fédéral, à l'indiquant son secrétaire Walter Bachmann, confirmant une information de la «Neue Zuger Zeitung» de hier. Elle a demandé au Conseil fédéral de revenir

sur sa décision qui, estime la Conférence, provoque une augmentation supplémentaire des coûts de la santé.

Le nouveau système de répartition des subsides défavorise les cantons qui ont fait des efforts d'économie dans le domaine sanitaire. Il pénalise ceux qui ont aidé durant des années les caisses-maladie, en prenant en charge notamment une part toujours plus importante des déficits des hôpitaux, affirme la Conférence dans sa lettre.

INITIATIVES CANTONALES

Le canton de Lucerne a fait connaître son désaccord en juin, suivi de Nidwald qui estime que

la Confédération lui versera 740.000 francs de moins. La Suisse orientale s'oppose au nouveau système également. Le gouvernement d'Appenzell Rhodes-Intérieures a proposé hier au Parlement de lancer une initiative cantonale contre la décision du Conseil fédéral. Il évalue les pertes financières à 352.000 francs pour 1997.

Les cantons des Grisons et de Thurgovie ont déjà présenté une initiative cantonale. Schaffhouse s'appête à prendre une mesure analogue.

Le conseiller aux Etats glaronais Fritz Schiesser (PRD) qui a lancé une initiative parlementaire le 20 juin, poursuit le même but. (ats)

Swissair: baisse de salaire acceptée

Des millions d'économies

Les pilotes de Swissair ont accepté à une grosse majorité le nouveau contrat collectif de travail, qui prévoit entre autres des baisses de salaire de cinq pour cent. Le conseil d'administration a également approuvé à l'unanimité le nouveau contrat, a annoncé hier un communiqué de Swissair. La compagnie escompte économiser ainsi 60 millions de francs par an.

Le nouveau contrat collectif de travail (CCT), négocié pendant plus d'une année entre le personnel de cockpit Aeropers et

Swissair, entre en vigueur avec effet rétroactif au 1er juillet. Sur les 1232 membres du personnel des équipages de cockpit, 1077 ont voté et 927 d'entre eux ont approuvé le nouveau contrat. 136 l'ont refusé et 14 ont déposé un bulletin blanc ou nul.

Le nouveau contrat garantit à Swissair au moins 60 millions de francs d'économies par année. Les salaires des pilotes sont réduits linéairement de 5%, mais le début de l'année prochaine, une réduction supplémentaire allant jusqu'à 6% pourrait être décidée si les économies prévues ne sont pas réalisées. De plus, un

engagement accru pourra être exigé de la part des pilotes.

RÉDUCTION SANS LICENCIEMENT

De son côté, Swissair garantit 950 postes de pilotes pour une durée de trois ans. La réduction de quelque 250 emplois se fera sans licenciement, par des mises à la retraite à 55 ans et au plus tard à 60 ans, et par un arrêt temporaire de recrutement.

Le nouveau contrat est limité à trois ans. Il stipule l'obligation d'éviter tout conflit collectif du travail, excluant ainsi toute grève. (ap)

Internet: on en parle plus qu'on ne l'utilise

Seulement 9% de Suisses câblés

Internet, le World Wide Web et les autoroutes de l'information sont bien connus dans le monde, mais seule une petite partie des habitants des pays occidentaux les utilisent effectivement. Environ 9% des Suisses y sont connectés.

Ces conclusions sont celles de l'institut d'études de marché lucernois Demoscope, pour la Suisse, et de son partenaire Iris, pour les autres régions du monde. 15.846 adultes ont été interrogés dans 18 pays: Alle-

magne, Australie, Belgique, Canada, Chypre, Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Italie, Mexique, Pays-Bas, Portugal, Suède, Suisse et Turquie. 1040 personnes ont été interviewées en Suisse.

Internet est le plus populaire en Amérique du Nord et dans les pays d'Europe du Nord. Dans les pays d'Europe du Sud et au Mexique, en revanche, seule environ une personne interrogée sur deux sait vraiment ce qu'est Internet. En

Suisse, cette proportion est de 70%, soit nettement plus que dans les pays du Sud, mais aussi sensiblement moins qu'aux Etats-Unis, au Canada, en Suède et aux Pays-Bas (entre 82 et 91%).

La plupart des utilisateurs d'Internet ont accès au réseau à partir de leur place de travail. Il s'agit avant tout de cadres moyens et supérieurs. L'étude montre aussi que les femmes sont beaucoup moins nombreuses à utiliser Internet que les hommes. (ats)

TF: chauffeur de camion acquitté

A l'imprévisible nul...

Le Tribunal fédéral (TF) a acquitté un chauffeur de poids lourd qui avait été condamné pour homicide par négligence par la justice soleuroise. Au volant de son camion-remorque, il avait heurté une cyclomotoriste qui débouchait d'une rue sans priorité et qui a été tuée.

L'accident avait eu lieu à une intersection. Le chauffeur venait d'une route secondaire et portait toute son attention au trafic qui circulait sur la route prioritaire.

Il n'avait pas vu qu'une cyclomotoriste avait emprunté un raccourci interdit et débouchait d'une autre ruelle, sur sa gauche.

La justice soleuroise avait estimé que cette omission était fautive. Elle justifiait une condamnation pour homicide par négligence en raison de l'inattention du conducteur

qui avait provoqué le décès de la cyclomotoriste.

SITUATIONS IMPRÉVISIBLES

Dans un arrêt publié hier, le TF ne partage pas cet avis. Il estime que les automobilistes n'ont pas un devoir d'attention illimité. Ils ne peuvent pas, à tout instant, tenir compte des situations les plus imprévisibles. En l'espèce, le chauffeur traversait à faible allure avec son lourd véhicule une artère prioritaire. Il était normal qu'il se concentre d'abord sur le trafic qui empruntait cette voie. Il n'a donc pas commis de faute en ne s'assurant pas qu'un usager de la route ne surgisse pas d'une autre ruelle, non prioritaire. Il ne peut donc être condamné à la suite du décès de la cyclomotoriste qui avait emprunté un sens interdit et lui avait coupé la route. (ats)

Permutation au sein du Tribunal fédéral

Le juge Nyffeler muté

Le juge fédéral Franz Nyffeler (UDC) ne fait plus partie de la Cour de cassation du Tribunal fédéral (TF). Le magistrat, dont l'immunité vient d'être levée par la cour plénière du TF, est désormais rattaché à la première Cour civile. Il sera remplacé à la Cour de cassation par le juge fédéral Roland Schneider (UDC).

Cette permutation intervient alors que Franz Nyffeler devrait incessamment faire l'objet d'une enquête pénale ouverte par le ministère public argovien. Le

juge fédéral doit répondre de griefs concernant des indemnités trop élevées versées à des juges suppléants alors qu'il présidait le Tribunal de commerce du canton d'Argovie.

Ce changement d'affectation lui évitera de s'occuper lui-même d'affaires pénales. La première Cour civile tranche des litiges qui relèvent du droit de bail, du contrat de travail et du droit commercial. Franz Nyffeler est un spécialiste de droit des obligations. Il enseigne le droit de la société anonyme à l'université de Saint-Gall. (ats)

Contre l'interdiction de la biotechnologie

Groupe d'intérêt fondé

L'organisation «forumGen» s'est constituée hier en vue du vote sur l'initiative pour la protection génétique, qui devrait intervenir au plus tôt en 1997.

Elle regroupe plus de quarante personnalités des sphères scientifique, politique et agricole et s'affiche contre l'interdiction de la biotechnologie et du génie génétique. Le groupe d'intérêt est

emmené notamment par la conseillère aux Etats Rosemarie Simmen (PDC/SO) et la conseillère nationale Christine Egerszegi-Obriest (PRD/AG), a précisé le groupe hier.

L'initiative contre le génie génétique aurait des conséquences lourdes sur la recherche et le développement de nouveaux médicaments, craint «forumGen». (ats)

IMMOBILIER

SAINT-IMIER
A louer très bel
APPARTEMENT
4 1/2 PIÈCES
Tout confort, cheminée, balcon, ascenseur, etc. Loyer: Fr. 1190.-, plus charges.
Renseignement: M. Hirschi
039/41 10 78

LE LOCLE (Girardet 54)
Bel appartement 3 pièces
Cuisine agencée.
A louer dès le 1er novembre 1996.
039/31 44 16

SMH GERANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES
SMH IMMEUBLES SA
Nos bureaux sont ouverts pendant les vacances.
Profitez de venir nous voir, nous avons certainement à votre disposition l'appartement que vous souhaitez.
LE LOCLE - Grande-Rue 5 - 039/31 62 40

A remettre
hôtel-restaurant
039/31 15 44

LOCAUX À ST-IMIER
A louer près de la gare pour date à convenir dans petit immeuble locatif et commercial
ATELIER
Fr. 371.- charges incluses pour dépôt, atelier de mécanique, etc.
BUREAU
Fr. 450.- charges incluses
Pour tout renseignement et visite:
BAL. Immo-Fiduciaire SA

A louer
LOCAUX
de 130 m² à usage de bureaux, cabinet médical, etc. Au premier étage, avenue Léopold-Robert 53a à La Chaux-de-Fonds. Libres dès le 1er septembre 1996 ou à convenir.
039/23 23 15

Feu: 118

CASTEL REGIE
A louer à La Chaux-de-Fonds rue des Bouleaux
1 1/2 PIÈCE
Balcon
Fr. 350.- plus charges
038/31 78 03

GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS
LA CHAUX-DE-FONDS
Nous vous proposons en location:
2 PIÈCES AVEC CACHET
3 PIÈCES AVEC CHEMINÉE DE SALON
4 PIÈCES AU NORD DE LA VILLE

DIVERS
NEW SEXYLAND
Rue de l'Etoile 1
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. (039) 28 10 30
Cassettes vidéo XXX (vente et location)
Cuir et latex
Gadgets X
Magazines
PRIX IMBATTABLES! DISCRÉTION ASSURÉE

SPECTACLES - LOISIRS

Le mot mystère

Définition: suspendre, un mot de 9 lettres
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.
Solution page 15

Grid for the word search puzzle with letters T, E, L, F, A, R, G, E, N, G, I, S, N, A, G, I, E, E, G, A, B, R, A, B, E, O, O, I, R, V, U, T, A, N, T, R, C, E, L, L, E, N, O, G, E, N, S, G, E, N, I, D, A, N, E, R, G, F, I, R, N, E, N, C, L, R, A, E, G, D, N, E, G, L, T, V, I, V, E, E, N, E, F, E, A, D, E, I, E, E, R, S, P, U, G, C, C, S, R, L, B, A, L, C, N, E, D, I, L, O, S, O, D, U, A, M, I, R, G, A, R, E, E, C, U, D, A, C, G, M, P, M, O, N, C, M, C, E, C, E, V, R, N, E, I, A, M, S, N, E, O, E, C, I, I, E, O, G, D, R, I, E, I, N, M, C, I, C, S, M, L, G, E, H, A, P, N, E, E, M, N, P, E, E, O, A, U, S, G, L, S, R, H, A, E, C, A, I, N, O, M, M, A, E, S, E, U, I, L, R, C, E, H, C, E, E, D, R, A, L, B, I, A, F

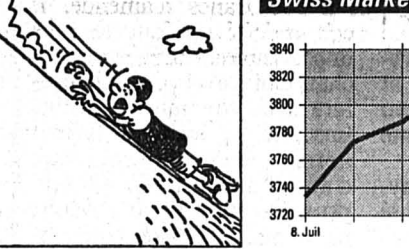
- A Acier, Ammoniac, Amuser, Angle, Apnée, Argile, Asséné, Auge, Avisé, B Bagnole, C Caducée, Crème, D Darne, Désodé, Douve, E Ebarbage, Echec, F Faiblard, Angle, Fardé, Flamme, Foin, G Gabebie, Gabion, Galène, Gemmail, Gonelle, Gonflé, Grenadine, Grimaud, Grognard, I Immense, L Lipide, M Malade, Malice, Mécène, Miasme, Mirage, Momie, N Nuit, O Osier, P Pélican, Pièce, Précoce, R Rangé, Rhume, Sandale, Seuil, Sieste, Signe, Solide, Songe, Succin, T Tenace, Tenir, Verte, Vive, Vulpin

plus
de rendement
pour vos offres
immobilières...

LA CHAUX-DE-FONDS
Nous vous proposons en location:
2 PIÈCES AVEC CACHET
3 PIÈCES AVEC CHEMINÉE DE SALON
4 PIÈCES AU NORD DE LA VILLE

Police-secours: 117

BÖURSE



Indices table with columns for 12/07 and 15/07. Includes SPI, SMI, Dow Jones, DAX, CAC 40, Nikkei.

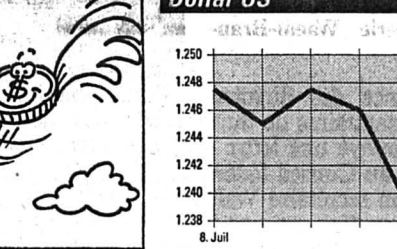


Table with columns Achat and Vente. Lists various countries and their exchange rates.

Taux d'intérêt suisses table with columns for 3, 6, 12 months. Includes Crédit Suisse, Oblig. de caisse, Taux Lombard.

Bourse suisse table with columns for 12/07 and 15/07. Lists various companies like ABB, Adia, Agie, Alusuisse, etc.

Londres (ESTG) table with columns for 12/07 and 15/07. Lists companies like Amgold, Anglo AM, B.A.T., British Petrol, etc.

Fonds de placements table with columns for 12/07 and 15/07. Lists various investment funds like MMF CS, MMF DM, etc.

Table with columns Achat and Vente. Lists various countries and their exchange rates.

CS-Actualité
Vous souhaitez faire travailler votre argent à bon escient?
Avec les fonds de placement du CS, vous mettez toutes les chances de votre côté!

Table with columns for 12/07 and 15/07. Lists various companies like Astra, Calida, Royal Dutch, etc.

Table with columns for 12/07 and 15/07. Lists various companies like AEG, Allianz N, BASF, Bayer, BMW, etc.

Table with columns for 12/07 and 15/07. Lists various companies like Atlantic Richfield, Avon, Baxter, Black & Decker, Boeing, etc.

Table with columns Achat and Vente. Lists various countries and their exchange rates.

Mardi 16 juillet 1996

L'Impartial

Chiasso: saisie record de cocaïne Plein les valoches

16 juillet 1723 - Joshua Reynolds, naît dans le Devonshire, dans une famille de pasteur. Il découvre la peinture en lisant «La théorie de la peinture» de Richardson. Dès 1740, il étudie cet art à Londres, puis fait un voyage à Rome et en Italie durant deux ans. Il se rendit célèbre par le portrait de Keppel (1753), dit héroïque, car indiquant clairement le rang social du personnage. Il concourut aussi à la création de l'Académie royale des arts (1758).

BRÈVES

Japon: intoxication 4000 victimes

Les autorités municipales de Sakai, dans l'ouest du Japon, ont pris hier la décision de fermer les 92 écoles élémentaires de la ville à la suite d'une intoxication alimentaire qui a touché près de 4000 enfants. Il s'agit du plus important cas d'intoxication collective de ces dernières années au Japon, a indiqué Takashi Tsuji, porte-parole de la Municipalité de Sakai, cité voisine d'Osaka.

Télévision: France 2 La fin d'Arthur

France 2 a mis fin au contrat de l'animateur-producteur Arthur, a annoncé hier la chaîne publique dans un communiqué. Une polémique avait éclaté en mai sur les montants des contrats liant la chaîne à ses animateurs-producteurs. Le président de France télévision Jean-Pierre Elkabbach avait finalement démissionné.

Les douaniers italiens de Chiasso et la brigade financière italienne ont saisi dimanche matin 46 kilos de cocaïne à la gare internationale de Chiasso. La drogue se trouvait dans les deux valises d'un voyageur italien. Jamais les douaniers de cette gare n'avaient encore procédé à une aussi importante saisie.

La valeur marchande de la cocaïne, pure à 97 %, est estimée à environ 36 millions de francs. Elle était destinée au marché romain, ont expliqué lundi les responsables de la douane italienne et de la brigade financière lors d'une conférence de presse à la gare de Ponte Chiasso.

Le trafiquant, 37 ans, a été arrêté et inculpé. Il était monté à Francfort dans le train de nuit Amsterdam-Milan. Il avait réservé une couchette pour deux personnes alors qu'il voyageait seul. C'est ce qui a éveillé les soupçons, a déclaré hier le capitaine Altiero Nicola. Le courrier prétendait que ses valises contenaient des souvenirs et du plâ-

tre. Seule une importante organisation criminelle peut écouler une telle quantité de drogue. La cocaïne vient d'Amérique du Sud. Une enquête est en cours pour déterminer à qui elle était destinée. Les douaniers ont en outre découvert que l'homme avait déjà des antécédents pénaux, notamment pour trafic de stupéfiants. La saisie effectuée peu avant 7 heures dimanche entre dans le cadre d'une vaste opération antidrogue de la brigade financière italienne destinée à contrecarrer les trafics de drogue en provenance du nord de l'Europe. (ats)

En France

Les douanes chargées de la surveillance du tunnel sous la Manche à Calais ont saisi jeudi 106 kilos d'héroïne dans un semi-remorque britannique, a annoncé lundi le Ministère du budget. Il s'agit de «la plus importante saisie d'héroïne réalisée en France depuis 1972, époque de la «French connection»», précise le communiqué.



Douaniers italiens de Chiasso

La valeur de la marchandise est estimée à environ 36 millions de francs.

(Keystone)

Pays-Bas 26 morts dans un crash

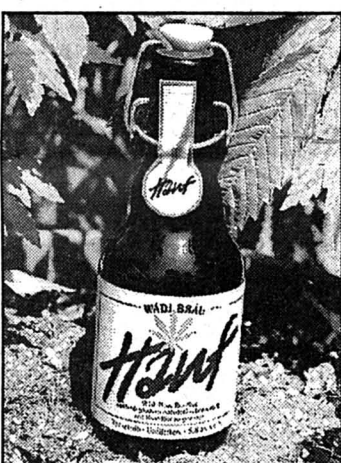
Un Hercules C-130 de l'armée belge s'est écrasé lundi à Eindhoven, aux Pays-Bas, faisant 26 morts, onze blessés graves et quatre disparus, selon le Ministère de l'intérieur. L'avion ramenait d'une base de l'OTAN en Italie une quarantaine de militaires de l'armée de terre néerlandaise.

L'appareil qui appartenait à la 15e escadrille belge, basée à Melsbroek, près de Bruxelles, transportait entre 35 et 38 militaires néerlandais, tous membres d'un corps de musique. Sur le sort de l'équipage, de nationalité belge, aucune information officielle n'était disponible en début de soirée, mais des rumeurs indiquaient que ses quatre membres étaient morts.

Quatre hôpitaux de la région ont été mobilisés pour accueillir les blessés, qui seraient tous des occupants de l'appareil. Les secours sont arrivés sur les lieux de la catastrophe dans les minutes qui ont suivi l'accident à 18 heures. Une centaine de pompiers ont réussi à éteindre l'incendie de l'avion qui s'est déclaré aussitôt après sa chute. (ats, afp)

La première bière au chanvre Mélange des genres

Une brasserie de Waedenswil (ZH) a lancé hier la première bière à base de chanvre. La boisson est fabriquée à partir des fleurs de la plante de chanvre qui remplacent le houblon, a indiqué hier la brasserie Waedi-Brauhuus. Mais l'ivresse qui peut survenir en consommant le breuvage est imputable à sa haute teneur en alcool et non aux effets grisants du cannabis.



Bière au chanvre

Les effets grisants ne seront dus qu'à l'alcool.

(Keystone-Baumann)

La brasserie a fait appel à des spécialistes du chanvre et s'est procuré les autorisations nécessaires pour produire cette bière. La boisson au léger goût d'herbe typique du chanvre doit plaire aux connaisseurs de la

plante, mais aussi aux autres consommateurs. Cette bière ambrée, d'une teneur en alcool de 5,8 %, est fabriquée à partir de produits biologiques et les fleurs de chanvre remplacent l'habituel houblon.

IVRESSE CLASSIQUE

Mais l'ivresse qui peut résulter de sa consommation est due plutôt à la haute teneur en alcool de la boisson qu'au tetra hydrocannabinol (THC) qu'elle contient, précise la brasserie.

La bière au chanvre sera commercialisée en fin de semaine dans des bouteilles de 33 centilitres avec une étiquette représentant une feuille de cannabis.

(ap)

Développement humain

Le fossé

Le fossé s'élargit entre les riches et les pauvres de la planète. Près de 1,6 milliard d'individus se trouvent dans une situation pire qu'il y a quinze ans. Depuis dix ans, la situation économique s'est dégradée dans 89 pays, selon le rapport sur le développement humain 1996, publié mercredi.

Plus de trois milliards de personnes, réparties dans une soixantaine de pays (Chine, Inde, Asie, OCDE, Amérique latine et Afrique subsaharienne) ont actuellement des revenus plus élevés qu'à aucun autre moment de leur histoire.

Par contre, 1,6 milliard de personnes, dans une centaine de pays, ont des revenus inférieurs. (ats)

Informaticien pornographe

Cinq mois de prison

Un étudiant en informatique de 24 ans a été condamné hier par le Tribunal de district de Zurich à cinq mois de prison avec sursis et à 500 francs d'amende. Il avait exploité pendant sept ans une messagerie électronique diffusant de la pornographie dure impliquant des enfants et des animaux.

La messagerie «Warehouse», découverte en mai 1995 par la police des mœurs, contenait quelque 10.000 fichiers dont un millier renfermaient des écrits pornographiques. L'accusé a clamé son innocence, affirmant qu'il ne faisait qu'exploiter la messagerie, dont le volume était tel qu'il en avait perdu la vue d'ensemble. (ats)

DIVERS

FUST 30 ANS Du 1 au 20 juillet
APPAREILS ELECTROMENAGERS
TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CUISINES/BAINS
FUST chez Jelmoli • INNOVATION

• Toutes les grandes marques, livrables directement à partir du stock • Toutes normes, appareils encastrables ou indépendants • Nous nous chargeons de l'élimination de votre ancien appareil dans le respect de l'environnement • Livraison contre facture • En permanence, appareils d'occasion et d'exposition • Garantie du prix le plus bas (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas)

BOSCH Electrolux NOVAMATIC Bauknecht Miele AEG therma V-ZUG

23.- Loc./m.	33.- Loc./m.	84.- Loc./m.	37.- Loc./m.
550.- 390.-	920.- 555.-	1890.- 1620.-	830.- 599.-
420.- 298.-			

Réfrigérateur Bosch KTF 1430
Contenance 16 l, dont 9 l pour le compartiment congélation. Dégivrage partiellement automatique.
H 85, L 50, P 61 cm

Lave-linge autom. Novomatic WA 14
5 kg de linge sec. 16 programmes. Essorage 400 tours/min. Consom. d'eau 75 l. Durée du progr. 95 min.
H 85, L 59,5, P 52 cm

Lave-vaisselle Miele G 865-60 I
Pour 14 couverts standard. Consom. d'eau 20 l, d'énergie 1,4 kWh. Extrêmement silencieux. SEULEMENT 47 dB.
H 84-87, L 59,8, P 57 cm

Cuisinière Electrolux FH 5543
indépendante à 3 plaques avec boutons de com. précis à 7 pos.. Gril infrarouge à 2 degrés de puissance.
H 85, L 50, P 60 cm

Four à micro-ondes Novomatic MW 4200
5 niveaux de puissance. Capacité 19 l avec plateau tournant. 800 W. Minuterie 35 min.
H 35, L 49, P 33 cm

Machines à café, fers à repasser, aspirateurs, rasoirs, micro-ondes, nettoyeurs à vapeur, etc. à des prix super!

CLIMATISEURS!
Tous les appareils en stock!

FUST Garantie 5 étoiles *****
* Prix minimal garanti (remboursement si le produit est offert ailleurs officiellement moins cher dans les 5 jours)
* Service garanti (livraison et raccordement)
* Service de réparation garanti
* Conseils professionnels garantis
* Vaste choix garanti comprenant toutes les grandes marques

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44
Bienne, Hyper-Fust, Vendredi, ouverture nocturne jusqu'à 21 h, rue de Solère 122
Bienne, rue Centrale 35
Marin, Marin-Centre

Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terreaux 7
Neuchâtel, Arimourins, Porrentruy, Innovation
Réparation rapide toutes marques
Service de commande par téléphone

039 26 11 50
032 52 16 00
032 22 85 25
038 33 48 48

038 25 51 51
038 24 16 00
066 66 80 20
155 91 11
155 56 66
05 32 71 44

*Abonnement service inclus

EROS Sex shop

CABINES VIDÉO
K7 Vidéo - Location-vente
Reuves - Accessoires
Lingerie sexy - Cuir - Latex
Numa-Droz 80a
2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 00 18
132-780887

VACANCES VOYAGES

Val d'Anniviers
En chalet cet été, pour une ou deux familles. Location par semaine.
021 3122343.
Logement-City
300 logements vacances!

AUTOS MOTOS VÉLOS

Suzuki Vitara JLX
Noire, décembre 1993, 30000 km. Garantie une année. Echange, crédit.
038/33 90 33
077/37 53 28
28-54423

**Publicité intensive,
Publicité
par annonces**

Nettoyages Au propre et au figuré

**laude
P
ilatti**

Entreprise de nettoyages
en tous genres

2300 La Chaux-de-Fonds
039/23 31 89
132-791022



CONCIERGE SERVICE

Nettoyages, conciergeries, fin de chantier
039/26 57 68 Fax 039/26 16 06
La Chaux-de-Fonds 132-772587



la propreté assurée

netteco-nettoyage

La Chaux-de-Fonds Tél. 039/23 25 24

Conciergerie
d'usines
Entretien de
grandes surfaces
Travaux spéciaux
Fin de chantier
132-781357

NETTOYAGES
Brianza
& Fils

Shampooing de tapis
Lessivage complet
Nettoyage de fin de chantier
La Chaux-de-Fonds
& 039/28 60 68 ou 28 21 98
132-790887

Cyclisme - Tour de France: Miguel Indurain calme le jeu

«On ne me coupera pas la tête»

Il règne un tumulte inhabituel à l'hôtel du Chapon Fin de Brive-la-Gaillarde. La présence d'Abdouljaparov, vainqueur en puissance sur les hauts de la ville quinze heures auparavant, n'y est pas étrangère. D'humeur badine, visiblement satisfait du devoir accompli, le leader de la Refin se plie avec amabilité aux caprices de ses nombreux supporters.

De notre envoyé spécial **Christian RAPPAZ/ROC**

Avec désormais neuf victoires à son actif dans la Grande Boucle, la popularité du trapu Ouzbek est au zénith. Son aura n'est toutefois pas seule à l'origine de cette pétaudière. Garés devant l'entrée du coquet établissement, les cossus véhicules de l'équipe Banesto semblent aimer les quidams.

«Indurain est là» s'écrit une supportrice, proche de la syncope. Banco. Loin du tohu-bohu, à l'abri des regards indiscrets, le grand Miguel avale un solide déjeuner dans une arrièr-salle du restaurant. Le quintuple vainqueur du Tour est sous haute protection. Seule une caméra d'Antena 3, une chaîne ibérique, a été autorisée à immortaliser l'un des derniers instants d'intimité avant le départ.

LE TOUR DE FRANCE

Mais l'atmosphère est pesante lorsque Jose Ramon Uriarte, le fidèle valet du roi, fait irruption dans le local porteur d'un gâteau sur lequel brûle une petite bougie. Pour les besoins de la télévision, le champion de Villava soufflera ses 32 printemps avec vingt-quatre heures d'avance. Le visage décharné, l'œil noir, Miguel arbore un sourire factice. Devant la porte, Francis Lafargue, sa «nounou», peine à contenir la fougue des admirateurs. Pourtant réputé pour sa diplomatie et son entregent, il finira par craquer. D'un naturel encore plus placide, José-Miguel Echavarrri, l'homme qui a «fait» Indurain, donne lui aussi des signes de fébrilité.

Dans le clan Banesto, ce n'est pas encore l'affolement, mais la tension qui rime avec pression



Miguel Indurain
L'Espagnol n'a visiblement pas encore dit son dernier mot. (Keystone-EPA)

est bien plus élevée qu'à l'accoutumée. Et pour cause: Paris approche et les occasions de dépouiller Bjarne Riis de son maillot jaune s'amenuisent. Les traits sévères, Miguel jure cependant d'essayer.

«JUSTE ET FORT»

— Vu de l'extérieur, il semble que vous tardiez à passer à l'offensive...

— Parce qu'aucune opportunité réellement favorable ne s'est présentée depuis quelques jours. Aurait-il été raisonnable de déclencher une attaque d'envergure pour reprendre dix ou quinze secondes à Super-Besse par exemple? Non, pour avoir une chance de combler mon retard, j'ai besoin de vraies difficultés, comme nous les trouverons à partir d'Hautacam.

— En gros, quelle sera votre tactique?

— Il s'agira de frapper juste et fort, et au bon moment surtout. A moi de déceler la moindre faiblesse chez Riis et les autres. Avec la chaleur qui augmente, qui sait?

— Sincèrement, vous y croyez encore?

— Quelle question! Vous savez, j'ai appris que le Tour se gagne chaque jour un peu, mais

qu'il peut se perdre en quelques minutes. Ce que j'ai vécu dans l'étape des Arcs, Riis peut lui aussi le vivre dans les Pyrénées. Et puis, ceux qui lorgnent sur le maillot jaune ou une victoire d'étape, tels les Mapei, les Once ou les Carrera, deviendront forcément des alliés. N'oubliez pas que je peux faire gagner le Tour à qui je veux.

— Mais Riis paraît si fort...

— C'est vrai qu'il fait forte impression. Il semble également confiant et sûr de lui. Mais les choses peuvent changer très vite en vélo.

— Cependant, jusqu'ici, c'est vous que l'on a vu à la peine. Avant-hier encore...

— Une question de déconcentration et de mauvais placement de l'équipe au moment de la cassure. Les autres l'ont compris et ont foncé. Plus de peur que de mal en fait.

— Avez-vous établi une sorte de marche à suivre d'ici aux Champs-Élysées?

— Disons que l'idéal serait de combler mon retard avant le contre-la-montre de Saint-Emilion. Mais plus modestement, si je parviens à grignoter trois minutes d'ici là, j'aurai encore une chance.

— Riis ne vous a pourtant concédé que huit secondes l'an dernier dans le contre-la-montre de Liège (réd: 52 km)...

— Effectivement. Mais si je me retrouve à 1'30" samedi matin, cela voudra dire que je marche mieux que lui, auquel cas il sera assurément affecté moralement. Dès lors, comptez sur moi pour appuyer sur les pédales...

— Franchement, vous étiez-vous préparé à ce scénario?

— Je me présente chaque année au Tour en oubliant le passé. Pour vaincre, j'envisage toutes les possibilités au départ.

— Et si vous perdez?

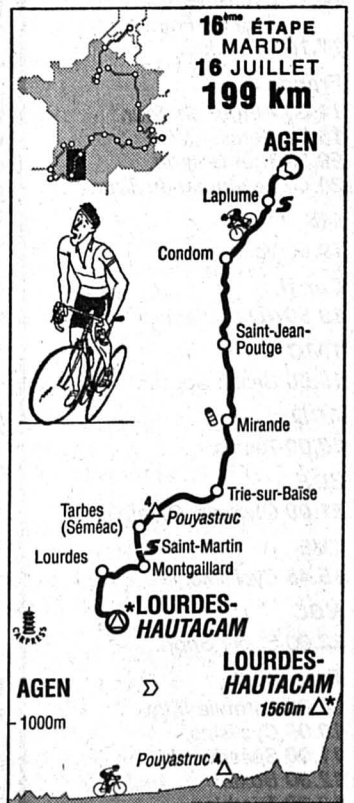
— Cela signifiera qu'un autre aura été plus fort que moi. On ne va me couper la tête pour autant et je reviendrai en 97 pour prendre ma revanche... C.R.

Podenzana surgit

La quinzième étape du Tour de France, longue de 176 km et menant le peloton de Brive-la-Gaillarde à Villeeneuve-sur-Lot, a été remportée par l'Italien Massimo Podenzana, qui fêtera ses 35 ans à la fin de ce mois. Le double champion d'Italie et ancien maillot rose du Giro (1988) a faussé compagnie à ses cinq compagnons d'échappée à 8 km de l'arrivée pour terminer avec 37 secondes d'avance sur l'Italien Giuseppe Guerini, le troisième du Tour de Romandie. (si)

CLASSEMENTS

Quinzième étape (Brive-la-Gaillarde - Villeeneuve-sur-Lot, 176 km):
1. Podenzana (It) 3 h 54'52" (moy. 44,961 km/h). 2. Guerini (It) à 37". 3. Van Petegem (Be) à 50". 4. Bartoli (It) m.t. 5. Lemarchand (Fr) à 1'16". 6. Stephens (Aus) à 1'41". 7. Moncassin (Fr) à 5'38". 8. Baldato (It). 9. Zabel (All). 10. Ferrigato (It). 11. Abdouljaparov (Ouz). 12. Cerioli (It). 13. Talmant (Fr). 14. Gouvenou (Fr). 15. Simon (Fr). 16. Fornaciari (It). 17. Tchmil (Ukr). 18. Baronti (It). 19. Colotti (Fr). 20. Masdupuy (Fr) tous m.t. que Moncassin. **Puis:** 23. Järmann (S). 25. Ekimov (Rus). 29. Virenque (Fr). 30. Roux (Fr). 35. Olano (Esp). 42. Riis (Dan). 44. Rominger (S). 49. Berzin (Rus). 51. Dufaux (S). 52. Ullrich (All). 59. Escartin (Esp). 66. Boscardin (It-S). 67. Richard (S). 74. Piepoli (It). 76. Luttenberger (Aut). 88. M. Indurain (Esp). 124. Zülle (S). 126. Camenzind (S) tous m.t.
Général: 1. Riis (Dan) 69 h 12'10" (moy. 39,187 km/h). 2. Olano (Esp) à 56". 3. Berzin (Rus) à 1'08". 4. Rominger (S) à 1'21". 5. Ullrich (All) à 2'06". 6. Luttenberger (Aut) à 2'38". 7. Virenque (Fr) à 3'16". 8. Indurain (Esp) à 4'38". 9. Dufaux (S) à 5'03". 10. Escartin (Esp) à 5'17". 11. Ugrumov (Let) à 5'55". 12. Hamburger (Dan) à 6'38". 13. Leblanc (Fr) à 6'47". 14. Bölts (All) à 9'11". 15. Fernandez Gines (Esp) à 9'31". 16. Piepoli (It) à 10'04". 17. Zülle (S) à 11'45". 18. Garmendia (Esp) à 12'25". 19. Ekimov (Rus) à 15'10". 20. Cattai (It) à 18'03". **Puis:** 23. Brochard (Fr) à 21'21". 24. Madouas (Fr) à 21'38". 31. Boardman (GB) à 33'20". 32. Sörensen (Dan) à 36'47". 33. Mauri (Esp) à 36'53". 38. Richard (S) à 40'46". 39. Camenzind (S) à 42'02". 42. P. Indurain (Esp) à 49'14". 44. Chiappucci (It) à 50'39". 54. Fondriest (It) à 57'23". 70. Zabel (All) à 1 h 07'33". 83. Järmann (S) à 1 h 12'43". 109. Boscardin (It-S) à 1 h 28'36".
Aux points: 1. Zabel (All) 259 pts. 2. Moncassin (Fr) 208. 3. Baldato (It) 188. 4. Abdouljaparov (Ouz) 149. 5. Blijlevens (Ho) 121. 6. Tchmil (Rus) 91. **Puis:** 8. Riis (Dan) 79.
Montagne: 1. Virenque (Fr) 224. 2. Riis (Dan) 133. 3. Brochard (Fr) 111. 4. Leblanc (Fr) 108. 5. Rominger (S) 107. 6. M. Indurain (Esp) 87. **Puis:** 8. Dufaux (S) 80.
Par équipes: 1. Mapei 207 h 45'59". 2. Telekom à 51". 3. Festina à 3'56". 4. Rabobank à 6'02". 5. ONCE à 14'09". 6. TVM à 16'39".



0,0	AGEN	11,47
11,0	Laplume	12,03
35,5	Condom	12,40
63,5	Saint-Jean-Poutge	13,22
89,5	Mirande	14,01
112,5	Trié-sur-Baïse	14,35
134,5	Pouyastruc	15,08
141,5	Tarbes (Séméac)	15,19
162,5	Saint-Martin	15,35
166,0	Montgaillard	15,40
170,0	Lourdes	16,01
199,0	LOURDES-HAUTACAM	17,01

Source : Société du Tour de France

Manifestations prévues

Peur sur le Tour

Les indépendantistes basques de la coalition Herri Batasuna (HB, branche politique de l'organisation armée ETA) prévoient d'organiser deux manifestations, aujourd'hui et demain, sur le parcours du Tour de France.

Selon un porte-parole d'HB, Josu Telleria, la coalition séparatiste n'a toutefois pas l'intention de tenter de bloquer la course, «ce qui ne saurait préjudger des actions que pourraient effectuer des éléments extérieurs à HB».

La première manifestation aura lieu ce soir à Pampe-lune, à la veille du passage de la course dans cette ville. Selon HB, ce rassemblement a pour but de protester «contre le fait que l'on dise que le Tour va passer par la France et par l'Espagne, et pas un mot sur le Pays basque».

L'autre manifestation aura lieu demain à Sainte-Engrâce (France), au moment du passage de la course dans cette ville, considérée par les indépendantistes comme la porte d'entrée du Pays basque. Des membres de la direction collégiale d'HB brandiront des pancartes «rappelant aux coureurs qu'ils entrent dans le Pays basque», a-t-on précisé auprès d'HB. La coalition indépendantiste ne prévoit pas d'autres actions pour le moment. (si)

Tony Rominger
Nouvelle alerte

Si Tony Rominger a passé la journée d'hier sans encom-bres, ses blessures à la jambe droite l'ont, par contre, à nouveau fait souffrir.

«Au niveau de la cuisse et du genou» indiquait-il à l'arrivée, au moment de se faire ausculter par le médecin de son équipe. Une demi-heure plus tard, le docteur Benjamin rassurait cependant son patient en confiant qu'il n'avait rien décelé de sérieux si ce n'est les contusions qui mettent un peu plus de temps à se cicatriser avec la chaleur et la transpiration.

«Je serai définitivement fixé à Hautacam» a conclu le Zougois, apparemment dubitatif avant les difficiles étapes pyrénéennes. C.R./ROC

Les Pyrénées pourraient accoucher d'une souris
Etapes de «fausse vérité»?

Le 83e Tour de France va vivre ses dernières grandes batailles aujourd'hui et demain dans les Pyrénées. Les 140 rescapés sur les 197 partants de Bois-le-Duc affronteront deux étapes qui risquent de tourner au cauchemar pour les plus faibles. Aujourd'hui, ils se lancent à l'assaut du Hautacam, une ascension effrayante de 13,5 km à 8% en moyenne - mais certains passages ont 10 et même 12% - avant d'atteindre le sommet de ce rocher, situé à 1560 mètres d'altitude, au-dessus de Lourdes.

Il y a deux ans, il n'y avait pas eu de miracle pour Tony Rominger. Malade, il avait terminé seizième, concédant 2'19" à Indurain. Le Suisse avait gardé sa deuxième place du classement général, à 4'47" de l'Espagnol, mais avait abandonné deux jours plus tard, à Albi.

«J'espérais être à cent pour cent de mes possibilités cette fois...» En laissant sa réponse en suspens, Rominger signifie bien qu'il en est loin. Cette fois, ce sont les vilaines blessures (plaies ouvertes et purulentes) à sa jambe droite qui le rendent nerveux. «Et, en plus, mon genou droit m'inquiète à nouveau.»

INDURAIN CHEZ LUI

Demain, ce sera une chevauchée dantesque de 262 km - la plus longue du Tour - à travers cinq cols (le Soulor, l'Aubisque, Marie-Blanque, le Soudet et un inédit, le terrible Port de Larrau, hors catégorie) pour atteindre Pampe-lune, capitale de la Navarre, terre natale de Miguel Indurain. Le roi Miguel, qui fête ses 32 ans aujourd'hui, a peu de chances d'entrer chez lui revêtu du maillot jaune. Le quintuple vainqueur du Tour, huitième au

général, compte toujours 4'38" de retard sur Bjarne Riis.

Le Danois est le plus fort. Cela, tous le savent. Et Riis pourrait bien mettre les points sur les «i». «La montée d'Hautacam est faite pour moi. Je peux encore y gagner plusieurs secondes ou plusieurs minutes.»

Ce à quoi Indurain répond: «Non, je n'ai pas encore perdu!» Si les challengers ne trouveront

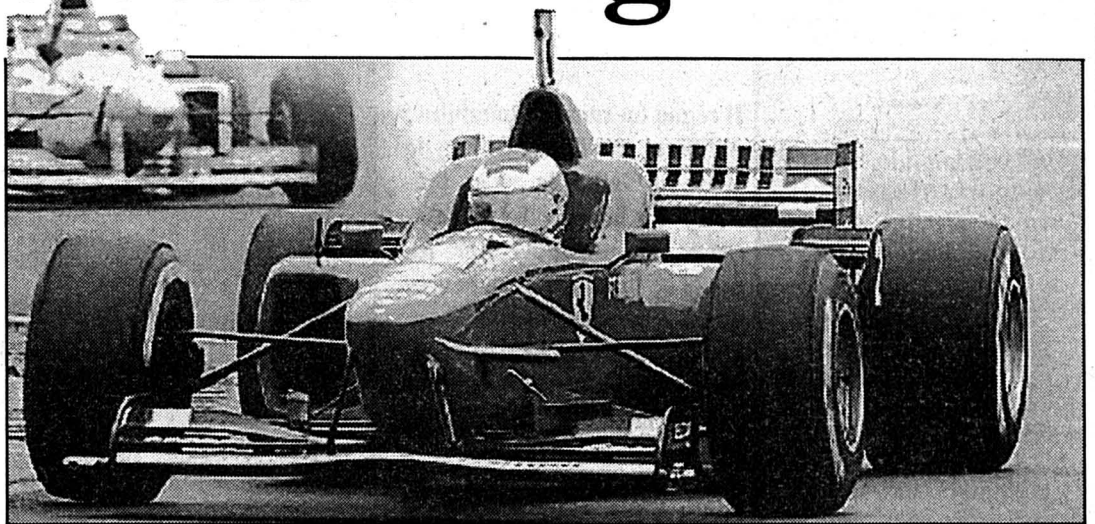
pas le cœur d'attaquer Riis, de peur d'être payés de retour, ils pourront peut-être compter sur le «fou pédalant», le Français Richard Virenque, furieux de ne pas avoir pu briller dans les cimes alpines pour cause d'étape amputée entre Val-d'Isère et Sestrières. Le Galibier manquera cruellement à ce Tour au moment du bilan final aux Champs-Élysées... (si)

Un souvenir douloureux

Jeudi, lors de la sortie des Pyrénées, coureurs et suiveurs se souviendront que le 18 juillet de l'an dernier, aux environs de midi, le jeune coureur italien Fabio Casartelli (23 ans) avait trouvé la mort dans la descente du Port-d'Aspet, au cœur de la chaîne franco-hispanique. La veuve du champion olympique, Anna-Lisa, a accepté cette année d'être la marraine du classement du meilleur jeune, baptisé du nom du coureur disparu, dont elle remettra le trophée sur les Champs-Élysées, le 21 juillet. (si)

Automobilisme - Grand Prix de Grand-Bretagne

Ferrari: état d'urgence



Eddie Irvine

Le pilote Ferrari n'a accompli que deux tours de plus que son leader Michael Schumacher... (Keystone-EPA)

Chez Ferrari, on était bien loin des interrogations quant à une possible disqualification du vainqueur, le Canadien Jacques Villeneuve (Williams-Renault), dimanche soir à Silverstone. Dans le motorhome de la Scuderia, chacun tentait d'oublier le nouveau désastre enregistré au Grand Prix de Grande-Bretagne, le troisième en trois courses. Tout en décrétant l'état d'urgence.

Six abandons consécutifs, tous pour des raisons différentes: rien ne va plus. L'inquiétude pouvait en effet être grande chez Ferrari. Après les déroutés de Montréal et Magny-Cours, Luca di Montezemolo, le président, et Giovanni Agnelli, le grand maître de Fiat, s'étaient donné rendez-vous à Silverstone. Histoire de rassurer, de remotiver les troupes. Rien n'y a fait.

«C'EST DÉCOURAGEANT»

Et pourtant, personne ne ménage ses efforts au sein de la Scuderia. Après le Grand Prix de France, Michael Schumacher avait accumulé les essais à Monza et à Imola pour résoudre les problèmes rencontrés à Magny-Cours. «Nous avons obtenu des résultats satisfaisants, effectué un kilométrage important sans problème» indiquait le champion du monde. Mais à Silverstone...

«Vis de pompe hydraulique de boîte pour Michael (réd:

Schumacher), vis du différentiel sectionnées pour Eddie (réd: Irvine): ce sont des choses qui n'arrivent jamais, se lamentait Jean Todt, le directeur sportif de la Scuderia. Nous avons une voiture performante, pas loin des Williams. Malheureusement, nous n'arrivons pas à finir une course. C'est décourageant!»

«SCHUM» FÉDÉRATEUR

En Italie, c'est l'effervescence. Les tifosi réclamaient déjà des têtes, la presse italienne aussi, au lendemain de la deuxième déroute. Le départ de Jean Todt avait même été réclamé. Chez Ferrari, on avait préféré jouer l'unité, se serrer les coudes.

Michael Schumacher surtout qui, aussitôt, s'était montré solidaire de son directeur sportif. «Si Todt partait, l'équipe serait complètement désorganisée, et les résultats seraient encore pires. Dans ces conditions, moi

aussi je devrais partir» disait encore le champion du monde, samedi.

Le pilote allemand insistait toujours dimanche sur l'importance de faire corps, de surmonter ensemble les difficultés, ces

moments difficiles. «Ce n'est qu'à ce prix que nous réussirons» déclarait Schumacher. Pour sa part, Jean Todt notait: «Mon rôle est de faire travailler l'équipe dans le bon sens. Ensuite on verra. Mais Michael est

le grand fédérateur de cette équipe. Heureusement que nous l'avons avec nous.»

REDRESSER LA TÊTE

Ferrari voulait réaliser une bonne performance à Silverstone avant le rendez-vous d'Hockenheim, chez Schumacher. D'autant que, le week-end prochain, Ferrari dévoilera sa nouvelle voiture de tourisme au pays du champion du monde. Mais le pire est arrivé.

La Scuderia dispose maintenant de quinze jours pour redresser la tête. C'est bien peu à un moment où la concurrence avance à pas de géant. De Williams-Renault bien sûr, mais aussi Benetton-Renault, Jordan-Peugeot et surtout McLaren-Mercedes qui, à Hockenheim, sera dans le fief du constructeur allemand. (si)

Presse très sévère

La presse italienne a accueilli avec une grande sévérité les nouveaux ennemis de Ferrari dimanche à Silverstone. «La Ferrari n'existe plus, écrit «Il Corriere dello sport». Piètre figure (...) Troisième course sans une rouge à l'arrivée. Quel désastre. Il n'est pas concevable, en disposant d'un pilote comme Schumacher, dont les convictions tôt ou tard risquent d'être ébranlées, que trois courses se résument en une série d'abandons.»

Même son de cloche à «La Gazzetta dello sport»: «Trois tours pour Schumi, cinq pour Irvine. Nouveau désastre en Angleterre (...) La crise alimente même des hypothèses de sabotage (...)

Nous voudrions qu'à Maranello, on revienne aux réalités élémentaires. Repartir de zéro. Avoir les voitures à l'arrivée. A chaque fumée, c'est un petit morceau d'Italie dont nous avons été orgueilleux qui se consume.»

Les journaux non spécialisés titrent aussi sur la déroute d'Angleterre des voitures de Maranello: «Des pauvres Ferrari rouges de honte. Schumi et Irvine sortent d'entrée» peut-on lire dans «Il Messaggero». Et, dans «Il Corriere della Sera»: «Ferrari: un autre dimanche noir. Double abandon (...) Encore une course à oublier pour les rouges en Angleterre.» (si)

Athlétisme - Meetings à Rüdlingen et Bulle
Ganguillet et Gurnham remarquables

Présences américaines préolympiques à Rüdlingen (SH), où Randy Barnes a réussi la meilleure performance mondiale au poids avec 22,40 m. Chez les féminines, l'Américaine Rachel Pagel a jeté son engin à 19,18 m, alors que la Chaux-de-Fontaine Nathalie Ganguillet s'est offert la meilleure performance suisse de la saison avec 16,10 m à son troisième essai.

Preuve de son excellente forme, la championne suisse a encore deux tentatives à plus de 16 m à son actif dans ce concours. Au lancer du disque, la hiérarchie nationale était respectée, puisque Karin Haugmann, la championne, établissait la meilleure performance suisse de la saison et son record personnel avec 55,92 m, alors que Nathalie Ganguillet était mesurée à 50,02 m.

A Bulle, le groupe des jeunes de l'Olympic a réalisé une bonne prestation d'ensemble avec, comme point d'émergence, la

victoire du junior Steve Gurnham dans sa course de 800 m où il établissait un nouveau record personnel à 1'54"58. Sur cette même distance, chez les cadettes, Aude Demangot n'a pu faire mieux que 2'29"96, se classant deuxième sans avoir vraiment maîtrisé l'aspect tactique.

Un vent trop favorable a faussé les valeurs sur 100 m et 200 m pour la cadette Mélanie Tarditi, avec respectivement 12"92 et 26"58. Pour sa part, sur 400 m, la cadette Joanne Scheibler a pris une deuxième place assortie d'un record personnel à 59"58. Une perfor-

mance qui devrait encore évoluer ces prochaines semaines.

Un vent arrière a encore contrarié les spécialistes du lancer du disque, au nombre desquelles la cadette Laurence Locatelli, qui n'a pu faire mieux que 36,94 m et sa camarade Pétronille Bendit (34,36 m).

A relever encore un bon chrono influencé par le vent pour le champion suisse Raphaël Monachon (CA Courtelary), crédité de 13"94 sur 110 m haies, alors que le junior de l'Olympic Raynald Vaucher réalisait 16"42. (jr)

Sébastien confirmée

La nouvelle est tombée hier matin, officielle et émanant de Paris: l'athlète de l'Olympic Nelly Sébastien (16 ans), championne de France cadettes du saut en hauteur ce week-end avec un bond à 1,84 m (record neuchâtelois amélioré de 2 cm), a été retenue dans l'équipe de France pour disputer les championnats du monde de Sydney. Une confirmation de plus de ses immenses qualités. (Imp)

Basketball - LNA masculine: Eric Morris à Union NE

Un premier Américain

Union NE a déjà levé la moitié du voile cachant ses joueurs étrangers de la saison prochaine. La formation neuchâteloise pourra en effet compter sur le talent d'Eric Morris, un Américain de 195 cm. Morris, qui portait la saison dernière le maillot d'Orléans (il a été considéré comme l'un des meilleurs joueurs de deuxième division française, terminant le championnat avec une moyenne de 23 points et de 10 rebonds par match), représente à coup sûr un gage de sécurité pour Union NE.

Né le 14 novembre 1970, Morris n'est pas un inconnu en Suisse. Il avait en effet porté le maillot de SAM Massagno lors de la saison 1993-1994 (27,4 points et 12,4 rebonds par match) et celui de Regensdorf lors du championnat 1994-1995 (25 points et 8 rebonds par match). La saison dernière, il évoluait donc en deuxième division française à Orléans.

Par ailleurs, le club neuchâtelois confirme l'engagement des Suisses David Maly (ailier, 205 cm, Vevey) et Roger Feller (pi-

vot, 205 cm, blessé la saison passée mais appartenant déjà au club unioniste). Le comité d'Union NE est décidément en train de bâtir une belle équipe. R.T.

LA PHRASE DU JOUR

«Je crois sincèrement que le classement subira encore de grands bouleversements d'ici à Bordeaux.»

Miguel Indurain

Football - Coupe de Suisse, premier tour
Le FCC à Saint-Blaise

Le tirage au sort du premier tour principal de la Coupe de Suisse verra le FC La Chaux-de-Fonds se déplacer à Saint-Blaise, alors qu'on assistera à un derby Auda-Friül - Serrières et à un «choc» entre deux équipes neuchâteloises de première ligue, Noiraigue - Colombier.

Coupe de Suisse. Premier tour principal (10-11 août 1996).

Matches intéressants des équipes de la région: Corcelles - Le Locle, Noiraigue - Colombier, Saint-Blaise - La Chaux-de-Fonds, Auda-Friül - Serrières, Belprahon - Lyss, Bévillard - Bienne, Cornol - Boujean 34, Courroux - Lamboing.

Tours suivants: deuxième tour principal les 31 août et 1er septembre, troisième tour principal les 21 et 22 septembre. (si)

Dominique Herr met un terme à sa carrière
Une fin abrupte

Le défenseur international de Sion Dominique Herr (31 ans) est contraint de mettre un terme à sa carrière avec effet immédiat, afin, selon la Faculté, de préserver sa santé.

Herr, victime d'un choc à la tête lors de la rencontre de championnat contre NE Xamax le 27 avril dernier, souffrait en effet depuis lors de maux de tête persistants. Après différents examens, notamment auprès du CHUV à Lausanne, le verdict de la Faculté est tombé. Herr doit malheureusement mettre un terme à sa carrière.

Dominique Herr s'attendait un peu à une telle issue: «Depuis une semaine, je savais que les médecins avaient décelé quelque chose. Je me suis un peu préparé. Mais c'est très dur de terminer ma carrière de cette manière. Je souffre de troubles de la concentration et de la mémoire. Ce sont les mêmes symptômes caractéristiques que chez les boxeurs. Si je continue, mon cas risque d'empirer. Depuis le choc, j'ai effectivement mal à la tête. Cela me gêne, bien sûr. Mais maintenant, je sais au moins exactement de quoi il s'agit.»

Herr, né le 25 octobre 1965, a fait toutes ses classes juniors au FC Bâle avant de rejoindre les rangs de Lausanne en 1988 sous la houlette d'Umberto Barberis. Il a évolué aux côtés de Hottiger, Ohrel et Chapuisat entre autres. Il a fait ses débuts internationaux le 20 septembre 1989, contre le Portugal, sous l'ère Stielike. Transféré à Sion en 1992, il compte au total cinquante-trois sélections sous le maillot de l'équipe nationale.

Le stopper, qui excellait dans le jeu aérien, a longtemps composé un duo magique avec le libéro Alain Geiger, tant à Sion que dans les rangs de l'équipe de Suisse.

Dans l'immédiat, Dominique Herr ne va pas entamer sa nouvelle carrière professionnelle: «Je n'ai pas encore eu le temps et le loisir de trop me consacrer à mon entreprise. Pour le moment, je dois régler les détails administratifs concernant mon arrêt. De toute façon, je vais rentrer à Bâle, car ma fille va y commencer l'école bientôt. Mais je vais rester en contact avec mes amis du monde du football aux abords des stades» a promis le sympathique Bâlois. (si)

BRÈVES

Tennis

Frieden en forme

Le Neuchâtelois Valentin Frieden (ATP 530) a remporté l'Open international de Zermatt, en battant en finale le Néerlandais Bank (ATP 450) 6-3 6-4.

Hockey in line

La Suisse aux Mondiaux

La Suisse participera au premier championnat du monde de hockey in line, qui se disputera du 4 au 10 août à Saint-Paul au Minnesota. Dans le groupe 3, elle rencontrera les Etats-Unis, la Russie et l'Autriche. Les autres participants sont la République tchèque, l'Italie, l'Allemagne et l'Australie dans le groupe 1 et le Canada, la Finlande, la France et le Japon dans le groupe 2.

TV-SPORTS

TSR

14.50 Cyclisme.
Tour de France.
19.15 Tout Sport.

TSI

14.40 Cyclisme.
22.55 Oggi al Tour.

France 2

14.40 Cyclisme.
Tour de France.
17.10 Vélo club.

France 3

11.00 Autour du Tour.
16.20 Tiercé.
20.35 Tout le sport.
20.40 Le journal du Tour.

M6

19.50 Voile.

Canal +
19.50 JO d'Atlanta.

TMC

15.50 Beach Soccer.

ARD

13.00 Tennis.

ZDF

21.00 Olympia, Olympia.

TVE

15.45 Cyclisme.

NBC

22.00 Super Sport.

Eurosport

08.30 Formule Indy.
10.00 Cyclisme.
11.00 Speedworld.
12.30 Boxe.
13.30 Triathlon.
14.30 Cyclisme. BMX.
15.00 Cyclisme.
Tour de France.
17.30 Offroad.
18.30 Monster truck.
19.30 Automobilisme.
20.00 Courses de camions.
21.00 Boxe.
22.00 Cyclisme.
23.00 Snooker.
00.30 Fléchettes.



Atlanta 1996

BRÈVES

Basketball

Nouvelle démonstration

Le Dream Team III a fêté un nouveau succès pour son dernier match de préparation avant le tournoi olympique. A Indianapolis, a en effet largement battu la Grèce, sur le score de 128-62.

Cyclisme

Fonte: très grave

L'ancien cycliste espagnol José Manuel Fuente, hospitalisé depuis juin à Oviedo pour de graves problèmes rénaux, se trouve toujours dans un état très grave, a-t-on appris de source hospitalière. Après une légère amélioration de son état jeudi, Fuente (50 ans) a rechuté durant le week-end dernier.

GAINS

Sport-Toto

Aucun gagnant avec 13 points.
Jackpot: Fr 173.439,60.

8 x 13	Fr.	9.222,40
170 x 12	Fr.	173,60
1.426 x 11	Fr.	15,50
8.430 x 10	Fr.	2,60

Somme approximative au premier rang du prochain concours: 100.000 fr.

Toto-X

1 x 6	Fr.	772.293,80
131 x 5	Fr.	230,70
2.909 x 4	Fr.	10,40
25.392 x 3	Jackpot	

Somme approximative au premier rang du prochain concours: 150.000 fr.

Loterie suisse à numéros

Aucun gagnant avec 6 numéros: jackpot Fr. 2.726.509,70.

19 x 5 + cpl	Fr.	29.841,50
426 x 5	Fr.	2.457,60
15.164 x 4	Fr.	50,—
225.134 x 3	Fr.	6,—

Somme approximative au premier rang du prochain concours: 4.000.000 fr.

Joker

Aucun gagnant avec 6 chiffres. Jackpot: Fr. 392.590,50

8 x 5	Fr.	10.000,—
48 x 4	Fr.	1.000,—
625 x 3	Fr.	100,—
5.600 x 2	Fr.	10,—

Somme approximative au premier rang du prochain concours: 900.000 fr.

BANCO JASS

- ♥ 6, 7, V, R
- ♣ 8, R
- ♦ 6, 8, 9, A
- ♠ 9, 10

Mardi 16 juillet 1996

L'Impartial

VTT: la Seelandaise Silvia Fürst visera un podium à Atlanta

«J'ai encore les capacités»

Elles seront trente, les filles à briguer le titre olympique de VTT, le mardi 30 juillet. Trente, dont Silvia Fürst. Championne du monde en 1992 et forte de sa très grande expérience au niveau international, la Seelandaise de Nidau – elle fait quand même un peu figure de vétéran avec ses 35 ans – espère encore monter sur le podium. Elle a mis tous les atouts de son côté, s'entraînant très fort pour ce rendez-vous olympique.

Par Daniel BACHMANN/ROC

Elle a déjà connu beaucoup d'honneurs, Silvia Fürst! Les médailles dans les grandes compétitions internationales, elle connaît. Le sommet de sa carrière? Un titre de championne du monde en 1992. Et si la Nidowienne montait une nouvelle fois sur la plus haute marche du podium en Géorgie? Si elle ne fait pas de la médaille d'or son objectif prioritaire, elle espère secrètement décrocher la timbale à Atlanta. «Une médaille? Oui, j'y pense sérieusement et je me suis préparée en conséquence» avoue-t-elle malicieusement.

EN ALTITUDE

Fidèle à son habitude, Silvia Fürst n'a rien laissé au hasard. En grande professionnelle du VTT, elle a mis tous les atouts de son côté en prévision de ces Jeux du Centenaire. Deux semaines d'entraînement intensif à Saint-Moritz en altitude lui ont récemment permis de peaufiner sa forme: «J'ai mis l'accent sur l'endurance. J'ai souvent effectué des sorties de quatre heures. Dans d'autres cas, j'ai fractionné mes entraînements: deux heures le matin et deux heures en fin d'après-midi. Je me suis aussi astreinte à des séances de résistance pure sous forme de séries de cinq minutes

en montée. Il n'y a rien de tel pour se mettre en forme.»

Endurance et résistance, voilà effectivement ce qu'il faudra avoir en Géorgie. Le parcours est effectivement d'une difficulté extrême selon les propres termes de Silvia Fürst. Pour résumer, peu de portions plates: «Cela monte ou cela descend. C'est incroyable comme ce tracé est vallonné!» Pour l'heure, Silvia Fürst ne sait pas encore combien de tours – 11 km environ la boucle – les filles auront à effectuer. La décision sera prise sur place.

SACRÉE LONGÉVITÉ!

Au moins, la Nidowienne ne débarquera pas dans l'inconnu en Géorgie. En novembre de l'année passée, elle avait disputé une épreuve de Coupe du monde sur ce même circuit: «J'avais terminé à un dix-septième rang très peu flatteur. Cette course ne tombait pas dans une période d'entraînement intensif, raison pour laquelle il n'y a pas lieu de se faire du souci.»

A 35 ans, Silvia Fürst voit insensiblement la fin de sa carrière approcher. Ses adieux à la compétition, elle ne les fera toutefois pas après les Jeux olympiques: «Je vais continuer une année encore. L'an prochain, les championnats du monde auront lieu à Château-d'Oex et je désire être de la partie, même à 36 ans.»

Silvia, réaliste face à son âge avancé, se rend bien compte que son organisme accuse de temps en temps le coup et qu'elle doit par conséquent s'entraîner de plus en plus afin de conserver la forme... olympique. «Je suis habituée à devoir produire beaucoup d'efforts. Cela fait plusieurs années que je ressens les effets de la «vieillesse» sur mon organisme. Avec l'expérience, je sais comment je dois m'entraîner.»

PAS DE CÉRÉMONIE

La Seelandaise s'est donc bien entraînée, mais elle se refuse à tout pronostic parce que, au fond d'elle-même, elle a un peu peur des effets négatifs de la chaleur et de l'humidité particu-



Silvia Fürst

La Seelandaise (ici lors des championnats du monde de Métabief) veut croire en ses chances de médaille. (Impar-Galley)

lièrement élevées en Géorgie à cette période de l'année. Sur quelque deux heures de course, les défaillances pourraient être nombreuses et, surtout, dramatiques pour les concurrentes. «Dans ce domaine, j'ai peu de repères.»

Corollaire: la championne du monde 1992 ne sera pas présente à la cérémonie d'ouverture du vendredi 19 juillet. Elle ne s'envolera que le 22 juillet (la course aura lieu le mardi 30 juillet). «Il faut faire des choix. Je préfère arriver assez tard et ne pas devoir dépenser trop d'énergie sur place que de participer à la cérémonie d'ouverture. Tant pis, même si défilier en tenue olympique doit être quelque chose de fantastique et d'inoubliable.»

A 35 ans, Silvia Fürst s'est forgé un joli palmarès. Outre son titre mondial en 1992, la Seelandaise a aussi pris la deuxième place des Mondiaux 1995 (derrière la Canadienne Sydor Alison) de Kirchzarten (All). Au niveau national, elle a trusté les places sur le podium. Comme à Moutier voici une semaine, où elle a terminé deuxième des championnats suisses derrière l'invincible Daniela Gassmann, ce qui représente quand même une petite déception. Mais Daniela Gassmann représentée, elle, l'avenir...

SÉLECTIONS TARDIVES

Cette même Daniela Gassmann accompagnera Silvia Fürst à At-

lanta. Mais pas de trace de Chantal Daucourt dans la sélection helvétique, étant donné que la Suisse n'avait que deux billets pour la Géorgie. Officiellement, la Nidowienne n'a été sélectionnée que le jeudi 4 juillet, mais la participation de la championne du monde 1992 n'a pour ainsi dire jamais fait l'ombre d'un doute, dans la mesure où, à la faveur notamment de sa septième place à Houffalize dans une épreuve de Coupe du monde, elle avait rempli toutes les conditions sportives pour aller à Atlanta.

La déception est cependant grande pour Chantal Daucourt, la Jurassienne aujourd'hui établie à Leysin, qui sera donc contrainte de suivre les évolutions de Silvia Fürst et Daniela Gassmann derrière son petit écran: «Je suis déçue du mode de sélection, avoue amèrement Silvia Fürst. Nerveusement, c'est difficile à supporter, surtout lorsqu'on a l'impression d'avoir fait tout le nécessaire. L'année passée, on nous avait dit qu'un rang dans les dix premiers d'une Coupe du monde suffirait pour aller à Atlanta. Et, en début d'année, on nous a fait savoir que d'autres courses pourraient servir de sélection. Si je prends le cas des Italiens, il y a de quoi s'énerver.»

Les Transalpins (ils ont droit à trois places chez les filles tout comme chez les garçons) à qui Silvia Fürst fait référence ont leur billet en poche depuis une année déjà: «Ils ont pu se préparer dans des conditions optimales. Ce qui n'est pas notre cas, si on pense à toute l'incertitude qui a entouré le mode de sélection.»

Même si elle aurait préféré s'envoler en compagnie de Chantal Daucourt, Silvia Fürst est toutefois assez fair-play pour reconnaître que la sélection de Daniela Gassmann est logique: «Dans les courses de Coupe du monde, Daniela a toujours été devant Chantal. C'est donc normal qu'elle aille à Atlanta.»

D.B.

Niveau en hausse

Entre la Silvia Fürst de 1992 et la Silvia Fürst de 1996, à quelques jours des JO d'Atlanta, existe-t-il une différence notable? «J'ai l'impression d'être encore en meilleure forme qu'en 1992. Seulement, en quatre années, le VTT a considérablement évolué. C'est-à-dire que le niveau général est aujourd'hui plus élevé qu'il ne l'était l'année de mon titre mondial. Sur les trente filles qui seront au départ le 30 juillet, une bonne quinzaine peuvent prétendre à la victoire ou en tout cas à une place sur le podium.»

Alors, Silvia Fürst sera-t-elle en mesure de monter sur le podium à Atlanta? Pas impossible, même si la concurrence sera terrible. D.B./ROC

Les footballeurs argentins logent dans un monastère

Au nom du père, du fils...

A l'abbaye Saint-Bernard, une cloche appelle les moines en robe noire pour leur prière du soir. Au milieu du monastère, une pancarte annonce: «Check Point-Punto de Inspeccion». C'est le signe visible de la présence des footballeurs argentins engagés dans une quête quasi mystique, celle de l'or olympique.

«C'est un peu difficile, toutes ces mesures de sécurité» indique Frère Théodore, un moine qui s'acclimate petit à petit à la présence des Argentins dans ce monastère de Cullman, en Alabama.

Frère Gaspar résume la situation: «Si je peux vivre ici pour le reste de ma vie, je peux bien m'accommoder de leur présence pendant trois semaines.»

DRÔLE DE VIRÉE!

Les trente moines de l'abbaye se lèvent à 5 h 30 du matin. Ils ont déjà prié, pris leur petit déjeuner et entamé leurs chants bien avant que les Argentins n'émergent de leurs rêves de médaille. Les joueurs font leur sieste alors que les moines travaillent encore. Après cela, se déroule l'entraînement du soir. Le dîner de l'équipe est programmé vers 21 heures, à une heure où la plupart des moines ont déjà regagné leur lit. Plusieurs équipes olympiques

s'entraînent dans l'Alabama, mais la plupart ont plutôt choisi des campus universitaires. La fédération argentine de football a opté pour le monastère en raison de son isolement et de la proximité de Birmingham, où l'équipe disputera son premier match. «Nous sommes très heureux ici, indique le défenseur Jose Chamot. Nous sommes là pour travailler.»

Il y a eu assez peu de contacts entre les joueurs et les moines, dont un seul parle espagnol. Mais les plus curieux se sont aventurés jusqu'au terrain d'entraînement. Frère Théodore pense qu'une dizaine de moines devraient se rendre à Birmingham. Ce n'est pas le cas de Frère Augustin qui travaille dans la grotte de l'Ave Maria, un lieu touristique où sont figurées des scènes bibliques en miniature. «C'est probablement ici qu'on les voit de plus près» souligne-t-il en admirant l'agilité des joueurs sur leur terrain d'entraînement.

La belle pelouse bordée de pins est entourée de barbelés. La police surveille le terrain en permanence à la demande des Argentins, quoique personne ne sache vraiment pourquoi une pelouse nécessite une telle surveillance. «Nous sommes très soucieux de la sécurité, souligne

le Père Marcus J. Voss. Le premier jour de leur présence ici, c'était un sacré bazar. Il y avait des gens partout, essayant de coincer les joueurs pour des interviews.»

Voss est le président de l'école préparatoire Saint-Bernard, située dans l'abbaye. Ce sont ses élèves qui utilisent habituellement le terrain de foot. Les Argentins y habitent dans un bâtiment de deux étages à une centaine de mètres de celui des moines.

Jusqu'à présent, le plus grand danger pour les joueurs est venu des camionnettes utilisées par les policiers pour patrouiller dans l'abbaye. Plusieurs joueurs ont en effet «emprunté» l'une de ces camionnettes et se sont offerts une petite balade en 4 x 4. «Ils étaient bien une demi-douzaine, pendus au camion. Le gars qui conduisait avait le pied au plancher» précise un officier de police.

C'est finalement le coach de l'équipe, Daniel Passarella, qui a mis un terme à l'équipée de ses hommes pas encore tout à fait en harmonie avec la quiétude des lieux. L'équipe d'Argentine affrontera celle des Etats-Unis dans le premier match du tournoi de football au stade Georgia Legion Field de Birmingham le samedi 20 juillet. (ap)

La grande cuisine olympique

Comme à la maison!

Avant de concourir, les athlètes de la Grèce antique se contentaient de quelques figues, de noix, d'un peu de soupe d'orge et de fromage et, s'il était parfaitement conforme aux exigences de la diététique sportive, ce menu frugal ne devait guère poser de problèmes aux maîtres queux et aux intendants des premiers Jeux.

Mais le gigantisme a aussi gagné les fourneaux. A Atlanta, les cuisiniers du village olympique prépareront quotidiennement près de 60.000 repas pour les 15.000 athlètes et leur encadrement, jonglant avec les obligations religieuses des uns, les caprices gourmands des autres, et les recommandations des nutritionnistes dans ce qui est sans doute le plus grand restaurant du monde.

Contrairement à son prédécesseur antique, le sportif de haut niveau ne se contente pas aujourd'hui d'un repas spartiate. Il possède parfois des papilles exigeantes et un appétit féroce.

«Nous avons près de 550 recettes du monde entier et notre but est non seulement de satisfaire toutes les requêtes des athlètes mais aussi de leur permettre de découvrir d'autres cuisines» explique Michael Crane, un des six chefs responsables de la confection des menus. (si)

NE PAYEZ QUE LA MOITIÉ.



Reebok

Jusqu'à épuisement du stock

REEBOK ROYALE RUNNING. Chaussure de loisirs et de marche. Tige en nylon avec renforcements synthétiques. Intercalaire amortisseuse en EVA et renforcement PU au talon. Semelle caoutchouc profilée à durabilité élevée.

Pointures: GB 6.0 - 12.0

~~58.-~~ **29.-**

Stop
ACHETEZ PLUS, DÉPENSEZ MOINS.



Jusqu'à épuisement du stock

NIKE WMNS. Chaussure de fitness et de loisirs pour dame. Chaussure classique et confortable en cuir. Intercalaire en EVA pour amortissage optimal du talon. Semelle caoutchouc plein profilée pour grande durabilité et bonne tenue en salle et sur revêtements en dur.

Pointures: USA 5.0 - 10.0

~~68.-~~ **34.-**



adidas

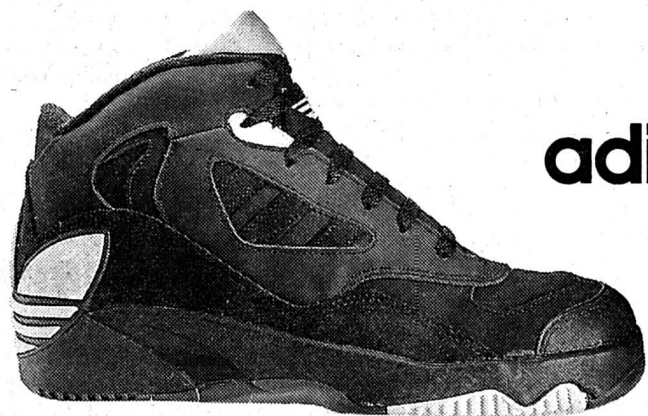
Jusqu'à épuisement du stock

ADIDAS NASTASE. Chaussure de tennis et de loisirs. Tige en cuir souple. Intermédiaire EVA. Semelle coque caoutchouc profilée pour une durabilité élevée.

Pointures: GB 6.0 - 12.0

~~68.-~~ **34.-**

OU MÊME SEULEMENT LE QUART.



adidas

Jusqu'à épuisement du stock

ADIDAS TREFOIL. Chaussure de basket, actuelle et résistante. Intermédiaire préformée, semelle à durabilité élevée, résistante à l'abrasion. Système amortisseur au talon et à l'avant-pied.

Pointures: GB 8.5 - 11.5

~~88.-~~ **22.-**

Stop
ACHETEZ PLUS, DÉPENSEZ MOINS.

adidas



Jusqu'à épuisement du stock

ADIDAS TORSION. Chaussure légère d'entraînement et de marche. Semelle PU préformée et profilée avec fonction de soutien. Semelle caoutchouc résistante à l'abrasion, à profil spécial. Système amortisseur au talon pour protéger les articulations lors de l'entraînement.

Pointures: GB 9.0 - 13.0

~~98.-~~ **24.50**

adidas



Jusqu'à épuisement du stock

ADIDAS EQUIPMENT. Chaussure fonctionnelle de basket. Tige légère Air mesh et simili-cuir Kanebo. Stabilisateurs spéciaux en nylon, reliant la tige et la semelle, assurant une bonne stabilité et une tenue parfaite.

Pointures: GB 7.5 - 12.0

~~98.-~~ **24.50**

SPORTS & FUN
MIGROS



Atlanta 1996

Innovations

Il y en a trois

Trois nouveautés interviendront aux Jeux d'Atlanta. Elles touchent la lutte contre le dopage, le souci de conformité des lois sportives avec la justice ordinaire et la représentation des athlètes dans les structures du CIO.

Lutte antidopage: trois spectromètres de masse haute résolution équiperont le laboratoire d'Atlanta. Ils permettent de détecter, avec trois fois plus de précision pour les uns, dix fois plus pour les autres, l'utilisation de ces substances.

Les «cures», même anciennes, sont infailliblement décelables. Ces appareils seront manipulés par les experts du laboratoire de Cologne qui renforcent le laboratoire local.

Cela ne dissipe pas les suspicions qui subsistent quant à l'utilisation de l'érythroïdine (EPO) qui accélère la récupération par régénération des globules rouges, ou des hormones de croissance. Ces produits sont encore indétectables. Des programmes de recherche sont en cours. Des espoirs sont permis pour Nagano (hiver 1998) pour l'EPO et pour Sydney (été 2000) pour les hormones de croissance.

Tribunal arbitral du sport: quatorze magistrats et avocats internationaux, compétents en sport, se relayeront en permanence pour siéger à la section olympique du Tribunal arbitral du sport (TAS), déplacée à Atlanta. Les athlètes pourront y recourir pour tout litige sportif, éthique ou commercial. Cette cour, indépendante du pouvoir sportif, doit statuer «en toute impartialité, rapidement et gratuitement».

Election des athlètes: les 10.700 participants éliront pour quatre ans leurs sept représentants à la Commission des athlètes du CIO, qui doit prendre de l'influence. Ils siègeront aux côtés des actuels membres permanents désignés par le CIO. L'Ukrainien Sergueï Bubka, le Russe Alexandre Popov et l'Algérienne Hassiba Boulmerka figurent parmi les trente-cinq candidats, dont treize femmes. Pour être éligible, il faut avoir participé aux Jeux précédents, à Barcelone en l'occurrence. Le CIO souhaite que les athlètes prennent une part plus importante dans l'organisation des Jeux par le biais de cette commission «de consultation et de propositions». (si)

Mardi 16 juillet 1996

L'Impartial

Atlanta s'apprête à célébrer le centenaire de l'olympisme

Un faste sans précédent

L'heure est à l'or olympique. Le rendez-vous à grand spectacle qu'offre le sport mondial tous les quatre ans a planté son chapiteau à Atlanta. Pendant dix-sept jours, à partir de vendredi, la capitale de Georgie sera le nombril du monde. L'olympisme moderne y célèbre rien de moins que son centenaire. Et il le fera dans un faste sans précédent.

Le rassemblement quadriennal de ce que le sport produit de mieux est à chaque fois plus grandiose. L'idée humaniste du baron Pierre de Coubertin est devenue, au fil des générations, l'un des phénomènes du XXe siècle. D'Athènes à Atlanta, de 1896 à 1996, ce qui pouvait n'être qu'une utopie s'est transformé en un événement de portée planétaire. Il a survécu aux conflits mondiaux et résisté à toutes les pressions politiques nihilistes.

UN SCORE SYMBOLE

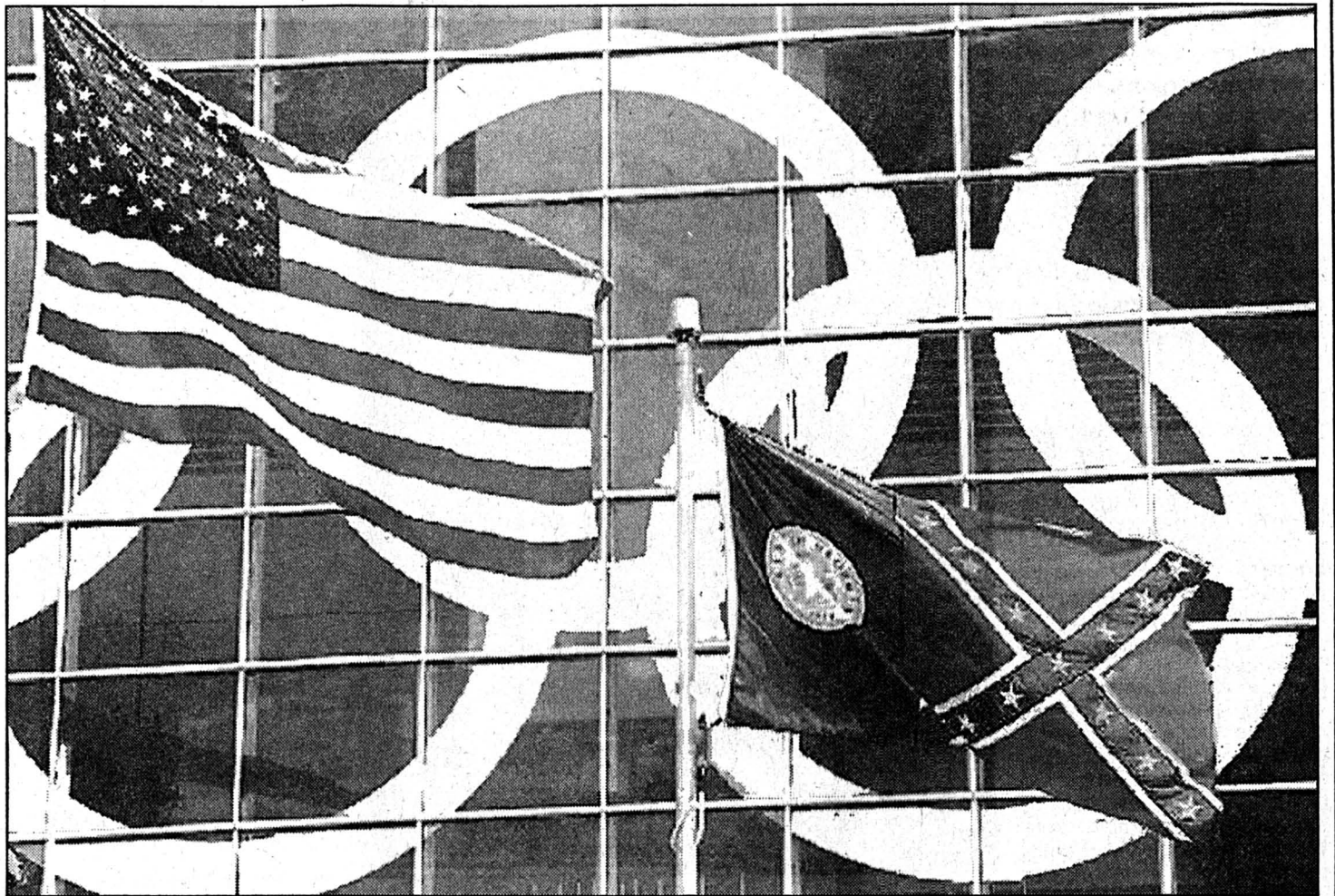
Il aura fallu attendre cent ans pour que tous les peuples du monde, sans distinction de race ou de religion, communient ensemble à la grand-messe olympique. Un tour de force réussi au-delà des espérances du président du CIO.

Juan Antonio Samaranch a hérité des turbulences des suites de la guerre froide. Il a bénéficié des conséquences heureuses de la chute du Mur de Berlin. En fin de compte, lui et le Comité international olympique se sont faits les champions de l'universalité. Il y aura plus de pays représentés à Atlanta que d'Etats à l'ONU: 197-185 pour le CIO. Ce «score» constitue à lui seul un symbole.

Le président Samaranch s'est installé dans le fauteuil du baron Pierre de Coubertin l'année où Leonid Brejnev ouvrait les Jeux de Moscou amputés d'une large partie de l'Occident. Seize ans plus tard, après deux succès quasi universels à Séoul et chez lui à Barcelone, il va offrir vendredi soir, au président Bill Clinton, le privilège de lancer la totalité des athlètes de la planète à l'assaut de l'or de l'Olympe.

LE PACTOLE

Avec cette concentration massive de personnalités, d'athlètes (10.700) et de spectateurs (plus



Atlanta ville du centenaire

Les drapeaux américain et georgien flottent devant les anneaux olympiques.

(Keystone-AFP)

de onze millions de billets vendus), la peur du terrorisme tourne à la hantise. Pas moins de 35.000 personnes, civiles et militaires, ont été affectées à la sécurité. Le dispositif est lourd mais pas démesurément pesant. «Le moindre petit détail a été pris en considération pour faire d'Atlanta la ville la plus sûre des Etats-Unis» a assuré le FBI, plus vigilant que jamais.

Les Jeux olympiques, dont ce sera la vingt-troisième édition, doivent l'ampleur de leur essor à la télévision, autre phénomène du siècle qui s'achève. Grâce à ce vecteur incomparable, les Jeux entreront dans des dizaines

de millions de foyers. L'audience cumulée excédera vingt milliards de téléspectateurs, dont trois milliards et demi pour la seule cérémonie d'ouverture, vendredi.

Elle est aussi leur principal soutien financier. Elle contribue pour 48% aux recettes qui, au total, dépassent largement les deux milliards de dollars. Les organisateurs et le CIO attendent pour faire le compte des bénéfices. Si le budget des dépenses est tenu (1,7 milliard de dollars), le surplus sera bien supérieur à celui, déjà avantageux, de Los Angeles (220 millions de dollars).

Mais la télévision ne s'arrête pas là. La courbe s'accélère vers le haut. Vertigineuse. La seule chaîne américaine NBC a acheté les droits pour jusqu'en 2008. Pour 2,3 milliards de dollars. Un pactole qui garantit la pérennité de tout le mouvement olympique. Car les autres réseaux, d'Europe, d'Asie ou d'Océanie, suivront.

LOI ET TRIBUNAL

La commercialisation réduit progressivement l'écart avec la télévision. Son apport est de 38% pour Atlanta. En attendant mieux. Des géants comme Coca-Cola sont prêts à payer plus pour rester dans le cercle restreint des parraineurs ou fournisseurs officiels. Les mentalités ont évolué. L'argent n'est plus tabou. Au contraire. «La commercialisation, c'est la démocratisation du sport» se plaît à dire Andrew Young, ancien ambassadeur américain à l'ONU et défenseur des libertés civiles.

Atlanta est écrasé par la publicité. Le rouge de Coca-Cola est mis, partout. Les Jeux olympiques conservent pourtant jalousement leur particularité. Aucune autre manifestation sportive n'interdit la réclame à l'intérieur des stades. «La rue ne nous appartient pas. Mais la publicité s'arrête aux portes des stades» s'enorgueillit Juan Antonio Samaranch.

Le CIO doit vivre avec son temps. Adaptation devient le maître mot. L'arrêt Bosmann a ébranlé l'Europe du sport après le cas Butch Reynolds qui a secoué l'Amérique. Les athlètes tirent tous profit de leurs talents. Ce sont des professionnels susceptibles de se réclamer du droit au travail. Pour ajuster les lois du sport avec celles de la justice ordinaire, le CIO a favorisé l'installation en permanence, pendant les Jeux, de la chambre olympique du Tribunal arbitral du sport. Tous les participants pourront la saisir et régler les litiges. (si)

Lutte pas finie

Dans le secteur sensible du dopage, les choses progressent aussi. Les trois spectromètres de masse haute résolution en fonction (lire ci-contre) détecteront la prise d'anabolisants même très ancienne. La lutte n'en est pas pour autant finie. La suspicion persistera tant que l'utilisation des hormones de croissance restera indécélable. (si)

Les Etats-Unis ont de sacrés atouts

Lewis et le Dream Team

Les Jeux olympiques d'Atlanta représentent un grand rendez-vous avec l'histoire pour certains, comme Carl Lewis. Il a déjà dépassé le mythique Jesse Owens. Il peut égaler le légendaire Paavo Nurmi et ses neuf médailles d'or. Il peut également rejoindre son compatriote discobole Al Oerter qui aligna quatre titres d'affilée. Il sera sur le sautoir de la longueur en quête d'une quatrième victoire. Une prouesse qui lui assurerait le titre d'athlète du siècle.

Carl Lewis est l'une des figures de proue des centaines de stars réunies à Atlanta. La liste est longue et séduisante. Elles ne concourront pas pour un chèque, mais pour le privilège de monter sur le podium olympique et recevoir l'une des 1838 médailles en jeu dans les 271 épreuves des vingt-six sports du programme. Les retombées suivront... Il en sera de même pour les millionnaires du Dream Team de

basketball, du circuit ATP de tennis, du Grand Prix d'athlétisme ainsi que des cyclistes professionnels qui, à peine remis du Tour de France, tenteront pour la première fois leur chance dans la course à l'or olympique.

Lewis et le «Dream Team» ne sont que deux des nombreux atouts dont disposent les Etats-Unis. Chez eux, ils veulent retrouver la suprématie olympique que leur ont longtemps ravie l'Union soviétique et l'Allemagne de l'Est. Certes, les Russes et l'Allemagne unifiée représentent toujours une force, mais loin de valoir celle des géants disparus.

La Chine est ambitieuse. Elle veut confirmer son rang parmi les puissances. Avec l'espoir de faire oublier le scandale de quelques cas de dopage. Cuba, autre grand du sport communiste, met aussi son prestige en jeu. Son objectif majeur est de conserver son titre en baseball chez les Américains, (si)

Combien rapporteront les médailles aux sportifs?

Israël au hit-parade

Une médaille d'or aux Jeux d'Atlanta, ça se monnaie généralement cher, avec des différences énormes d'un pays à l'autre. De 100.000 à 6600 dollars, selon que vous êtes Israélien ou Ukrainien, en passant par des formes de rente annuelle et de pension.

L'Etat hébreu a instauré le jackpot, car il court toujours après sa première médaille d'or, qui prendrait surtout valeur politique. D'ailleurs, pour les champions au maillot frappé de l'étoile de David, l'argent et le bronze brillent d'un éclat particulier, avec 100.000 et 66.000 dollars.

Habités à des moissons d'abondance, les Etats-Unis et l'Allemagne font figure d'avare, avec respectivement 15.000 et 10.000 dollars pour la plus haute marche du podium. Mais ils doivent partager la manne entre plusieurs dizaines de médaillés et, surtout, leurs cham-

pions se rattrapent au centuple avec les contrats publicitaires.

COMPTANT OU EN RENTE

Le faux paradoxe est donc déboulé. Si les petits pays sans palmarès offrent le maximum, c'est à la fois comme une incitation majeure et la quasi-certitude qu'il s'agit d'un mirage. Ainsi, Singapour qui a offert, sans gros risque, 720.000 dollars pour l'or.

L'Espagne, se souvenant qu'elle avait remporté treize médailles du plus beau métal lors des derniers Jeux à Barcelone, espère prévenir la retombée du soufflé avec une «incitation» de 80.000 dollars pour chaque athlète en or. La France se situe dans la tranche moyenne inférieure (50.000 dollars). Loin derrière l'Italie, qui offre soit 147.000 dollars comptant, soit le tiers de la somme immédiatement et le reliquat de 98.000 dollars comme fonds de pension. Chaque Sud-Coréen victorieux bénéficiera d'une rente annuelle

de 9600 dollars, histoire de ne pas gaspiller.

SUISSE: 12.000 DOLLARS

La Pologne a opté pour une solution originale: 23.000 dollars et une Fiat 500 (le nouveau modèle) pour ses représentants qui feront monter le drapeau national sur le plus haut mât. La Suisse, pour sa part, «paiera» 12.000 dollars une première place, mais quand même 10.000 et 8000 dollars pour l'argent et le bronze. Le Mexique offrira 123.000 dollars si l'un de ses forçats du macadam (marqueur ou marathonien) franchit le premier la ligne d'arrivée.

Ces mannes financières attestent, s'il en était encore besoin, que l'amateurisme a vécu. Et que, au-delà de la gloire, voire de l'immortalité, un succès olympique a surtout valeur d'or en barre. On comprend mieux aussi pourquoi beaucoup de sportifs ont recours aux substances interdites pour atteindre l'Eldorado... (si)

«Musarder à...»

Beauté à conquérir
Brissago

Le lac Majeur, deuxième grand lac d'Italie, dépar- tage deux régions, la Lom- bardie et le Piémont. Ap- pelé aussi Verbano, il tire ses eaux glacières au nord, en terrain neutre. Grâce à la partie helvétique et mar- ginale du Verbano, la Suisse tend un bras lascif en terres européennes.

Nulle part ailleurs qu'en cette échappée vers le sud l'os- mose n'apparaît aussi évi- dente entre impénétrabilité germanique et vibration lati- ne. Il faut joindre Brissago, dernier village suisse de la rive ponantaise et point le plus proche du niveau de la mer (196 m) pour s'en apercevoir.

Brissago, qui compte presque autant d'âmes que de clochers, Brissago, ancienne cité de villégiature des grandes familles lombardes, Brissago, terre d'asile pour les exilés du «Risorgimento» ita- lien, Brissago, naguère répu- blique indépendante et auto- nome qui cultive encore au- jourd'hui son patois local, Brissago, village d'opulence résiduelle qui cherche son dé- veloppement dans l'articulation plus large de la grande riviera lacustre. Le village as- sure la médiation entre ce lac dont on ne devine pas le bout et l'enfermement des mon- tagnes. Entre la sollicitation du plan marin et l'escarpe- ment pierreux de son flanc boisé. Entre permanence et éphémère.

D'où sa beauté magique, presque enfouie. Enfouie comme les maisons de pierre dans les vallées tessinoises. Brissago est un village de cor- niche. Quand on quitte la Suisse italienne nordique, milicienne, bancaire qui reven- dique sa suissité comme la ri- vière Tessin plonge sa lame d'acier dans le haut Verbano, on tient son cap vers ce nou-



veau paysage qui se donne des airs de Ligurie.

UN BLEU MINÉRAL

C'est ici, au bout du tunnel, dès Porto Ronco, qu'il faut garder la mémoire d'une beauté d'altitude et retenir en même temps la présence de la rive immédiate, des eaux nerveuses. C'est ici qu'il faut s'arrêter. Absolument. Se perdre dans le bleu minéral du lac, dans ce bleu de ver- tige apaisé par des com- presses de lauriers roses, par la saturation des gouttes de l'orage paresseux. C'est ici qu'il faut pénétrer dans des ruelles millénaires camouflant leurs loggias assiégées par les oiseaux et la tierce mi- neure du carillon fêlé de l'église Saint-Pierre et Saint-

Paul. Longer la courbure de la rue en margelle des an- ciens artisans, prendre son courage à deux pattes et grimper dans les allées em- baumées d'épices assignées à résidence. Peut-être monter jusqu'au pied du massif du Gridone (2188 m) dans un grotto d'éternité. De là, poser son regard sur la sérénité pas- torale des villages qui s'al- longent en face dans la lu- mière fatiguée du couchant, sur l'échine du Gambaronio.

VILLAGE TOTALITAIRE ?

Alors, le lac Majeur échange des images contradictoires avec ses rives. Là encore, il consolide les heures bleues propices à la plénitude et à la vacuité du monde. Pour un peu, Ramuz aurait bradé son Lavaux pour Brissago et son bois sacré, sanctuaire de cy- tises (laburnum anagyroides) qui flamboient de mai à juin. Image globalisante dans ses hauteurs, démesure d'agaves sur ses rives amé- nagées, Brissago lutte contre sa gravité naturelle pour une légèreté méditerranéenne.

Musardez dans la cité, vous rencontrerez un habitant. Vous vous frotterez à son hu- mour autocratique. Il vous confiera : « Ici, le village est totalitaire à nonante pour cent ». Mais écoutez aussi la lé- gendaire baronne Marghe- rita Borroni qui sauva Bris- sago de l'invasion en s'adres-

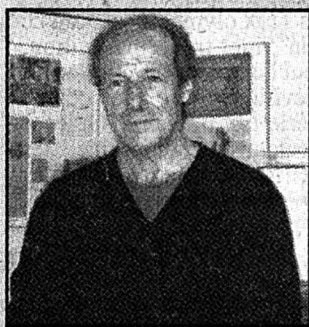
sant à l'intrus : « Brissago est de votre parti ».

Autrement dit, d'où que vous veniez, vous êtes ici chez vous. Brissago, beauté à conquérir.

• Plusieurs fêtes ont lieu en été et en automne renseigne- ments, tél. 091 793 1170.

Yves-André DONZÉ-roc

Ruggero et Lilo



Le professeur Louis Ressiga, à une exposition sur Leonca- vallo.

Eden lyrique, Brissago tient en ses murs le mausolée du compositeur Ruggero Leonca- vallo (1857-1919) dont la mémoire est ravivée par le 1^{er} festival Leoncavallo qui eut lieu en juin. Autre perso- nalité qui vante la délicatesse du compositeur, Louis (Lilo) Ressiga (72 ans), maître mondial de la danse clas- sique. Sa devise « l'élève est mon maître » convient à Nou- reev, son ancien élève.

(yad)

Saint-Pancrace et Saint-Apollinaire, îles de Brissago

Au coquet débarcadère de Brissago, l'on prend une queue constituée d'une demi- douzaine de visiteurs aux al- lures germano-floridiennes pour embarquer sur un bâti- ment à la mesure de sa desti- nation. Ici tout semble minia- turisé. Le tonnage confidentiel des bateaux, la longueur du trajet qui se réduira à une di- zaine de minutes, la surface des deux îlots, deux cent cin- quante-six hectares pour la plus vaste, quatre-vingt-deux pour la seconde. Entre les deux terres, moins d'une demi-encablure. Et, sur la grande île, une végétation conviviale comprenant quelque deux mille espèces provenant des six continents.

Arrosé par de nombreux jets, parsemé de fontaines, ce petit et néanmoins turbulent monde minéral, espace d'ombre et de frémissements, est réparti par aires continen- tales. L'Asie, avec son enva- hissante colonie de palmiers de chanvre. Des tout résistants si besoin est, insiste le super intendant du parc, M. Valerio Sala, un jeune et affable pé- dagogue. Plus loin, les impos- ants bambous se courbent sous le soleil. Leur croissance quotidienne peut atteindre trente centimètres en été. Avec un enthousiasme bien mé- ridional, il nous sera précisé que l'observateur attentif les verra grandir à vue d'oeil. Plus loin, les plus vieux euca- lyptus du pays, du haut de leurs trente-deux mètres, pro- digent leurs parfums. Nous sommes en Australie. Quelques pas nous séparent de l'Amérique, de ses énormes magnolias lourds de leurs gigantesques conques florales. Au large, les cyprès chauves chers aux mangroves louisianaises forment leurs ra- cines aërières qui bourgeon- nent hors de l'eau. De l'Eu- rope, retenons le bain romain et sa vénus de bronze, vestige païen bienvenu dans cette

verduce panthéiste. Afin d'évi- ter toute jalousie, citons le bel espace floral consacré aux es- pèces sud-africaines.

L'ensemble insulaire oc- cupe une trentaine de per- sonnes, reçoit cent mille visi- teurs par année. Il est ouvert d'avril à octobre et l'aristo- cratique villa, lieu de ren- contre, met à disposition ses onze lits pour l'accueil de sé- minaires et sa superbe ter- rasse-restaurant aux visiteurs.

Si l'espace réduit du parc végétal contraint à une fatale promiscuité, l'esprit des îles, léthargie bercée par les cla- potis étincelants du lac Ma- jeur, se laisse percevoir. Elles accueillirent, dès le Moyen Age, le couvent de l'ordre des Humiliés. Ce dernier tombé en ruines, envahi par les la- pins, seules les processions lacustres abordaient les rives. Plus tard, la richissime ba- ronne de Saint-Léger qui, selon la chronique était « anxieuse de faire et de trop faire », créa le parc végétal pour y recevoir le beau linge culturel du moment (Joyce, Rilke). Ruinée, elle mourut as- sistée dans l'asile de la ré- gion. La grande île, durant les années folles, devint propriété d'un milliardaire hambour- geois fêru d'hédonisme et de naturisme. Sa devise « Même vivre est un art » fut appliquée avec méticulosité si l'on en juge, archives en mains, les galbes saisissants des naïades dont il s'entourait. Naviguant de la contempla- tion à l'abandon, puis du raf- finement culturel à l'épicu- risme, les minuscules îles sub- alpines de Brissago, noyées sous l'effervescence végétale, murmurent encore à leurs confidents une berceuse las- cive, un brin mélancolique, où il est question d'intériorité, d'épicurisme et d'utopie, dans un pays que le givre n'at- teindra jamais.

Jean-Louis MISEREZ-ROC

En coopération avec Suisse Tourisme.

Enfin les vacances. A vous la Suisse.



Concours-été 96

Cet été, les six journaux qui collaborent entre eux à l'enseigne de Romandie-Combi (ROC) soit L'Express, L'Impartial, Le Journal du Jura, La Liberté, Le Nouvelliste et Le Quotidien jurassien, partent à la découverte de petites villes de Suisse souvent méconnues et pourtant intéressantes à visiter. Chaque reportage est accompagné d'un concours quotidien.

Pour participer, il vous suffit de répondre aux trois questions posées. Simple: la lecture du reportage doit vous permettre de trouver les bonnes réponses!

Rassemblez les coupons-réponses des concours de la semaine, glissez-les dans une enveloppe et faites-les parvenir à votre journal jusqu'au mardi suivant dernier délai. Chaque semaine, les bulletins-réponses exacts participent à un tirage au sort avec un chèque REKA de 100 francs à la clé. Le nom du gagnant de chaque semaine sera publié dans l'édition du samedi.

Ce n'est pas tout: tous les bulletins-réponses envoyés seront réunis à la fin de la série, le 24 août, pour un tirage au sort qui désignera les vain- queurs du concours de l'été de Romandie-Combi. Au total, plus de 9000 francs de prix en chèques REKA sont en jeu!



Envoyez les bulletins-réponses des cinq concours quotidiens de la semaine dans une enveloppe adressée à:

L'Impartial
Concours «Musarder à...»
Rue Neuve 14,
2301 La Chaux-de-Fonds

Bulletin-réponse

Reportage du 16 juillet

1. Quel est le nom du massif surplombant Brissago?

Réponse: _____

2. Quel est le nom du compositeur inhumé à Brissago?

Réponse: _____

3. De combien peuvent croître en un seul jour les bambous de l'île de Brissago

Réponse: _____

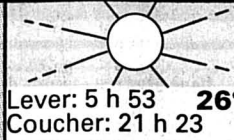
Prénoms et nom: _____

Rue: _____

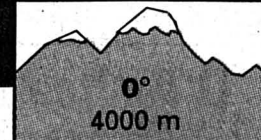
No postal et localité _____

Mardi 16 juillet 1996

Fête à souhaiter: Carmen


 Lever: 5 h 53 26°
Coucher: 21 h 23


 Lever: 6 h 49 16°
Coucher: 21 h 27


 0°
4000 m

 Lac des Brenets
750,68 m
Lac de Neuchâtel
429,62 m


 L'Impartial

Le jambon et le pain de deux artisans de Montfaucon

La quête du bon goût

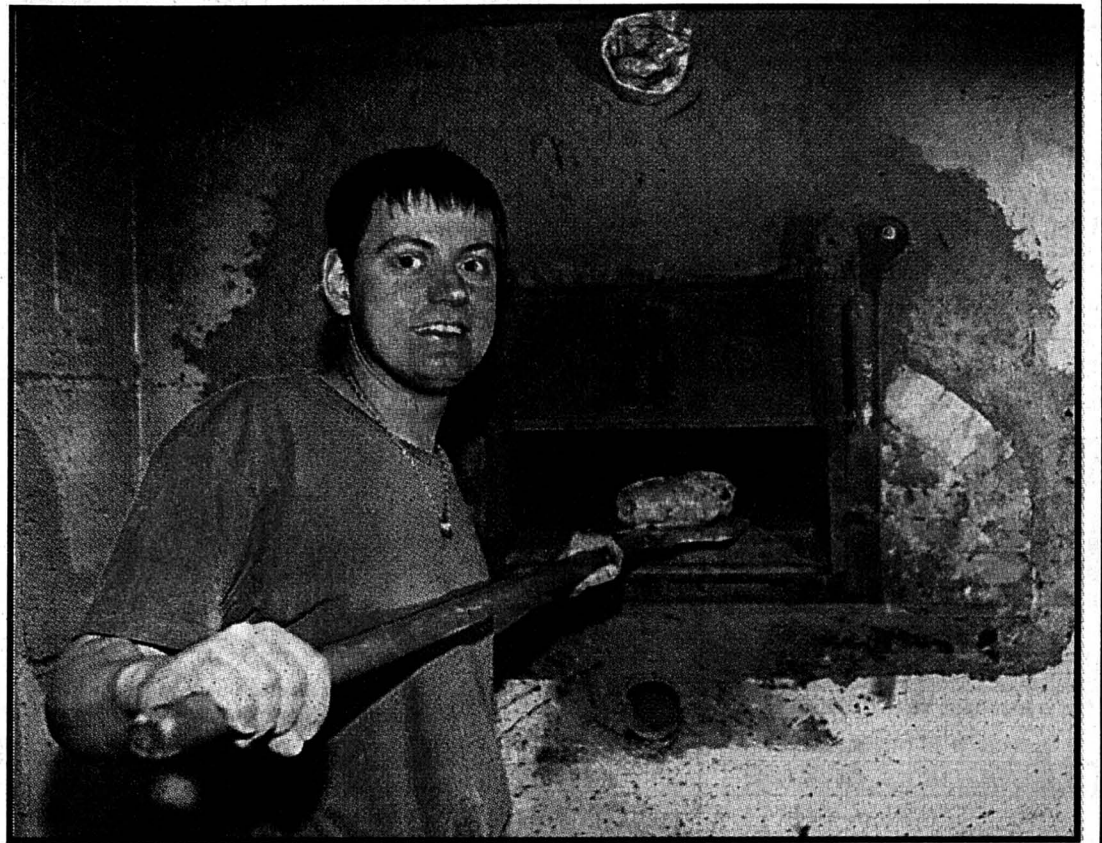
«La majorité de nos compatriotes a perdu le goût de ces belles tranches soyeuses, onctueuses, souples, entourées d'une généreuse collerette de graisse blanche et fondante, goûteuse et moelleuse, emprisonnées dans une couenne rose pâle, croquante et savoureuse»: voilà de quelle manière Jean-Pierre Coffe, le chevalier du «vrai vivre» parle d'un véritable jambon. Aux Franches-Montagnes, à Montfaucon plus précisément, deux artisans sont partis à la reconquête du bon goût. Le premier en fumant la viande à l'ancienne, le second en lançant le pain au feu de bois... Pourquoi de telles démarches?

Il se fabrique chaque année en France 832.000 tonnes de jambon. Mais quels jambons? Une injection saline remplace en trois jours les bains de saumure. Puis, en trois heures, les morceaux de viande sont fumés dans des installations industrielles. Le tout donne un produit standardisé, homogénéisé, sans surprise avec parfois une texture humide et caoutchouteuse...!

FUMOIR ANCIEN-MODERNE

Boucher à Montfaucon, Georges Péquignot a voulu retrouver le parfum qui s'exhalait des morceaux de fumé d'antan. Au temps où on prenait le temps. Il s'est donc équipé d'un fumoir ultramoderne mais qui respecte les méthodes d'autrefois. «Cette installation m'a coûté autant que toute ma boucherie», note le Taignon.

Mais il ne le regrette pas. Ici, pas question de brûler les



Edgar Claude

La reconquête du bon goût du pain.

(Henry)

étapes. La viande à fumer va suivre trois stades bien précis. Il y a d'abord le salage. Un salage à sec avec un mélange d'épices et de sel dont la composition est un secret de maison. Le tout doit être retourné quotidiennement. Il faut huit semaines pour les jambons!

pour cent naturel, ferme et onctueux, avec un goût de fumé jusqu'à l'os. Et pas de souci d'écoulement: les soixante jambons qui sortent par semaine du fumoir de Montfaucon sont tous réservés...

LE PAIN DES MOTTES

A quelques kilomètres de là, dans le hameau des Mottes, Edgar Claude vit depuis six mois une expérience parallèle dans la reconquête du bon goût. Il a décidé de lancer sur le marché le pain au feu de bois. Ici aussi, ce sont des sensations de jeunesse, les souvenirs parfumés de la boulangerie Jeannot à Saignelégier, qui ont incité ce jeune boulanger à faire le saut. Une sorte de défi avec, au gré des jours, son lot de déception quand on revient du marché avec la moitié de la cargaison. Avec son lot de satisfaction quand la clientèle s'accroît et se fidélise.

Ici aussi, c'est la quête d'un pain plus naturel, au goût plus

relevé, en privilégiant le travail des levains, en gommant les émulsifiants. Le feu de bois permet de saisir la miche, de former une croûte tout en conservant une mie intérieure moins déshydratée. Le pain des Mottes se conserve facilement deux jours sans sécher.

Et le four crache 13 à 18 sortes de pain, aux cinq céréales, aux noix, en passant par l'adjonction de grains de courge, de noisettes... Edgar Claude ou son épouse écoutent leurs produits sur les marchés de Saint-Imier, La Chaux-de-Fonds et de Montfaucon (le samedi). Et alimente le magasin des Pommerats. Il faut trois heures et demie au boulanger de Mottes pour réaliser une cuite, trois fois plus de temps que les méthodes traditionnelles. «L'odeur est impressionnante quand on le sort», note, rêveur, le jeune Claude qui est en passe de gagner son pari sur le retour du bon goût.

Michel GOGNIAT

SÉCHAGE HUMIDE!

Suit le fumage proprement dit. Tout est contrôlé par ordinateur jusqu'à la vitesse du vent qui est calculée à la seconde près. «Cela permet d'obtenir un produit idéal de janvier à décembre», commente le boucher. Son mélange de sciure est à base de résineux avec une pointe de genièvre. Enfin, en alternance avec le fumage, l'étape peut-être la plus délicate: celle du séchage.

«Il faut sécher la viande avec beaucoup d'humidité», note paradoxalement Georges Péquignot. Cinq semaines sont nécessaires au fumage-séchage. En bout de chaîne, un produit cent



Georges Péquignot

Le parfum des morceaux de fumé d'antan.

(Henry)

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

La Chaux-de-Fonds

Ravisseur au cœur tendre

Tout le monde a cru à un enlèvement. Dimanche, à La Chaux-de-Fonds, un inconnu emmenait le petit José, cinq ans. Le bambin a en réalité passé une excellente journée en compagnie de son prétendu ravisseur. Sa grand-mère, de garde, avait complètement oublié où avait bien pu passer le gosse...

Page 15

Valangin

Le plus petit train du canton

La commune de Valangin abrite probablement le train le moins cher du monde. Bon, d'accord, le périple n'est que de 200 m, mais il a tout de même échappé à la flambée des coûts. Et ceux qui peuvent profiter de ce miracle sont les enfants.

Page 18

Jura bernois

Plus d'écoles en allemand?

Il n'y aura peut-être plus d'écoles germanophones dans le Jura bernois d'ici peu. Le gouvernement cantonal bernois a entériné la fermeture de l'école de Moron. A Montbautier et à Mont-Tramelan aussi, les effectifs s'amenuisent.

Page 19

MÉTÉO

Le temps qu'il fait

Pour toute la Suisse: temps en général ensoleillé, devenant plus nuageux en journée en montagne; foyers orageux épars l'après-midi et le soir, principalement dans les Alpes.

Températures en plaine de 16° le matin à 26° l'après-midi (29° en Valais et au Tessin). 0° degré à 4000 mètres.

Bise modérée au nord des Alpes.

Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Clair	12°	20°	Jérusalem Clair	17°	27°
Athènes Clair	23°	34°	Lisbonne Clair	21°	31°
Barcelone Clair	18°	27°	Londres Nuageux	14°	22°
Beyrouth Nuageux	23°	29°	Madrid Clair	19°	34°
Berlin Nuageux	13°	23°	Moscou Nuageux	17°	28°
Bruxelles Nuageux	17°	22°	Oslo Clair	20°	22°
Copenhague Nuageux	12°	21°	Paris Nuageux	16°	29°
Francfort Clair	18°	29°	Rome Clair	17°	32°
Genève Nuageux	16°	30°	Stockholm Clair	12°	22°
Helsinki Clair	9°	17°	Varsovie Nuageux	13°	27°
Hong Kong Clair	29°	32°	Vienne Nuageux	19°	27°

Le temps qu'il va faire...

L'anticyclone centré sur les îles britanniques entraîne de l'air moins chaud à travers le continent. La tendance orageuse augmente un peu dans les Alpes. Evolution probable de mercredi à samedi: mercredi, au nord, assez ensoleillé; quelques orages dans les Alpes en deuxième partie de journée; quelques orages également au sud, peu de soleil, lourd et orageux. De jeudi à samedi, pour toute la Suisse bien ensoleillé. Dans les Alpes et au sud, quelques foyers orageux isolés le soir.




Annonceurs!
Soyez présents à Saignelégier
sans vous déplacer

Figurez dans nos pages spéciales
MARCHÉ CONCOURS

Parution: mercredi 8 août 1996

 Délai de remise des annonces:
mercredi 31 juillet 1996



 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/210 410
Le Locle Tél. 039/311 442

GASTRONOMIE

À L'OURS AUX BOIS
 Il n'y a pas d'arêtes dans
LA BOUILLABAISSE
 Pour réserver: ☎ 039/61 14 45
 14-787286

DIVERS

Restaurant des Combettes
 «Le Galetas»
FERMÉ
 132-791512

RESTAURANT-RÔTISSERIE

Chez Sandro
 Gare 4, Le Locle ☎ 039/31 40 87
VACANCES ANNUELLES
 Fermé jusqu'au 11 août 1996
 Réouverture lundi 12 août 1996
 132-791547

Police-secours: 117

VACANCES - VOYAGES

VF Voyages Favre
 2203 Rochefort 038 45 11 61
 2053 Cernier 038 53 17 07

Départ: place de la gare, La Chaux-de-Fonds

Dimanche 14 juillet, 7 h
LES CASCADES DU HÉRISSON
 avec repas de midi. Fr. 62.-

Dimanche 14 juillet, 12 h 30
LE COL DE LA GIVRINE
 Fr. 36.-

Mercredi 17 juillet, 12 h 30
SCHWEFELBERGBAD
 (Riggisberg) Fr. 31.-

Samedi 20 juillet, 7 h
LE NIESEN s/SPIEZ
 Funiculaire compris: Fr. 67.-

Dimanche 21 juillet, 7 h
LES COLS DU JAUN, DU PILLON ET DES MOSES
 Fr. 44.-

Dimanche 21 juillet, 12h 30
Balade en France voisine avec arrêt au Thuy de Gilley
 Fr. 26.-

... DEMANDEZ NOTRE PROGRAMME VACANCES...
 28-55072

DIVERS

D'Andrea Mario
 Jardinier paysagiste
 1er-Août 13, La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/28 79 54

reste ouvert pendant les vacances horlogères
 132-791540

ITAL PANINI
 Rue de la Serre 25
 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 039/24 31 98

Nous vous informons que nous serons

OUVERTS
 pendant les vacances d'été

Horaires spéciaux
 Lundi-samedi: 10 h - 14 h
 17 h - 23 h 30
 Dimanche: 17 h - 23 h 30
 132-791546

blouphère
 BY DANIEL SCHICK
 Nous

DIAMANT-COSMÉTIQUES SA
 vous recherchons pour la vente de nos produits.
 Nous vous offrons: salaire garanti, formation assurée et continue, rendez-vous pris par l'entreprise et voiture à disposition.
 Vite appelez au **021 636 24 45**.
 22-426793/4x4

DIVERS

PERDEZ 5 à 10 KILOS en 2 semaines
 Produits naturels cure à
Fr. 195.-
 Satisfait ou remboursé
 Biéri Penthalaz
 Tél. 021/862 19 48
 22-417845/ROC

157 63 03 PROBLÈMES JURIDIQUES ?
 CONSEILS PROFESSIONNELS PERSONNALISÉS PAR LU-VE 9H-19H 3,13/MIN
 241 73483 ROC

FINANCE
SOS DETTES
 aide efficace
 GESTIFIN sa MÉZIÈRES
021 903 24 45
 22-424968

Feu: 118

OFFRES D'EMPLOI

Vous, OK, et personne d'autre

Nous recherchons pour des entreprises de la région

**Installateurs sanitaires
 Ferblantiers
 Monteurs en chauffage
 Serruriers
 ou aides avec expérience**

Veuillez contacter sans tarder
 M. Guisolan

OK PERSONNEL SERVICE
 Placement fixe et temporaire
 Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Vous, OK, et personne d'autre

Nous recherchons pour missions temporaires ou fixes si convenance, des

maçons et manœuvres bâtiment et génie civil

Pour plus de renseignements, contactez sans engagement de votre part M. Guisolan qui vous renseignera volontiers.

OK PERSONNEL SERVICE
 Placement fixe et temporaire
 Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

INFORMATIQUE ET DÉVELOPPEMENT

Pour faire face à une forte expansion de nos activités, nous cherchons une

secrétaire

Bonnes connaissances commerciales et bureautiques.
 Bilingue français-allemand.
 Nous souhaitons engager une personne d'expérience, motivée, indépendante et précise, apte à s'intégrer dans une équipe dynamique.
 Poste à 50%.

Faire offre écrite à:
ID Informatique
 Numa-Droz 109
 2300 La Chaux-de-Fonds
 132-791517

LA REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

cherche

POUR LE DÉPARTEMENT DE LA GESTION DU TERRITOIRE

un(e) employé(e) d'administration

pour le Service des mensurations cadastrales à Neuchâtel, par suite de mutation.

Tâches:

- renseignements et conseils à la clientèle,
- diffusion des documents de la mensuration officielle,
- établissement des désignations cadastrales,
- préparation des dossiers de nouvelles mensurations,
- correspondance.

Exigences:

- formation commerciale complète,
- sens des responsabilités et des relations publiques,
- aptitudes à travailler de manière indépendante,
- bonnes connaissances de Word 6.0.

Entrée en fonction: date à convenir.

Renseignements complémentaires: M. P.-A. Trachsel, Service des mensurations cadastrales, Tivoli 22, 2003 Neuchâtel. ☎ 038/39 67 50.

Délai de postulation: 31 juillet 1996.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce.

28-55102

-80%

LIQUIDATION TOTALE

Tapis d'Orient de première qualité, uniquement noués main, de provenance: Perse - Chine - Pakistan - Turquie - Inde - Afghanistan - Russie - Tibet

SEULEMENT COURTE DURÉE!

Chine, laine 250x350 cm	4'800.-	Gabbeh, Persan, laine 270x190 cm	4'950.-
Pakistan, laine 230x170 cm	3'900.-	Kashan, Persan, laine 300x400 cm	9'800.-
Tibet, laine 200x300 cm	3'850.-	Kashmir, Indo 210x310 cm	5'800.-
Bachtiar, laine 210x320 cm	4'800.-	Tabriz, Persan, laine 350x250 cm	8'800.-

Seul. **Fr. 100.-** par m² Seul. **Fr. 200.-** par m²

Avant d'acheter votre Tapis d'Orient ailleurs, venez comparer nos prix et notre qualité!

Tous les tapis seront vendus avec un certificat d'origine

SOLDEPOT LAUSANNE
 Tivoli 19
 021/ 626 33 82
 TSOL Montelly
 Nombreux réservés

TAPIS VICTORIA
 Tapis vendus avec certificat d'origine
 Ouvert tous les jours de 9h. à 18h.30
 Samedi jusqu'à 17h.
 Cartes de crédit et acomptes acceptés

249-219650/ROC

Nous recherchons pour des entreprises de machines en forte expansion, secteur MONTAGE/MISE AU POINT, des

responsables de groupe

chargés d'appuyer, dynamiser et coordonner le travail d'une équipe de 10-15 monteurs. CFC de mécanicien, de très bonnes connaissances en mécanique/montage et aptitude au management, indispensables.

mécaniciens monteurs/metteurs au point

CFC de mécanicien de précision et quelques années d'expérience en montage machines.

mécaniciens électriciens/câbleurs

CFC de mécanicien électricien, électronicien, ou équivalent et expérience dans le câblage, mise en service.

Pour tous ces postes, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre candidature ou prenez contact avec Gérard Forino.

OK PERSONNEL SERVICE
 Placement fixe et temporaire
 Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

JM

Laboratoire de prothèses dentaires
Jean-Michel Inaebnit

Fermé jusqu'au lundi 22 juillet
 Rue des Terreaux 22, 2300 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/28 28 18
 132-791508

Publicité intensive, Publicité par annonces

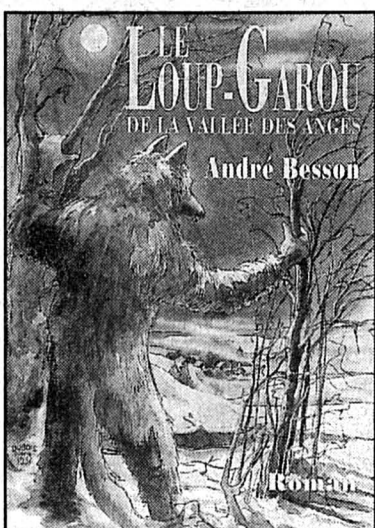
L'Impartial

Rue Neuve 14
 2300 La Chaux-de-Fonds

Horaires des vacances

Du 15 juillet au 9 août 1996
 la réception est ouverte de 9 à 12 h et de 14 à 17 h

FEUILLETON



Le loup-garou de la Vallée des Anges
 ROMAN - André Besson

»Et puis, la chasse au loup-garou, que je n'ai pas encore pratiquée, ne doit pas manquer d'intérêt. Qu'en penses-tu, Gauthier?

- Je suis de votre avis, messire! renchérit Thouyard. Cela vous changera de la perdrix et du lièvre. Je doute pourtant que pour cette chasse-là, vos faucons vous soient d'une grande utilité.

- Nous prendrons les chiens les plus féroces de la meute! Si loup-garou il y a vraiment dans la forêt de la Serre, il n'aura qu'à bien se tenir!

Les deux hommes partirent d'un grand éclat de rire, comme s'ils se promettaient déjà bien du plaisir à traquer la bête malfaisante.

La Gasparde ne retint qu'une chose de leurs propos: le comte allait se lancer à la recherche du loup-garou. Si Dieu le voulait, il retrouverait peut-être aussi son enfant. Animée par ce nou-

vel espoir, elle s'enhardit à prendre la belle main blanche du gentilhomme et la baisa en murmurant:

- Merci, messire... Merci pour mon petit...

Une lueur d'irritation passa dans l'œil bleu du seigneur d'Amange. Il retira sa main avec brusquerie, comme au contact d'une lépreuse, et congédia la Gasparde d'un geste coléreux.

- Ça suffit, maintenant! dit-il d'un ton dur.

La malheureuse s'éloigna à reculons, consciente d'avoir offensé le gentilhomme. Elle sortit sur les talons du régisseur, lui-même raidi dans une morgue réprobatrice.

Lorsqu'ils furent revenus dans le grand vestibule, elle demanda humblement:

- Vous croyez que messire Jean recherchera quand même mon petit?...

Bien que je l'aie fâché sans le vouloir?.. L'autre ne répondit rien.

Au bout du couloir, la veuve s'aperçut qu'ils n'empruntaient pas le même itinéraire qu'à l'aller: ils s'engageaient en effet dans un long corridor sombre où les pas de l'intendant résonnaient sur les dalles. Elle crut qu'il n'avait pas entendu sa question et la renouvela:

- Vous croyez que messire Jean recherchera quand même mon petit?

- Ça dépendra... dit-il sans se retourner.

Ils amorcèrent bientôt leur descente vers le rez-de-chaussée, par un escalier en vis de Saint-Gilles, à l'intérieur de l'une des tours, celle qu'on appelait la Virotte, à cause justement de cet escalier en spirale.

Grande-Fontaine et place de la Carmagnole: délais tenus

Des p'tits trous, des p'tits trous...

Les aménagements de la pastille de la Grande-Fontaine et de la place de la Carmagnole respectent les délais et ne dépassent pas les crédits prévus. Même si d'aucuns pensent que les fouilles autour de la fontaine ont quelque peu traîné. Selon les Travaux publics, cette impression est compréhensible, mais les étapes des travaux sont «tout à fait logiques».

Comme chacun a pu le constater, la remise à neuf de la pastille de la Grande-Fontaine est quasiment terminée, et qui plus est dans les délais prévus! Et ce, même si les travaux de ces dernières semaines ont parfois alimenté les discussions au Café du Commerce, notamment à propos des fouilles à répétition.

Or, si ces travaux ont pu sembler répétitifs, voire incohérents, aux profanes, ils ont répondu à une logique bien précise. «Nous avons d'abord effectué des tranchées le long des murets pour le réseau électrique, avant de les reboucher pour compacter toute la surface au rouleau compresseur; puis nous avons recréusé des trous pour les quatre ori-

flammes et les deux poubelles sur pied; cela s'est fait après coup car il était impensable de zigzaguer entre ces éléments avec le rouleau compresseur. Mais je comprends que la population ait eu l'impression que nous refaisions le même travail», explique Michel Sester, du bureau technique des TP.

Si certains chantiers paraissent traîner en longueur, c'est, dit-il, à cause de la partie souterraine des travaux. Toute l'infrastructure des liaisons électriques a été repensée, afin de concentrer les diverses fonctions en un seul point, une «centrale» qui sera prochainement installée sur le mur côté Pod. «Cela concerne l'alimentation électrique du sapin de Noël, pour lequel un trou est préparé, l'éclairage public, constitué de deux candélabres et d'une applique lumineuse au sol à l'entrée du passage qui mène vers la Carmagnole, ainsi que les commandes pour la pompe et l'éclairage de la fontaine». Tout est en place également pour accueillir, le moment venu, la future signalisation lumineuse aux abords des passages pour piétons sur le Pod et la rue Neuve.

Les travaux, entamés le 6 mai par la coupe des arbres, auront duré un peu moins de deux mois. Les jardiniers mettent actuellement la dernière main aux



La place de la Carmagnole

La perspective depuis la Grande-Fontaine est malheureusement «coupée» sur la droite par la cage d'escalier de l'Hôtel judiciaire.

arrangements floraux, avec un léger retard dû aux conditions atmosphériques de ces dernières semaines. «Nous avons promis aux autorités de remettre en marche la Grande-Fontaine pour les promos, et nous avons

tenu parole». Le nettoyage de la Fontaine monumentale a été confié à une équipe de chômeurs en fin de droits.

Les travaux de la place de la Carmagnole ont réellement

commencé il y a dix jours. Les tranchées creusées le long du passage du centre, avec ramifications depuis la place de l'Hôtel-de-Ville jusqu'à la place du Marché, faisaient en effet partie des travaux SI-TP, prévus de longue date. «Il s'agit du remplacement de toutes les canalisations d'eau, de gaz et d'électricité».

Quant à l'aménagement de la zone piétonne de la Carmagnole, conformément aux plans du Service d'urbanisme, il a débuté par le creusage des sept emplacements où seront plantés les cerisiers qui borderont l'allée centrale au nord. Celle-ci, une bande de granit de trois mètres de large, sera éclairée par neuf réverbères. Un huitième arbre, un tilleul, sera planté à l'est de la place, et devrait être entouré de bancs publics. Enfin, un perron est actuellement en construction à l'arrière de l'immeuble Léopold-Robert 4, afin de faciliter l'accès au commerce qui s'y trouve. L'ensemble du projet devrait être terminé comme prévu à la mi-août. Côté budget, le crédit de 720.00 frs ne sera pas dépassé, pronostique Michel Sester, qui précise toutefois que les travaux du plan SI-TP «ne font pas partie de cette enveloppe».

Rédaction

LOCALE

Tél: 039/210 210

Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT
Ivan RADJA
Pierre-F. BESSON
Christiane MERONI

BRÈVES

Impar... donnable
Impair à l'indicatif

A partir de novembre prochain, il faudra y mettre du sien pour renouveler ce genre d'erreur. Le canton sera uni sous la bannière du 032. Mais cette fois-ci: essayé, pas pu! La ligne de démarcation haut-bas persiste dans ses effets, et nous a conduit à prendre un 038 pour un 039. Il est vrai qu'une touche d'inattention s'en est mêlée. Participante à la campagne «Brunch à la ferme» du 1er août prochain, l'exploitation de Philippe Sausser, Ferme les Pts Jordans, 2128 Le Brouillet, est atteignable au (038) 66 15 54. Notez le 8! (pfb)

Bibliothèque de la ville
Autour de la naissance

Le 59e numéro (et dernier de la saison) de la brochure «Point de repère» de la Bibliothèque de la ville est sorti récemment. Son auteur, Catherine Taillard, a recensé «Autour de la naissance», titre de la brochure, une soixantaine d'ouvrages disponibles à la bibliothèque. Naissance à la maison, fausses couches, alimentation, législation suisse, accouchement, allaitement, post-partum, jumeaux, pratiques aquatiques et même (oui, même!) les pères, qui font l'objet de quelques-uns des sujets retenus. Chaque ouvrage est mentionné avec la cote de référence qui permettra de le dénicher aisément. (ir)

L'enfant avait été oublié

Ravisseur au cœur tendre

Pendant quelques heures, tout le monde a cru à un enlèvement. Dimanche, à La Chaux-de-Fonds, un inconnu disparaissait en emmenant le petit José, cinq ans. Mais le bambin, réapparu en fin de journée, avait en réalité passé un excellent dimanche en compagnie de son prétendu ravisseur. Sa grand-mère, qui devait le garder, avait complètement oublié où avait bien pu passer le gosse.

Dimanche après-midi, la police cantonale neuchâteloise lançait un avis de disparition concernant le petit José. Le bambin avait été aperçu pour la dernière fois dimanche à 10 h 30, dans le quartier de l'Esplanade, en compagnie d'un inconnu, qu'il suivait sans opposer de résistance. Dimanche en début de soirée, un communiqué annonçait que l'enfant avait été retrouvé.

La police cantonale a pu reconstituer hier matin le déroulement des événements. Samedi soir, la mère de José a confié son fils, pour la nuit, à sa

grand-mère. Durant la soirée, «cette jeune grand-maman, âgée de moins de 50 ans, est partie boire quelques verres dans plusieurs établissements de la ville», raconte le porte-parole de la police.

Dimanche matin vers 9 h, elle est revenue chez elle, accompagnée d'un homme, pour prendre le petit déjeuner. «Elle était très, très fatiguée. L'homme a alors proposé d'emmener l'enfant avec lui pour la journée, afin qu'elle puisse se reposer», poursuit le porte-parole.

Mais lorsque la mère du petit José est revenue dimanche en fin d'après-midi, la grand-mère avait tout oublié et ne se souvenait plus de l'homme qui avait emmené l'enfant. La mère, paniquée, a alerté la police et un avis de recherche a été lancé. Entre-temps, le prétendu ravisseur a ramené chez lui le petit garçon, à 18 h 30 comme il l'avait promis. Le bambin avait sans doute passé «une excellente journée», conclut le porte-parole de la police. (ap)

Dons de la Fondation culturelle de la BCN

Le mécénat n'est pas mort

Non, le mécénat n'est pas mort. Quatre des cinq lauréats du prix de la Fondation culturelle de la Banque Cantonale Neuchâteloise ont en effet reçu hier, à la succursale de La Chaux-de-Fonds, un chèque des mains du directeur de la BCN, Pierre Godet.

La Fondation culturelle de la Banque Cantonale Neuchâteloise est l'une des rares institutions à soutenir financièrement la culture dans le canton, d'après Pierre Godet. «La fiscalité a tué le mécénat», et le sponsoring sportif, qui garantit une publicité aux donateurs, est plus rentable, selon lui. Pourtant, la Fondation continue chaque année d'examiner les dossiers qui lui sont transmis et de distribuer des subsides, proportionnels à l'investissement personnel des candidats sélectionnés.

Cette fois, ils étaient cinq. Pascal Antonietti, de La Chaux-de-Fonds, a reçu une somme de 9000 fr qui récompensait son ouvrage consacré au romancier Yves Velan. Le spectacle «La

Mort Marraine» du Théâtre Rumeur de La Chaux-de-Fonds a, quant à lui, été salué par un chèque de 5000 fr, qui sera remis ultérieurement, aucun représentant du théâtre n'ayant pu se déplacer hier.

Autre lauréat, le Théâtre-Atelier de marionnettes La Cardamone d'Auvergnier, créateur d'un spectacle de marionnettes et d'ombres pour adultes, et représenté par Mme Brigitte Shah, a reçu un don de même valeur. Tout comme l'organisation In Quarto de La Chaux-de-Fonds, pour l'organisation du festival Brahms, et Mlle Saskia Bieler, jeune violoniste de douze ans, pour «encourager son talent prometteur».

In Quarto est née à l'automne 1994, crée par Frédéric Eggmann, pianiste et titulaire d'un diplôme d'enseignement du solfège, avec l'aide d'un ami économiste et néanmoins mélomane. Son but est d'organiser des concerts à La Chaux-de-Fonds, en proposant des programmes à thème.

Œuvres qu'interprétera sans

doute un jour devant des parterres comblés la passionnée Saskia Bieler. En attendant, elle a déjà troqué, en partie grâce à l'aide reçue hier, son trois-quarts contre un violon ancien d'une grande valeur. Une acquisition indispensable selon Françoise Scholler, sa professeure au Conservatoire, pour passer au stade supérieur, et parfaire sa virtuosité. (mc)

AVIS URGENT

Urgent!

Nous cherchons

aide-monteur

en façades
métalliques
avec expérience

Contactez: F. CHUARD
au 038/25 40 50

ECCO S.A.
2000 Neuchâtel

du 1 au 20 juillet

SOLDES

CUISINES
BAINS

Super-rabais exceptionnel!

Sur une foule de cuisines agencées, salles de bains et appareils électroménagers de toutes les grandes marques! Apportez-nous vos plans. Nous créerons avec vous la cuisine ou la salle de bains de vos rêves. Possibilité de commande pour montage jusqu'au printemps 1997.

Entreprise générale FUST

Votre directeur des travaux de la maison FUST se charge pour vous de l'ensemble des transformations (cuisines, salles de bains, bâtiments), y compris la planification. Offres, autorisations, ouvriers, direction du chantier et contrôle. Et cela pour un prix fixe garanti. Posez-nous vos questions!

Ing. dipl.

30 ANS

CUISINES
BAINS

Electroménager, Luminaires, TV/HIFI/Video, Photo, PC, CD

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust (EG), bd des Eplatures 44, tél. 039 26 16 50. Neuchâtel, rue des Terreaux 5, tél. 038 25 53 70. Bienne, Hyper-Fust (EG), rte Soleure 122, tél. 032 52 16 04. Yverdon, rue de la Plaine 5, tél. 024 21 86 16.
EG = (Succursales cuisines / salle de bains avec département Entreprise Générale).

05-325504x4

DIVERS

KAUFMANN

La griffe de la qualité

Nos magasins et nos chantiers
restent

OUVERTS

pendant les vacances



P.-A. Kaufmann & Fils, Marché 8-10
CH - 2302 La Chaux-de-Fonds 2

132-783735

Chauffage

Tout feu
Tout flamme

Mazout
Charbon dépoussiéré
Bois - Gaz

132-774679



CALORIE

chauffer
ventiler
climatiser
de l'étude à l'entretien

La Chaux-de-Fonds
039/ 23 48 14

132-789103

Solution du mot mystère
ACCROCHER

Mardi 16 juillet 1996

L'Impartial

L'Association des concerts du Locle donne le ton Sonnez trompettes!

Lorsque l'été aura passé, que les cartes routières, les baskets et les valises, auront retrouvé leur place dans les placards, il est un endroit où les plus nostalgiques trouveront réconfort. Dès le 26 septembre, l'Association des concerts du Locle (ACL) accueillera solistes, duos, quatuor, ensembles de chambre et...des auditeurs par centaines.

Donc l'ACL vient de publier le programme de la saison 1996-97. Qu'y trouve-t-on ? De l'audace, avec une marée de jeunes interprètes qui n'hésitent pas à sillonner des sentiers peu connus.

RÉCITAL MARC PANTILLON, PIANISTE

Marc Pantillon a grandi dans une famille de musiciens bien connue. Il n'aura d'ailleurs pas d'autres professeurs avant de se rendre à Vienne à la Musikhochschule, recevant là en 1983, un diplôme de virtuosité avec distinction. Prix de l'Association des musiciens suisses en 1987, il conduit parallèlement une carrière de soliste et de professeur. Marc Pantillon jouera la sonate K 330 de Mozart, huit préludes de Frank Martin, les

«Waldszenen» de Schumann, la sonate op. 90 de Beethoven.

● Jeudi 26 septembre, 20 h 15 au casino

WENDY WARNER, VIOLONCELLE ET BÉNÉDICTE HARLÉ, PIANO

Wendy Warner est née en 1972 aux États-Unis. Elle a fait ses études au Curtis Institute à Philadelphie avec Mstislav Rostropovitch et Glenn Garlick. Grand Prix du Concours Rostropovitch à Paris, elle joue depuis lors avec divers orchestres dirigés par son maître. En récital, elle est accompagnée par Bénédicte Harlé, pianiste, qui a étudié à Paris, puis s'est perfectionnée à la Musikhochschule de Vienne.

Trois sonates au programme: No 4 op. 102 de Beethoven, op. 40 de Chostakovitch, No 2 op. 99 de Brahms.

● Vendredi 25 octobre, 20 h 15 au Casino

QUINETTE À VENT «ORPHEUS»

Flûte, hautbois, clarinette cor et basson, l'ensemble «Orpheus» composé de Marc Borel, Hans-Jürgen Wäldele, Martin Weber, Stefan Ruf, Marc Kilcheamann, développe une politique de découverte. Après la Fantaisie KV 594 de Mozart, le programme propose un quintette de Carl Nielsen, un autre de Jost Meier,



Cap sur la jeunesse

Wendy Warner, violoncelliste américaine, jouera Beethoven, Chostakovitch et Brahms. (Photo sp J. Henry Fair)

un quatuor de Jean Françaix et Six baguettes de György Ligeti.

● Mardi 26 novembre, 20 h 15 au temple

QUATUOR À CORDES PETERSEN

Le Quatuor Petersen a été fondé à Berlin-Est en 1979 par des étudiants de la Musikhochschule Hans Eisler. Avant de se consacrer exclusivement au quatuor à cordes, les quatre musiciens ont

été chefs de pupitres des orchestres de Berlin et Leipzig.

A l'affiche, Mozart, Beethoven et Haas. Ce concert, dans le cadre de l'Heure musicale de la radio, est retransmis en direct par Espace 2.

● Dimanche 19 janvier, 17 h au temple

ENSEMBLE MUSICA ANTIQUA

Christian Mendozze a fondé l'ensemble Musica Antiqua en 1981

en région provençale, afin d'illustrer un répertoire axé sur la musique instrumentale de la Renaissance. Depuis lors, Musica Antiqua a évolué vers une formation baroque comprenant aussi la voix. Violons, dulciane, violone, viole de gambe, luth, théorbe, les huit exécutants jouent sur des instruments anciens.

● Vendredi 7 mars, 20 h 15 au Casino

CLAUDE DARBELLAY, BARYTON ET MICHÈLE COURVOISIER, PIANO

Claude Darbellay a fait des études de piano, jusqu'au diplôme, obtenu au Conservatoire de Genève. Puis il s'est orienté vers le chant. Remarqué par Michel Corboz, il a travaillé à Zurich avec Jane Mengedohdt puis avec Nicolai Gedda, Hugues Cuénod et Dennis Hall. Michèle Courvoisier a fait ses études musicales à Genève où elle a obtenu un diplôme de virtuosité dans la classe de Harry Datyner.

Au programme Beethoven, Brahms, Duparc et Eisler (sur des textes de Brecht) D. de C.

● Vendredi 25 avril, 20 h 15 au Casino

● L'abonnement aux 6 concerts ACL - 90 francs - peut être renouvelé, ou commandé, au CCP 23-2628-2

Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31

Fax: 039/31 33 32

Rédaction du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80

Fax: 81 64 21 08

BRÈVES

Navigation sur le lac des Brenets

Avenir de la société de navigation en discussion

Lors de leur dernière séance, les conseillers généraux brenessiens sont revenus sur l'avenir de la Société de navigation sur le lac des Brenets (NLB). A ce propos, Michel Rosselet, président de commune, a dit qu'une séance aura lieu le jeudi 22 août prochain à La Chaux-de-Fonds pour en discuter. Elle se fera en présence des responsables de l'Etat et de Tourisme neuchâtelois, ainsi que des représentants des autorités communales de La Chaux-de-Fonds, du Locle et des Brenets. «S'il est décidé de donner suite à cette affaire, un crédit sera de toute manière demandé au législatif», a précisé M. Rosselet. (paf)

Franche-Comté

Hausse du chômage

Le nombre des demandeurs d'emplois a augmenté de 2,5% en Franche-Comté à la fin mai, soit 42.793 chômeurs, dont 1039 pour le bassin de Morteau et 1583 pour celui de Pontarlier. (p.r.a.)

Franche-Comté

6605 apprentis

Vingt établissements de formation des apprentis sont répartis sur le territoire franc-comtois accueillant 6605 apprentis. Ces centres dispensent 190 formations dont 40% dans les secteurs de l'industrie, du bois et des travaux publics. Le centre des Fins, près de Morteau, enseigne les métiers de l'agriculture, de l'entretien de l'environnement, du commerce et des services. (p.r.a.)

AGENDA

Observatoire de Saint-Luc (VS)

Exposé d'un Loclois

L'observatoire François-Xavier Bagnoud, sis à Tignousa sur le village de Saint-Luc en Valais vient d'organiser une veillée astronomique. Cette manifestation comprenait un exposé de Charles-André Brequet, président de l'Association des amis du musée d'horlogerie du Château des Monts au Locle. L'exposé a été suivi d'une soirée d'observation avec, entre autres, la Nébuleuse de la Lyre, l'amas globulaire M13, Jupiter et ses satellites. (paf)

Morteau: une horloge de... précision Quand le futur côtoie le passé



L'horloge de place

Une très belle pièce face au Musée de l'horlogerie. (Impar-Prêtre)

La ville de Morteau vient d'installer une superbe horloge de place vis-à-vis du Musée de l'horlogerie. Le moderne vient ainsi à la rencontre de l'ancien, le futur cotoie de la même façon le passé.

Placée dans un jardinier du nouveau rond-point aménagé à la sortie de Morteau, direction Pontarlier, face au Château Pertuisier, cette horloge est un modèle de technologie. Fabriquée en partie par la maison Prêtre de Mamirolle, elle révèle une sophistication extraordinaire. Commandée par un système électronique, elle bascule automatiquement de l'heure d'été à l'heure d'hiver. Elle dispose d'une réserve de marche d'un mois en cas de panne. Son système, qui est radiosynchronisé et piloté par l'horloge atomi-

que de Francfort, tient surtout à son incroyable fiabilité.

En effet, la maison Prêtre garantit une précision annuelle de 1/15.000 de seconde près. Lors de l'inauguration de cette merveille, Constant Vaufrey, conservateur du Musée de l'horlogerie de Morteau, a salué son constructeur. «Cette horloge, construite par les établissements Prêtre, maison au passé prestigieux, qui a commencé ses fabrications au Bizot et dont on trouve des horloges dans toutes les parties du monde, fait honneur à notre Haut-Doubs».

La fabrique Prêtre d'horloges de gros volume a posé dernièrement des pièces de ce type à Contrexéville et à Lausanne, annonçant une nouvelle commande pour un village du Val-de-Travers (canton de Neuchâtel). (p.r.a.)

Tourisme

Vive les vacances

Comment retenir ici quelques heures, voire quelques jours, les touristes étrangers fixés sur la ligne de mire Lucerne ou Zermatt? Depuis cinq ans, le tourisme neuchâtelois délègue aux frontières du Col-France et des Verrières de souriantes jeunes hôtes (et hôtes) qui pratiquent un accueil à l'image de la région: chaleureux et sans manières.

Revêtus de T-shirts jaune vif, des jeunes filles et jeunes gens (l'escouade 1996 compte un garçon), reçoivent, tout sourire, les touristes à la douane du Col-France. «Le but», résume Marc Schlussen, directeur régional de Tourisme neuchâtelois pour les Montagnes, «c'est de profiter de cet arrêt douane pour informer les touristes, s'ils font une halte dans le canton, des possibilités d'hébergement et de loisirs. Et s'ils ne s'arrêtent pas, de les inciter à visiter l'un ou l'autre site». Et cela par le biais d'informations ad hoc, y compris la distribution des deux quotidiens du canton, mais aussi grâce à un système de bons, qui donnent droit par exemple à un apéro dans un hôtel, voire une nuitée, à une pizza, à des visites gratuites dans les musées, à un petit tour en bateau sur le Doubs ou sur le lac de Neuchâtel... Les divers «acteurs» du tourisme participent à cette entreprise.

D'APRÈS BISON FUTÉ

En général, ce sont des étudiants qui accomplissent ce travail. Puisque l'expérience est reconduite depuis cinq ans, il faut croire que ça marche. Ces jeunes gens, qui ne sont pas des «pros» du tourisme, pratiquent néanmoins un accueil fort convivial, en plusieurs langues. Ils sont à pied d'œuvre jusqu'au 16 août, pendant le week-end. Quant aux douaniers, ils jouent le jeu, en alertant tous les passagers des voitures portant d'autres immatriculations que les plaques cantonales ou le numéro 25, pour leur signaler cette possibilité de s'informer. (cld)

Mme Montandon entre dans sa 100e année Fidèle à sa ville

Hier matin, Jean-Pierre Duvanel a salué la première centenaire de sa carrière de conseiller communal. Nadine Montandon, domiciliée à la Résidence, fêtait en effet son entrée dans sa centième année, entourée de nombreux amis, dont ses arrière-petites-filles.

Mme Nadine Montandon est une Locloise à cent pour cent: elle est née dans la Mère-Commune et y a toujours vécu, bien que cela ne l'ait pas empêchée de faire des voyages à l'étranger par la suite.

Au terme de son école de commerce, elle a travaillé dans une fabrique d'assortiments qu'elle a quittée pour devenir mère au foyer. Elle connaissait son mari depuis toute jeune et ils ont passé une bonne part de leur jeunesse en tant que «gosses du même quartier», détaillait Anne-Marie Genin, chef de la police administrative, qui représentait l'Etat lors de cette fête.

Mais les temps étaient durs et pour faire bouillir la marmite, Mme Montandon faisait de la représentation pour une maison de lingerie, transportant - à pied - de gros cartons. Le couple Montandon a eu deux enfants. Devenue veuve jeune encore,

Mme Montandon a repris un travail au sein de la Fabrique d'assortiments réunis où elle a travaillé jusqu'à 74 ans!

«On dit que la vie au Locle est pénible, que c'est un climat de loups, mais il a tendance à bien conserver ses citoyens», lançait le conseiller communal Jean-Louis Duvanel. «Je vous souhaite de fêter encore plusieurs printemps!» ajoutait Francine Cuhe, de la part de la paroisse du Locle. Quant au Dr Sigg, il se souvenait que l'héroïne du jour était venue le voir le 8 février 1966, pour un genou enflé. «Je vous ai donné une pommade considérée depuis comme un poison d'envergure grâce à Catherine Wahli». Mais il faut croire qu'il n'était pas si redoutable que ça. En tout cas, «Mme Montandon est une patiente agréable à soigner, et une dame dans toute l'acception du terme!»

«Oh, merci, c'est merveilleux!» s'est exclamée, toute émue et ravie, la vieille dame en recevant fleurs et cadeaux. Y compris, remise par le directeur de La Résidence Pierre-André Schneider, une copie de la Feuille d'Avis des Montagnes du 15 juillet 1897. Toute une époque. (cld)



L'héroïne du jour

Une grand-maman et ses arrière-petites-filles.

(Impar-Droz)



Fr. 45 360.-

Tels seront au bas mot les frais de distribution de votre mailing glissé dans les boîtes aux lettres des plus grandes villes de Suisse. Or sachez que 22,3% des ménages (même 40% à Bâle-Ville par exemple) le refuseront par un autocollant «Pas de pub». Et que 72% des personnes qui le recevront ne le liront même pas. (Source: MUST 1995). Dans les journaux, c'est tout différent. Vous profitez d'un taux d'attention élevé, d'une qualité de contact inégalable, à tête reposée. Ajoutez à cela les soucis que vous évite Publicitas grâce à ses conseils médias compétents et à la gestion de votre campagne print. Ainsi vous tirerez encore meilleur parti de la formule 1 des circuits publicitaires: l'annonce.

PUBLICITAS
L'annonce au quotidien.

Valangin: le plus petit train du canton aura bientôt 10 ans

La micheline tourne avec joie

La commune de Valangin abrite probablement le train le moins cher du monde. Entendez par là qu'il est possible au village de faire un petit tour sur rail pour le même prix qu'il y a dix ans, soit 1 fr 50. Bon, d'accord, le périple n'est que de 200 mètres, mais il a tout de même échappé à la flambée des coûts. Et ceux qui peuvent profiter de ce miracle sont les enfants. Fort sympathique, le petit train de Valangin présente le visage d'une automotrice de foire. Cette micheline est sortie de forge en l'an de grâce 1956.

ferroviaire avait pris place en contrebas du château, sur un terrain mis gracieusement à disposition de la SEVE par son propriétaire.

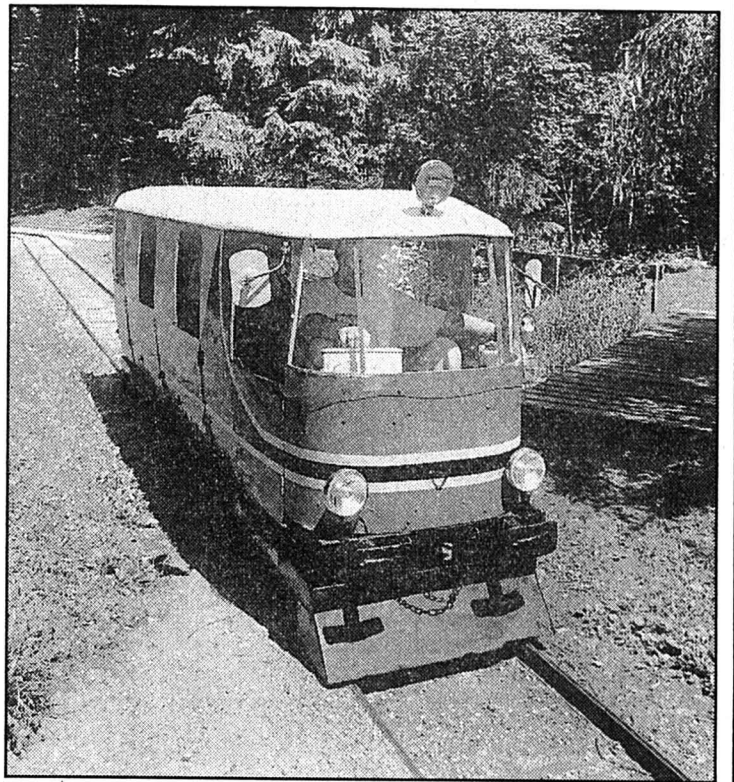
Entre-temps, l'équipe s'était aussi attelée à refaire la Micheline. Car, si cette automotrice avait dû faire les beaux jours des foires, elle avait bien évidemment perdu beaucoup de sa splendeur. Tout a donc été rénové par l'équipe de la SEVE: nouveau châssis, nouveaux moteurs électriques, nouveaux planchers, etc. De son côté, la carlingue du véhicule a bien sûr été léchée par les pinceaux.

Le site sur lequel tourne joyeusement le petit train a été aménagé de façon à promener les enfants au cœur du monde ferroviaire. Le hangar, ainsi que la gare, ont été récupérés eux aussi. Ces deux petites baraques faisaient partie intégrante de l'ancienne cantine des Youngs Sprinters de Neuchâtel. Pour que le tableau soit parfait en gare de Valangin, la minuscule station compte, comme ses grandes sœurs, une vraie cloche. Celle-là même que la SEVE a obtenue de la gare de Boudry.

La micheline peut accueillir douze passagers, ce qui ne l'empêche pas d'atteindre sa vitesse de pointe (8 km/h). Elle sillonne les rails, récupérés eux dans tous le canton, en traversant un site comprenant un petit canal, un petit pont, un petit cheminement ou encore un coin pique-nique. L'endroit est aussi doté de plusieurs jeux pour les bambins (balançoires, toboggan...).

Le train circule tous les samedis et dimanches, ainsi que les jours fériés. Ceci grâce à une belle équipe de bénévoles. La SEVE a la chance de pouvoir s'appuyer sur une vingtaine de personnes qui se partagent l'exploitation du petit train. Celui-ci est d'ailleurs au programme du Passeport-vacances 1996. Il peut également fonctionner, à la demande, lors d'une course d'école, par exemple.

Cela dit, en septembre prochain (le 7 pour être précis), la micheline sera en fête. Elle soufflera alors ses dix ans d'existence, à Valangin s'entend. C'est en effet le 6 septembre 1986 que l'automotrice effectuait ses premiers tours de roues au pied du château. Ph. R.



La micheline

Le petit train fêtera son 10e anniversaire le 7 septembre prochain. (E)

Rédactions

CANTON

Tél: 038/21 26 08

Fax: 038/21 38 34

NEUCHÂTEL

Tél: 038/24 34 76

Fax: 038/24 34 67 ou

Tél. et fax: 038/31 62 04

VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/53 16 46

Fax: 038/53 43 31

VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77

Fax: 038/61 36 82

BRÈVES

Conférences publiques

L'Université offre au public la possibilité de suivre les conférences données dans le cadre de cours de vacances. Cette semaine, elle propose «Lire le roman», par le professeur de littérature Daniel Ziegler, tous les jours, de 11 h 05 à 11 h 50, salle RE 48 de la Faculté des lettres. Par ailleurs, Geneviève Roulet, historienne et professeur d'histoire de l'art, parlera de «quelques aspects de l'impressionnisme», puis du «Cubisme», jeudi et vendredi, ainsi que lundi 22 et mardi 23 juillet, à 11 h 05, salle RE 02. (at)

La CCAP en 1995

La Caisse cantonale d'assurance populaire (CCAP), à Neuchâtel, a publié son rapport sur les comptes de l'exercice 1995. L'institution a clôturé l'exercice 1995 par un bon résultat. La CCAP a progressé et consolidé sa situation malgré la conjoncture difficile. La maîtrise des frais généraux internes et une politique de placements optimale où les critères de sécurité sont prépondérants, ont contribué à ce résultat. (comm)

AGENDA

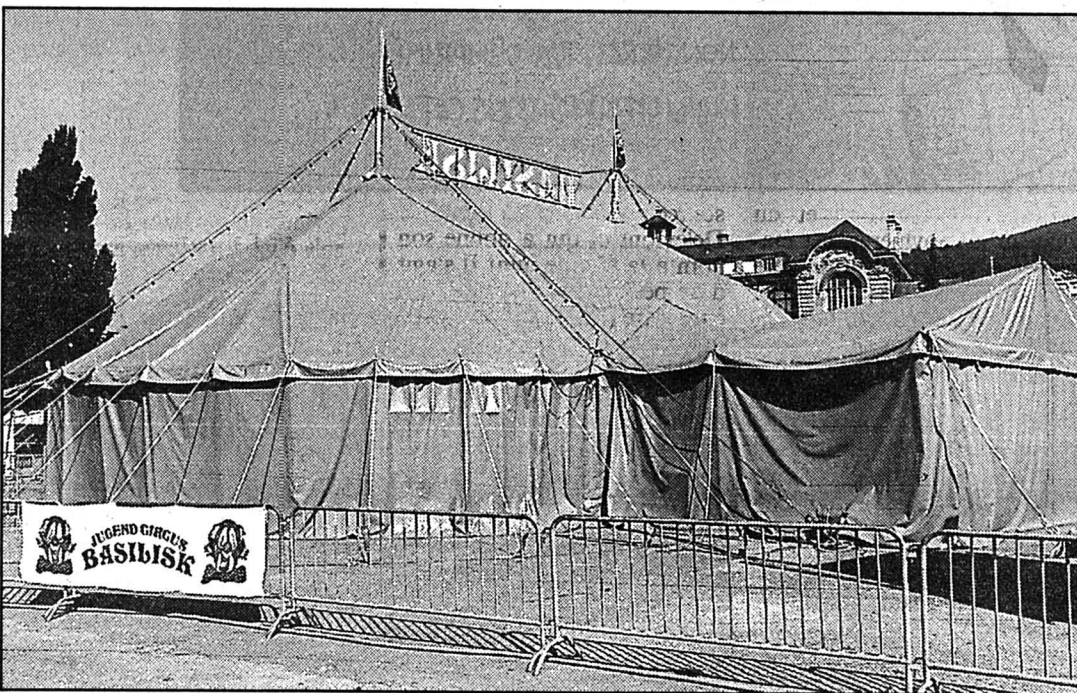
Barcelona Noche

Films, musiciens et Dj de Barcelone: «La Plaça del Sol» débarque samedi soir 20 juillet, dès 20 h 30, à la Case à Chocs à Neuchâtel. A l'affiche: Gloria Bastè, cinéaste, Victor Nubla, du groupe Macromassa et Tina Gil, «catalan song writer», tous trois venus d'un quartier d'artistes au nord de Barcelone. Ils amèneront un Dj sorti des nombreux bars et des clubs de la Plaça del Sol. La «noche» commencera avec le cinéma. (comm)



6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal.
6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 Flash Infos. 6.15 PMU + rapports. 6.20 Bonjour chez vous. 6.45 Scénario mystère. 6.50 Flashwatt. 7.15 PMU + rapports. 7.35 Revue de presse. 7.40 Eclats de bulles. 8.45 Le jeu du pied gauche. 8.50 Petites annonces. 9.10 Les naissances. 9.20 Sélection TV. 11.05 Sur un plateau: l'invité. 11.45 Carré d'As. 11.50 Petites annonces. 12.30 Magazine Info. 13.05 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 14.40 Roule-ta-bille. 15.20 Trajectoires. 16.00 Dernière ligne droite avec la Natelomobile. 17.30 Ticket Corner. 18.55 Sélection TV. 19.02 PMU + rapports. 19.03 L'émission sans nom. 20.00 Sports/Musique non-stop.

Cirque Basilisk sur les Jeunes-Rives



Jeunes artistes

«Fascination 96» est le titre du spectacle présenté sur les Jeunes-Rives, à Neuchâtel, par une troupe de jeunes Bâlois, âgés de 8 à 17 ans. Le cirque Basilisk est animé par une quarantaine d'enfants et adolescents. Dirigés par des moniteurs et monitrices bénévoles, ils ont préparé durant un an un programme riche et varié. Ces jeunes passionnés du cirque transmettent, chaque soir, leur joie au public dans des numéros de jonglage, de voltige sur corde, de danse, de pantomime, etc. Un plaisir qu'ils invitent à partager jusqu'à jeudi soir (l'entrée est libre), à 20 heures, dans une ambiance de gags, de musique et de couleurs. (at - photo Henry)

Protection de l'environnement

Cartes pour les eaux

Vingt-cinq cartes ont été éditées sur les secteurs de protection des eaux dans le canton. Elles peuvent être acquises à la pièce ou par jeux complets au Service cantonal de la protection de l'environnement (SCPE), à Peseux.

Les cantons ont été chargés de protéger les eaux pour garantir l'approvisionnement de leur population. Un des moyens préventifs consistait à établir des secteurs de protection en fonction de leurs possibilités d'exploitation en eau potable et de la vulnérabilité du terrain aux pollutions.

REUV ET CORRIGÉ

Une première carte, établie par le canton de Neuchâtel en 1983, ne s'attachait qu'au mazout et aux contaminations micro-

biennes comme sources de pollutions éventuelles. L'ouvrage a été remis sur le métier en y ajoutant les pesticides, les solvants chlorés, les métaux lourds et les engrais.

UN OUTIL INDISPENSABLE

Le canton a donc été redécoupé en secteurs, du plus sensible à la pollution, le secteur A, au moins vulnérable, le secteur C, en passant par le stade B intermédiaire. Mis à l'enquête dans les communes l'an dernier, les plans ont été sanctionnés cet hiver par le Conseil d'Etat. Ces plans sont un outil de travail indispensable pour les professionnels de la construction qui doivent en respecter les exigences en fonction du secteur touché, et ceci, autant pour des installations privées qu'industrielles.

Le canton a édité 25 cartes en couleur de ces secteurs. Elles s'achètent à la pièce ou par jeux complets au SCPE. (at)

NAISSANCE

Jamais 2 sans 3.
Fini le suspense!
DARKO et DIMITRI annoncent avec grand bonheur l'arrivée de leur petite sœur

NIKITA

le 13 juillet 1996
parmi le clan Azza

Clinique LANIXA S.A.
2300 La Chaux-de-Fonds
Kathia et Olivier
ANDREAZZA - VITTORI
Acacias 5
2000 Neuchâtel

Conseil général de Travers

Election complémentaire tacite

Convoqués aux urnes les 24 et 25 août prochain pour une élection complémentaire, les Traversins n'auront pas besoin de se déplacer! Comme ce fut déjà le cas le 5 mai... En effet, actuellement, sept sièges sont à repourvoir au Conseil général et sept candidats, tous socialistes, sont en lice. Le compte est bon!

Bref rappel. Aux élections communales du 5 mai dernier, les candidats étaient au nombre de 23 - 12 pour le Parti radical et 11 pour le Parti libéral - pour 25 sièges disponibles. Dans ces conditions, l'élection fut tacite. Une situation, peu conforme à la démocratie, provoquée par la disparition de l'Entente villageoise, l'absence d'une liste socialiste malgré les appels des partis bourgeois - les élus du parti à la rose avaient démissionné en bloc en 1991 suite au refus du peuple d'accorder un important crédit pour la construction d'un complexe sportif - et la non émergence d'une nouvelle formation politique.

Avec la nomination des cinq conseillers communaux, sept

sièges sont vacants au Conseil général. Radicaux et libéraux ayant renoncé à désigner des candidats supplémentaires, l'exécutif a convoqué les électeurs pour les 24 et 25 août. Le délai pour le dépôt des listes de candidats arrivait à échéance hier à midi. Or, à l'exception du Parti socialiste de Travers, aucune autre formation politique ou groupe d'électeurs ne s'est annoncé.

Les sept candidats socialistes, qui seront prochainement proclamés élus, sont: Thérèse Martin, Bernard Chabloz, Christian Raymond Flückiger, Michel Grisel, Thierry Leuba, Alexandre Priolo et Thierry Reymond. Parmi ces candidats, seule Mme Martin a déjà siégé au législatif. On notera encore une forte proportion de jeunes gens, MM. Flückiger, Leuba et Priolo étant nés, respectivement, en 1972, 1973 et 1974.

Les désistements sont, bien sûr, encore possibles et devront intervenir d'ici au jeudi 25 juillet à midi. Mais cela ne devrait pas être le cas. MDC

Manifestations à la Maison du Prussien

Les Lundis du Gor

Neuf conférences sont inscrites au programme des Lundis du Gor pour les mois à venir. Deux expositions sont par ailleurs annoncées pour cet automne à la Maison du Prussien.

La série des conférences débutera le 26 août avec «Les faux en égyptologie», par André Lagneau. François Hans sera l'orateur du deuxième rendez-vous, le 9 septembre; il parlera du «Pèlerinage d'Amarnath, en Inde». Le 23 septembre, Christiane Givord sera l'animatrice de «Propos du Caucase, contes et légendes traditionnelles». Puis, le 7 octobre, Pierre-Henri Béguin emmènera l'auditoire au «Musée de l'Areuse».

La traditionnelle visite de l'exposition temporaire du Musée d'ethnographie, commentée par Jacques Hainard, se déroulera le 21 octobre. Le thème de cette année est, rappelons-le, «Natures en tête» et le rendez-

vous est exceptionnellement donné à 20 h 15 au musée. Le 4 novembre, Maurice Evard développera le thème «Le Val-de-Ruz dans son histoire». Roland Stettler parlera des «maladies hydriques d'hier et d'aujourd'hui» le 18 novembre. Un voyage en «Indonésie» est promis par Bernard Grosperle le 2 décembre. Enfin, le 13 janvier, Charlotte Imhof et plusieurs invités présenteront «L'aide humanitaire en Afrique de l'Ouest».

La première exposition de l'automne, à la Maison du Prussien, sera consacrée à des «Peintures de handicapés mentaux». Elle aura lieu du 13 septembre au 13 octobre. Dans un tout autre genre, des «Peintures contemporaines et traditionnelles de Chine» seront proposées du 1er au 30 novembre. (at)

● Les conférences débutent à 20 heures.

Camp d'été au Centre de loisirs des Franches-Montagnes

Clefs de sol au vert

Quand les accords font des bulles et quand les clefs de sol s'accrochent aux sapins, on sait, dans les alentours du Centre de loisirs des Franches-Montagnes, que le camp d'été de la Fédération jurassienne de musique est de retour. L'espace d'une semaine, 23 jeunes gens et jeunes filles, encadrés par six moniteurs, répètent leurs gammes au vert. A raison de six heures et demie de musique par jour, le restant étant accordé aux loisirs et... à un crochet nocturne à la disco toute proche. Une formule qui s'ouvre pour la première fois aux jeunes des cantons voi-

dans la pratique de leur instrument favori.

SÉRIEUX ET DÉTENTE

Ne se glisse pas qui veut dans cette semaine musicale. Les élèves doivent avoir suivi auparavant un minimum de 12 heures de solfège. Ils sont ensuite répartis dans quatre groupes au gré de leur niveau. Commence alors la pratique de l'instrument à raison de trois heures le matin avec un moniteur. Eliane Williner de Genève prend en charge les flûtes, Fabienne Michela de Meinier (GE) les clarinettes et les saxos, Florian Lab du Noirmont les trompettes et cornets, Christophe Pralong des Haudères les trombones, euphoniums et barytons, Eric Meylan (GE) la percussion. Les morceaux d'ensemble sont travaillés l'après-midi tandis que la musique de chambre se joue en soirée.

Entre deux notes, un plongeon dans la piscine, un saut au sauna et un aller-retour à la disco. Bref, des journées bien remplies.

AUBADES ET CONCERT

Pour Nicolas Simon de Saignelégier, responsable de ce stage, le Centre de loisirs se prête à merveille à cette semaine musicale.



Pour une trentaine de jeunes musiciens

Plus de six heures de musique quotidienne et... quelques-unes de détente.

(Impar-Gogniat)

Une torré hie soir donnait le coup d'envoi d'une semaine d'amitié partagée autour de la passion des instruments. On relèvera que des examens viennent coiffer ce stage avec un certificat à la clef. Que les élèves qui ont

passé les quatre degrés de difficulté peuvent s'inscrire ensuite à un cours de sensibilisation à la direction des fanfares.

En fin de semaine, les habitants du Haut-Plateau pourront goûter aux progrès réalisés du

camp à Saignelégier. Mercredi et jeudi soir, les jeunes musiciens offriront l'aubade dans le chef-lieu, alors que le concert d'ensemble est prévu à l'Auberge du Relais au Peu-Péquignot le vendredi soir à 20 h. Mgo

Rédaction du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07
ou
Tél/fax: 039/41 22 22

Rédaction JURA

Tél: 039/51 20 51
Fax: 039/51 24 85

BRÈVES

Courrendlin

La ferme Oswald en feu

Dans la nuit de dimanche à lundi, l'ancienne ferme Oswald qui se trouve au centre du village de Courrendlin sur la route de Vicques et... en face du hangar des pompiers, était la proie des flammes. Malgré l'intervention rapide des hommes du feu, elle a été complètement détruite. Le bâtiment, propriété d'une société immobilière, n'était plus habité depuis un bon moment. La sûreté a ouvert une enquête pour déterminer les causes du sinistre. (mgo)

Incendie à Bienne

Défectuosité électrique

Une défectuosité dans l'isolation d'une conduite électrique est à l'origine de l'incendie qui s'est déclaré samedi matin à la rue de Morat à Bienne. Tel est le résultat de l'enquête effectuée par les spécialistes de la brigade des incendies de la police cantonale bernoise. L'incendie a été remarqué dans la nuit de vendredi à samedi matin, peu après 3 h, dans une cave. Cet incendie a pu couvrir durant plusieurs heures, attendu que du vieux papier bouchait l'ouverture de l'aération. (pcb)

Radio Jura bernois

6.00 Flash. 6.10 Les matinales. 6.45 Jeu. 6.55 RJBulle. 7.00 Journal. 7.45 Tél. du jour. 8.00 Flash. 8.45 RJBulle. 9.00 Flash. 9.15 RJBulle. 9.30 Chronique TV. 9.45 Température de l'eau. 10.00 100% musique. 11.00 Radiomania. 11.15 Chronique de Claude Nobs. Montreux Jazz Festival. 11.30 Radiomania L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.05 Activités villageoises. 12.15 Journal. 12.35 Agenda. 13.00 A l'occase. 13.40 Naissances. 13.50 RJBulle. 14.00 100% musique. 16.00 Métro musique. 16.15 CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.30 Top 40. 17.45 Jeu. 18.00 Journal. 19.00 Montreux Jazz Festival. 19.58 100% Musique.

J'ÉCOUTE 1008

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.00 Infos FJ. 7.05 Le journal du matin. 7.15 Sur le pont moulinet. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le journal du matin. 9.05 Transparence. 9.50 Jeu PMU. 10.05 Pronostic PMU. 10.07 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus. 11.05 Eldorado. 11.15 Jouer n'est pas gagné! 11.30 Pronostic PMU. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Sur le pont Moulinet. 13.00 Troc en stock. 13.30 Juke-Box. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.31 Question de temps. 19.00 Les rendez-vous de l'accordéon ou haut de gamme ou si on chantait. 19.31 Les ensoirées. 0.00

Dans «Jura Pluriel» Histoires d'eau

Revue de prestige de l'Etat jurassien, «Jura Pluriel» fait une large place à l'eau dans son dernier numéro. Avec un regard historique sur l'ancien hôtel des bains de Bellerive près de Soyhières, en suivant le cours de la Doux ou en remontant en canoë le bouillon fougueux du Doubs.

L'historien Jean-Louis Rais nous fait revivre «Bellerive-les-Bains», un hôtel prestigieux qui attirait nombre de voyageurs durant 40 ans (1818-1862). Inscrit dans le cadre romantique et

sauvage du Vorbourg et du château de Soyhières, cet établissement fut un lieu de cure en raison de sa source riche en magnésie et en chaux. Les médecins de l'époque la conseillaient. La faillite du propriétaire en 1862 va sonner le glas de cet hôtel. Avant que «des hautes cheminées d'usine et le chemin de fer passent avec fracas entre la source et les bains».

DE LA DOUX AU DOUBS

Nicole Lachat Feller nous fait découvrir la Doux. Non, pas la

source qui surgit au cœur de Delémont et qui a donné son nom à la fête de juin! Il s'agit d'un petit cours d'eau à la vie éphémère (500 mètres de long) qui surgit du côté de Villeret. Francis Erard nous emmène quant à lui sur le plan d'eau de Goumois, un paradis pour les amoureux du canoë.

Le Musée jurassien des beaux-arts, l'exposition Buri au cloître de Saint-Ursanne, une fête de couleurs, complètent ce numéro riche en photos. Mgo

Tramelan: baptême de plongée à la piscine

Hommes grenouilles débutants

Mille et une animations peuvent rendre une piscine attractive. La formule, retenue samedi à Tramelan, ne manquait pas d'originalité. Encadrés par cinq moniteurs, 33 nageurs se sont offert une initiation à la plongée. Un certificat délivré a complété les sensations de bien-être ressenties.

Les amitiés liées sur les pistes de ski peuvent avoir des répercus-

sions jusque dans les bassins des piscines régionales. Tous deux moniteurs de ski Jeunesse et Sports, Martine Berberat, tenancière du restaurant de la piscine et Fabio Gilardi, responsable de l'école de plongée de l'Aar en ont apporté la preuve dans le cadre d'une animation appréciée. Les baptêmes gratuits proposés ont rencontré un franc succès.



«Baptisés» enthousiastes

Une vingtaine de gosses ont apprécié les sensations d'une première plongée. (Impar-Chiesa)

Vingt-trois enfants âgés d'au moins dix ans et dix adultes, comprennent désormais mieux pourquoi ce sport connaît pareil engouement. Leur initiation s'est faite en deux temps. A une brève partie théorique succédait une plongée à environ 4 m de profondeur, effectuée sous la surveillance d'un des cinq moniteurs présents. Même la relative fraîcheur de l'eau n'est pas parvenue à tempérer les enthousiasmes.

Il ne serait pas étonnant que quelques-uns des «baptisés» tramelots suivent maintenant la filière proposée par le Fédération suisse des sports subaquatiques qui étend sa gamme de formations du baptême de plongeur au brevet de moniteur de plongée trois étoiles, titre internationalement reconnu.

Depuis longtemps persuadé des charmes de cette discipline, Fabio Gilardi se félicite de son essor. Il refuse d'y voir seulement un phénomène de mode pour la simple et bonne raison qu'il est impossible de se lasser des sensations d'extrême liberté procurées par la plongée. A Tramelan samedi, ce propos était véhiculé par une trentaine de nouveaux adeptes. (nic)

Ecoles germanophones dans le Jura bernois Les effectifs s'amenuisent

Il n'y aura peut-être plus d'école germanophone dans le Jura bernois d'ici à quelques années. Fin juin, le gouvernement cantonal bernois a entériné la fermeture de l'école de Moron, sur la commune de Châtelat. A Montbautier et à Mont-Tramelan aussi, les effectifs s'amenuisent.

Les écoles de langue allemande du Jura bernois sont publiques depuis des décennies. Elles sont fréquentées avant tout par des élèves faisant partie des communautés mennonites qui se sont installées dans cette région lors des persécutions religieuses des XVIe et XVIIe siècles.

Au mois d'août prochain, l'école germanophone de Moron ne connaîtra cette fois-ci pas la rentrée scolaire. L'an dernier, on n'y dénombrait plus que cinq élèves entre la 6e et la 9e année. Fin avril, l'assemblée communale a décidé, «à contre-cœur», de fermer la classe à degrés multiples, raconte le secrétaire communal de Châtelat Daniel Boillat.

L'enseignant a été muté à Kandersteg, dans l'Oberland bernois. La plupart des élèves de Moron se rendront désormais à l'école germanophone de Montbautier, sur la commune de Saignelégier. A la rentrée, grâce aux nouveaux venus, la classe comprendra huit élèves entre la 1re et la 9e année. Mais là aussi, l'avenir demeure incertain.

Les parents ont été informés d'une éventuelle fermeture d'ici

à quelques années, explique l'enseignante Lotti Lienhard. Certains ont préféré envoyer directement leurs enfants à l'école francophone du village. Les petits n'ont pas de problème d'adaptation, puisqu'ils doivent déjà suivre le jardin d'enfants en français.

L'école de langue allemande la plus florissante se trouve à Mont-Tramelan, village abritant de nombreux anabaptistes. On vient d'ailleurs de fêter son 100e anniversaire, souligne le secrétaire communal Paul Pulver. L'école dispose de deux classes à degrés multiples, qui accueillent 22 élèves à la rentrée, contre 30 l'année dernière. Entre-temps, sept ont terminé leur scolarité et un a déménagé dans une autre région.

En 1955, il y avait encore 47 écoliers à Mont-Tramelan, puis les effectifs ont chuté à 17 avant de s'étoffer à nouveau. On constate une nette baisse du nombre d'élèves à chaque changement de génération, selon M. Pulver. Mais lui non plus ne peut pas jurer de la pérennité de l'école du village.

Dans les années 60, l'école de Moron comptait elle aussi plus de 30 élèves. A l'époque, on devait même refuser des inscriptions, se souvient M. Boillat. De même, l'école de Montbautier proposait alors deux classes à degrés multiples. Mais les effectifs n'ont cessé de diminuer depuis. (ats)

PUBLICITÉ

La Traction

Chemins de fer du Jura

Mercredi 17 et Jeudi 18 juillet

Train à vapeur

Horaires se renseigner à la gare

Carte train à vapeur et tous les trains CJ

Carte journalière Abts ½ prix **Fr. 16.50**
Adultes sans abt **Fr. 22.-**

Offre spéciale arrangement train à vapeur et char attelé **dès Fr. 34.-**

Restauration menu servi dans la voiture-restaurant **Fr. 15.-**

Information ☎ 039/51 1822 160-718687/4x4

Suisse romande

7.00 Euronews 9.15 Top Models 9.35 Un soir chez Norris 9.45 Perry Mason 10.40 Embarquement porte No 1 11.05 Les feux de l'amour 11.50 Mademoiselle 12.15 La vie de famille 12.45 TJ-flash 12.50 Les nouvelles filles d'à côté 13.15 Les espions Opérations CIA: Cuba 13.40 L'as de la crime 14.25 La fête à la maison 14.50 En direct: Tour de France 16e étape: Agen - Lourdes-Hautacam 17.20 La panthère rose 17.25 Costa 17.30 Salut Lulu! 17.35 La petite merveille 18.05 Pacific Beach 18.30 Top models 18.50 C'est mon cinéma. Le Népal avant la mode 19.00 Rigolot 19.10 Ma rue raconte 19.15 Tout sport 19.25 Marie-Thérèse Porchet née Bertholet, la speakerine de l'été 19.30 TJ-soir.

20.00 Météo
20.05 A bon entendeur (R)
Energie solaire: tout reste à faire

20.40 La mondaine: la belle de Varsovie

Film français de Frank Appréderis (1994)
Avec Patrick Chesnais, Ilaria Borrelli
Patrick Chesnais incarne pour la télévision le commissaire de police Anders Etchegoyen, as de la Mondaine, la célèbre brigade des mœurs. Ce flic, vieux renard, bon père et bohème, est assisté d'une brune flamboyante, Clara Gauthier. Un tandem contrasté pour des enquêtes sulfureuses dans les bas-fonds des grandes villes européennes. A Paris, Ola, une jeune Polonaise, est tuée d'une balle en plein cœur sur la scène d'une boîte de strip-tease.

22.30 NYPD Blue
Réhabilitation
23.15 La vie en face
Souriez, je m'occupe du reste
0.15 Euroflics
Etoiles filantes
1.05 Bulletin du télétexte

Suisse 4

6.00 - 10.30 - 14.30 Euronews. 19.20 Les femmes de sables. 19.50 Toute la danse: Windows. 20.40 Elvis Presley, vie privée. 21.45 Le Montreux Jazz Festival 1996. 1.30 Euronews.

Suisse alémanique

13.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.35 Einer flog über das Kuckucksnest. Amerik. Spielfilm (1975). 15.40 Berliner Weisse mit Schuss. 15.55 Früh übt sich, Detektiv zu sein. 16.45 Lässig, cool und scheu. 17.10 Hau-Ruck. Sommerplausch aus Erlach am Bielersee. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Marienhof. 18.45 Flipper. 19.15 Schweiz aktuell «Sommerzeit». 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Faust. 21.00 Sphinx: Geheimnisse der Geschichte (2/6). Die Jagd nach dem Bernsteinzimmer. 21.50 10 vor 10. 22.15 Der Club. Zischtschigclub. 23.40 Geschichten aus San Francisco (3/6). Engl. Fernsehfilm (1993). 0.30 Nachtbulletin/Météo.

RADIOS

La Première

8.25 Suisse... du bout du monde. 8.30 Titres. 8.40 L'or selon Blaise Cendrars. 8.50 Latino. Micro-méga, les terrasses de l'été. 9.00 Journal. 9.10 Le petit déjeuner. 10.05 Comédie d'été. 11.05 Zapp'suisse. 12.05 Big-bang. 12.30 Le 12.30. 13.00 Les dicodéurs. 14.05 Bakélite. 15.05 Marabout de ficelle. 15.15 Une lame pour cinq anneaux. 15.30 Couleur d'un jour. 16.20 Auto-interview. 16.50 Les cinq premières minutes. 17.05 H2O mon amour. 18.00 Journal du soir. 18.20 Déjà bravo, encore merci! 19.05 Journal des sports. 19.10 Sérénaides. 20.05 Pas très cathodique. 22.05 A mots découverts. Les polars du passé. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Subtil mon cher Watson. 23.05 A mots découverts.

Espace 2

6.10 Matinales. 9.05 L'amateur de musique. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet d'été. 13.00 Musique d'abord. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'été. 18.00 JazzZ. 20.00 L'été des festivals. Prelude. 20.30 Rencontres Musicales d'Evian. En différé de La Grange au Lac: Choral Arts Society de Washington. Guildhall Symphony Orchestra. Oeuvres de Tippett, Dvorak. 22.30 Postlude. 23.05 Ethnomusique. 0.05 Notturmo.

Suisse alémanique

9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Theme. 10.00 Etcetera. 10.05 D'Summerschicht. 10.15 Music-Special. 11.10 Ratgeber Sommerprogramm. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta: Globus - Das Reisemagazin. Ihr seid Radfahrer, ihr seid in Ordnung. 15.45 Geh, wohin dein Herz dich trägt (12). 16.00 Welle 1. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Ihr Musikwunsch. 19.30 SiggSagg-Sugg - Die Sendung für Kinder. 20.00 Memo Reprise. 22.00 A la carte. 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachclub.

TF1 France 1

6.05 Nul ne revient sur ses pas 6.30 Côté cœur 7.00 TF1 info 7.10 A tout! Spip 7.25 Disney Club été 8.30 Télé shopping 9.05 Club Dorothee vacances 11.10 Evelyn 11.40 La roue de la fortune 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.35 Femmes 13.40 Les feux de l'amour 14.30 Dallas 15.25 Hawaï police d'Etat 16.25 Club Dorothee vacances 17.15 Les nouvelles filles d'à côté 17.45 Jamais 2 sans toi... t 18.15 Case k.o. 18.45 Des copains en or 19.20 La chanson trésor.

20.00 Journal
20.40 Résultat des courses

20.50 La 7e compagnie au clair de lune

Film de Robert Lamoureux
Avec Jean Lefebvre, Pierre Mondy
Durant l'Occupation, trois anciens de la 7e compagnie, démobilisés et parfaitement inoffensifs, deviennent malgré eux des héros de la Résistance. Les tribulations de la 7e compagnie s'achèvent ici sans gloire, entre gags éculés et rebondissements prévisibles. La bonne humeur du trio Lefebvre-Mondy-Guybet parvient toutefois à nous déridier.

22.20 Les films dans les salles
22.30 Le gentleman d'Epsom
0.00 Embarquement porte no 1: Copenhague
0.35 TF1 nuit / Météo
0.45 Reportages
1.10 TF1 nuit
1.20 L'équipe Cousteau en Amazonie
2.10 TF1 nuit
2.20 Histoires naturelles
3.10 TF1 nuit
3.20 Méaventures
3.45 TF1 nuit
3.55 Histoires naturelles
4.25 TF1 nuit
4.35 Intrigues
5.00 Musique
5.05 Histoires naturelles

CANAL+ Canal +

6.59 Pin-up. 7.00 CBS evening news. 7.19 Pin-up. 7.20 Ça cartoon. 7.39 Les zinzins. 7.40 Wild C.A.T.S... 8.05 Les multoches. 8.10 The mask. 8.30 Les inventions de la vie (3). 8.58 Clara & Jérémie. 9.00 Molom, conte de Mongolie. 10.35 Les maris, les femmes... 12.29 Pin-up. 12.30 Flash d'information. 12.35 Les messagers de Moscou en Chine (2). 13.40 La nuit et le moment. 15.05 Augustin. 16.05 Highlander III. 17.45 Reboot (2). 18.05 Montana. 18.35 Profession critique. 19.00 Best of NPA. 19.45 Flash d'information. 19.50 J.O. Atlanta 96. 20.00 C'est pas le 20h00. 20.35 Absolom 2022. 22.25 Flash d'information. 22.35 Les veuves joyeuses.

Suisse italienne

8.55 Euronews. 11.50 Textvision. 12.00 Woof. 12.30 Telegiornale. 12.40 La grande vallata. 13.35 Marilena. 14.20 Attraverso l'Italia. 14.40 Ciclismo: Tour de France. 16. tappa: Agen-Lourdes-Hautacam. Cronaca diretta. 17.10 I segreti del mondo animale. 17.40 L'allegria famiglia dei Moomin. 18.05 The flying doctors. 18.55 Telegiornale flash. 19.00 Quasi una famiglia. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Estate scienza. 21.25 Stato d'assedio (1). Miniserie drammatica di Roger Young (USA 1985). Con Peter Strauss, Mason Adams. Nella pausa: Telegiornale. 22.40 Telegiornale/Météo. 22.55 Oggi al Tour. Sintesi. 23.10 Videofashion.

Espace 2

9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Theme. 10.00 Etcetera. 10.05 D'Summerschicht. 10.15 Music-Special. 11.10 Ratgeber Sommerprogramm. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta: Globus - Das Reisemagazin. Ihr seid Radfahrer, ihr seid in Ordnung. 15.45 Geh, wohin dein Herz dich trägt (12). 16.00 Welle 1. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Ihr Musikwunsch. 19.30 SiggSagg-Sugg - Die Sendung für Kinder. 20.00 Memo Reprise. 22.00 A la carte. 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachclub.

France 2

6.00 Les week-ends de Léo et Léa 6.30 Télématin 8.35 Amourusement vôtre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.30 L'annexe 9.55 Hanna Barbera Dingue Dong 10.50 Laurel et Hardy 11.05 Flash info des sourds et des malentendants 11.10 Motus 11.45 Les Z'amours 12.15 Un livre, des livres 12.15 Pyramide 12.59 Journal 13.45 Les routiers 14.40 Tour de France: Agen - Lourdes - Hautacam 17.10 Vélo club 18.15 Un livre, des livres 18.20 Flic a tout faire 18.45 Qui est qui? 19.25 Les enfants de la télé en vacances 19.59 Journal.

20.35 Image du Tour
20.40 A cheval

20.55 Le grand film du mardi: Pleure pas la bouche pleine

Film de Pascal Thomas (1973)
Avec Annie Colé, Frédéric Duru, Jean Carmet
Dans les années 60, dans un village du Poitou. L'arrivée d'un jeune snob parisien bouleverse l'existence d'une toute jeune fille, fiancée à un ami d'enfance, et lui fait connaître sa première expérience amoureuse. Rafraîchissante chronique qui sent bon l'amour du terroir, jusque dans ses naïvetés volontaires, et peuplée de personnages d'une sympathique insignifiance.

23.00 20 ans à... Varsovie
23.55 Journal
0.15 Tatort
Songe d'une nuit d'été
Avec Miro Nemeč, Udo Wachtveitl
1.45 Les sorciers
2.35 Les temps des carnivals
3.40 24 heures d'info
3.55 Aratityope
4.25 Coups de chien
4.55 Tour de France (R)

TV 5 Europe

8.35 Marie-Galante (R). 10.00 Espace francophone (R). 10.35 Génération sensations. 10.45 40 degrés à l'ombre. 12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Paris Lumières (R). 13.30 Thalassa (R). 14.30 Le point médias (R). 15.30 La boîte à mémoire (R). 16.00 Journal. 16.15 Bibi et ses amis. 16.45 Fa Si La chanter. 17.15 Pyramide. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.25 Le grand jeu de l'olympisme. 18.30 Journal. 19.00 Paris Lumières. 19.30 Journal télévisé suisse. 20.00 Intervilles. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale/Jeu. 22.35 Passe-moi les jumelles. 23.30 Histoires naturelles.

tve Espagne

6.00 Euronews. 7.30 Noticias. 9.10 Los desayunos. 10.00 Willy Fogg II. 10.30 Las mil y una américas. 11.00 Las historias de Clarissa. 11.30 Los rompecorazonas. 12.25 Noticias. 12.30 Pasa la vida. 14.00 Noticias. 14.30 Paso a paso. 15.00 Telediario. 15.45 Ciclismo: Tour de Francia. 17.30 Perla negra. 19.00 Noticias. 19.05 Se ha escrito un crimen. 20.00 Gente. 21.00 Telediario. 21.45 Pepe y Pepe. 22.15 Martes de cine. 0.30 Alfred Hitchcock. 1.00 Telediario. 1.10 Ley y orden. 2.10 Serie. 3.15 Instituto Alpino. 4.30 Telediario. 5.00 Gente de primera.

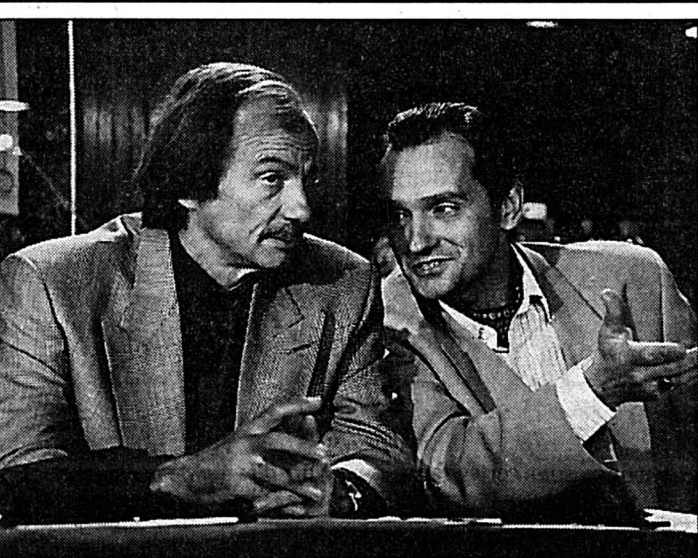
France 3

6.00 Euronews 7.17 Bonjour Babar 8.15 Les Minikeums 11.00 Autour du Tour 11.45 Le 12/13: Titres de l'actualité 11.50 Estivales 12.35 Le 12/13: Edition nationale 13.05 Keno 13.10 La boîte à mémoire 13.40 Téléfanz 14.40 Fame 15.30 Ranch L. 16.20 Tiercé 16.35 40 degrés à l'ombre 18.20 Questions pour un champion 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa Si La chanter
20.35 Tout le sport
20.38 Le journal du Tour

20.55 Rire en coulisses: panique au Music-hall

22.35 Soir 3
23.00 Trouble jeu
Téléfilm américain de Tim Hunter (1991)
Avec Audean Quinn, Isabella Rossellini
0.30 Sidamag
0.45 Les Monroes



LA BELLE DE VARSOVIE - Avec Patrick Chesnais (à gauche). TSR-20.40

TNT

13.30 Bugs and Daffy Show. 14.00 Top Cat. 14.30 Flying machines. 15.00 Speed Buggy. 15.30 Thomas the tank engine. 15.45 Captain Caveman. 16.00 Mr. Jinks. 16.30 Little Dracula. 17.00 Bugs and Daffy Show. 17.15 2 stupid dogs. 17.30 The mask. 18.00 House of Doo. 18.30 The Jetsons. 19.00 Tom and Jerry. 19.30 The Flintstones. 20.00 White Heat. Film directed by Raoul Walsh (1949). 22.00 The Maltese Falcon. Film directed by John Huston (1941). 0.00 The V.I.P.s. Film directed by Anthony Asquith (1963). 2.00 Come fly with me. Film directed by Henry Levin (1963). 3.55 Hotel Paradiso. Film directed by Peter Glenville (1966).

RAIUNO Italie 1

9.45 Un nemico del popolo. Film drammatico di George Schaefer (1977). 11.30 Tg 1. 11.35 E.N.G./Presa diretta. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 - Economia. 14.05 Le ragazze di Jimmy. Film commedia di William Richert (1987). 15.45 Solletico estate. Appuntamento al cinema. 16.05 Spiderman. 16.25 Biker Mice da Marte. 17.30 La simpatiche canaglia. 17.50 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1. 18.10 La colombe solitaria. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1/Sport. 20.45 Quark estate. 22.05 L'oca selvaggia colpisce ancora. Film di Andrew McLaglen (1980). 23.00 Tg 1. 0.00 Tg 1 - Notte. 0.25 Agenda.

RAIDUE Italie 2

7.00 Paradise Beach. 7.45 Quante storie. Nel regno della natura. 9.05 Blossom. 9.25 Popeye. 9.55 Un medico tra gli orsi. 11.30 Medicina 33. 11.45 Tg 2 - Mattina. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 - Giorno. 13.30 Météo. 13.35 Quate storie flash. 14.15 Gianni Ippoliti è Temp'Estivo. 14.25 E... l'Italia racconta. 14.30 Ecologia domestica. 14.45 Quando si ama. 15.10 Santa Barbara. 16.00 Tg 2 - Flash. 17.15 Tg 2 - Flash. 18.00 In viaggio con Sereno Variabile. 18.05 Sportsera. 18.20 Météo. 18.25 Flash. 18.43 Caso per due. 19.35 Lo sport. 19.45 Tg 2. 19.50 Go-Cart. 20.30 Tg 2. 20.50 Angelica allo corte del re. Film avventura di Bernard Borderie (1964). Con Michele Mercier, Robert Hossein. 22.40 Format presenta: La seconda opportunità. 23.40 Tg 2 - Notte.

La Cinquième

11.30 Attention santé. 11.40 Fête des bébés. 12.00 Histoires d'eau. 12.05 Le monde des animaux: Le maçon acrobate. 12.30 Chercheurs d'aventures. 13.00 La vie en plus. 13.30 Découverte: Paris. 14.30 Les coulisses de la création. 15.30 Femmes toquées. 15.40 Plans de vol. 16.00 Cellulo. 16.30 Alf. 17.00 Sam et Sally. 18.00 La France aux mille villages. 18.30 Chroniques de l'Afrique sauvage: Willy l'éléphant. 18.55 Le journal du temps.

Arte

19.00 Collection Hollywood 1950 19.30 7/12. L'info en direct. Rome.

20.00 L'extraordinaire aventure de l'électricité (1)
20.30 Journal
20.45 La vie en face: Les couleurs du silence
Documentaire
21.45 Thema: Montreux Jazz Festival 1996
La saga de Montreux
22.50 Cartes postales
23.00 L'aventure brésilienne
23.50 Stephan Eicher en concert 96
0.20 Carlos Santana live
0.40 Où est David, Nina?
Nina Simone à Montreux
1.30 Second souffle (R)
2.05 Année bissextille

M6

9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.15 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.45 M6 express 10.50 Berlin antigang. Un train d'enfer 11.45 M6 express/météo 12.00 Ma sorcière bien-aimée. L'atelier du père Noël 12.25 Docteur Quinn, femme médecin. L'enlèvement (1) 13.25 L'amour en jeu. Téléfilm américain de Piers Haggard. Avec Linda Evans, Larry Poindexter. 15.00 Drôles des dames. Coup de froid pour ces dames (2) 15.55 Boulevard des clips 16.30 Hit machine 17.00 Croc-blanc. Au fond du gouffre 17.30 Studio sud. Une fiancée pour Nico 18.00 Le joker. Des livres pour l'Afrique 19.00 Highlander. Les rabatteurs 19.50 Tour de France à la voile 19.54 6 minutes/météo.

20.00 Seuls au monde!
Le coffre aux souvenirs
20.35 L'été à pleins tubes

20.45 Manimal

Episode pilote de la série
Avec Simon Mac Corkindale, Melody Anderson
Jonathan Chase, professeur en criminologie et spécialiste de l'étude du comportement animal, aide la police à résoudre certaines enquêtes particulièrement délicates. De plus, il possède l'extraordinaire pouvoir de se transformer en animal. Seul Ty, son fidèle assistant, est au courant de ses métamorphoses. Une honnête série policière, qui bénéficie de quelques amusantes séquences d'effets spéciaux.

22.55 Le jeune amant
Téléfilm américain de Rod Hardy
Avec Susan Lucci, Patrick Van Horn

0.35 Les documents de Zone interdite
2.25 Best of 100 % français
3.55 Turbo
4.20 Vahinée Tahiti
Documentaire
4.50 Culture pub
5.40 Boulevard des clips

Allemagne 1

11.04 Das Kind der Donau (W). Oesterr. Spielfilm (1950). 12.55 Presseschau. 13.00 Sportschau live: Tennis-ATP-Turnier, Mercedes Cup. Dazw.: 14.00 und. 15.00 Tagesschau. 16.00 Tagesschau. 16.03 Flieger. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. Boulevard-Magazin. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Marienhof. 18.49 Tagesschau-Telegramm. 18.54 Auf Achse. 19.53 Wetter. 20.00 Tagesschau. 20.15 Auf eigene Gefahr. 21.05 Grünschnäbel. Die Familienschau mit Werner Schmidbauer. 21.35 Plusminus. 22.05 Sketch-Parade. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Boulevard Bio. 0.00 Ellen. 0.25 Nachtmagazin. 0.45 Spiel zu zweit. Amerik. Spielfilm (1962). 2.40 Nachtmagazin (W).

ZDF

12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Königlich Bayerisches Amtsgericht. 14.10 Heute Nacht passiert's. Deutscher Spielfilm (1953). 15.30 logo. 15.45 heute. 15.50 Die fliegenden Aerzte. 16.35 Jede Menge Leben. 17.00 heute. 17.05 ZDF-Abendmagazin. 17.45 TeleRita. 17.55 Forsthaus Falkenau. 19.30 Guten Abend. 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Mensch, Piat! 20.15 Was'n Spass. Das Beste aus «Wetten, dass...? 21.00 Olympia, Olympia: Die schöne Illusion. Die Spiele von München. 21.45 heute-journal. 22.15 37 Grad: Korse, Koch und Kommunist. Claude Lavezzi und sein ungewöhnliches Restaurant in Paris. 22.45 Ein Fall für zwei. 23.40 heute nacht. 23.55 Der 20. Juli. Deutscher Spielfilm (1955). Mit Wolfgang Preiss, Annemarie Düringer.

SWF Allemagne 3

10.00 Operation Live 14.00 Landesschau unterwegs 14.30 Tour de France 17.30 Sesamstrasse 18.00 D'Artagnan und die drei Musketiere 18.25 Unser Sandmann 18.30 Nachrichten 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Zoo + Co. 19.20 Landesschau 19.48 Nachrichten 19.58 Landesschau-Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 Blickpunkt Europa 21.00 Nachrichten 21.15 Die Herren mit der weissen Weste. Deutscher Spielfilm (1969) 22.45 Sport extra 23.00 Ein Hundeleben. Ital. Spielfilm (1950) 0.40 Schlussnachrichten 0.55 Non-Stop-Fernsehen.

CANAL ALPHA +

Canal Alpha + interrompt la diffusion de ses émissions jusqu'au 25 août.

Plantes sauvages: du sirop au bain de vapeur

Rafraîchissante menthe

Le goût de menthe est connu de chacun de nous. De nombreux dentifrices, bonbons et sirops sont aromatisés à l'aide d'une substance au goût rafraîchissant propre à la menthe: le menthol. Pourtant la menthe est intéressante dans bien d'autres utilisations.

En fait, il n'y a pas une menthe, mais bien des menthes. On en dénombre pas moins de 140 espèces dans nos régions. Certains auteurs parlent de 1200 formes différentes de menthes dans le monde. Une telle diversité est due à la facilité que deux menthes de variété différente ont à s'hybrider, c'est-à-dire de se féconder l'une et l'autre.

Le fruit de l'hybridation de deux espèces différentes donne de nouvelles menthes ayant un peu des caractères des deux variétés parentes. Au Moyen Age, le moine botaniste Stabon écrivait que celui qui voulait connaître toutes les formes de menthe devrait être capable de compter les poissons qui nagent dans la mer Rouge et savoir le nombre d'étincelles que produit l'Etna à chaque éruption!

Parmi les menthes les plus connues on peut citer la menthe



Une variété de menthe

Plante vivace à souches traçantes, elle peut devenir envahissante au jardin. (in «Le jardin au naturel», Ed. Bordas)

poivrée, verte et Pouliot. On trouve aussi quelques curiosités telle la menthe citron, orange ou pomme, chacune d'un léger goût rappelant le parfum d'un fruit.

Bien que de nombreuses menthes soient cultivées, on trouve dans les endroits hu-

mides de nos régions des touffes de menthe dont le parfum est tout aussi typique et rafraîchissant. Rien de plus simple pour connaître une menthe, froissez une de ses feuilles et sentez l'odeur qui s'en dégage. Aucune autre plante ne possède ce parfum typique.

En juillet la menthe fleurit attirant de nombreux papillons. Ses petites fleurs sont regroupées en une inflorescence globuleuse au sommet de la tige, parfois les fleurs forment un épi de couleur violacée.

LA MENTHE MÉDICINALE...

La menthe a sur notre organisme une double action. A la dose de deux feuilles pour une tasse d'infusion, on obtient une tisane calmante contre les crampes de l'estomac et du bas-ventre, les coliques et les contractions nerveuses de l'estomac. Alors que, quand on utilise dix feuilles pour une tasse d'infusion, la tisane devient un contre un stimulant digestif, un tonique nerveux, une boisson qui tient en éveil et empêche de somnoler.

On évitera donc de boire une tisane de menthe après 16 heures, afin d'éviter toute insomnie. Faites une inhalation de vapeur aux feuilles de menthe infusée dans de l'eau bouillante pour soulager un rhume.

En cosmétique, le bain de vapeur aux feuilles de menthe est surtout indiqué pendant les grandes chaleurs, car il stimule la circulation sanguine, nettoie les pores de la peau, dissout les excès de sébum et vivifie les peaux sèches.

... ET CULINAIRE

Les Assyriens et les Babyloniens se servaient de la menthe pour combattre les digestions lentes; les Hébreux s'en enduisaient le corps, alors que les Romains utilisaient la menthe en cuisine pour aromatiser leurs sauces et leurs vins. Ce n'est que bien plus tard que les anglais préparèrent leur célèbre sauce «Mint».

La menthe est généralement utilisée dans des préparations sucrées tel le sirop, les vins aromatisés ou les tisanes. Pourtant elle peut aussi être ajoutée aux carottes, aux lentilles, à la salade, aux pommes de terre, au poisson, au fromage et aux pâtes. Elle apporte ainsi une saveur rafraîchissante bienvenue aux plats d'été. Jan BONI

Sirop de menthe

Faites infuser pendant une heure quatre à cinq poignées de menthe dans un litre d'eau bouillante. Filtrez ensuite l'infusion et mélangez-la avec 1 kg 400 de sucre par litre d'eau. Chauffez à feu doux le sirop, en le remuant bien pour faire fondre le sucre. Laissez tiédir et mettez le sirop en bouteilles. Ce sirop se conserve longtemps. (jb)

AIRS

Alicante s'agrandit

L'aéroport espagnol d'Alicante a inauguré en mai ses nouvelles installations, désormais au service des voyageurs. Avec 3,9 millions de passagers en 1995, un agrandissement du terminal était devenu absolument nécessaire. Celui-ci dispose maintenant de 45.800 m² et peut absorber un trafic de 4200 passagers par heure. En outre, la zone commerciale a également été réaménagée. Quant au traitement des bagages, il a été automatisé et l'aéroport est doté d'une nouvelle tour de contrôle. Sept millions de passagers emprunteront cet aéroport en 2005. (sg)

Hit parade des tarifs aériens



Départs de Genève:

Calgary (1215.-) avec Air Canada
Chicago (780.-) avec Air France
Cleveland (1310.-) avec Air Canada
Denver (1445.-) avec Air Canada
Los Angeles (915.-) avec Iberia
Miami (818.-) avec Iberia
Philadelphie (1080.-) avec Canadian Airl.
Toronto (1090.-) avec Iberia
Vancouver (1215.-) avec Air Canada
Washington (780.-) avec Air France
* Tarif jeunes

Ces prix sont extraits de la banque de données professionnelle What's New/Internet-Alls Supermarket of Travel adresse <http://www.astarte.ch/gefic> et publiés avec son autorisation. Ils concernent des trajets aller et retour et peuvent occasionner des escales ou des changements d'avion. Vous pourrez obtenir tous les renseignements utiles en vous adressant à votre agence de voyages habituelle.

ATTENTION: ces tarifs sont valables au moment de leur publication. Ils sont à tout moment susceptibles de modifications.

PUBLICITÉ

Agence de voyages **croisotour** Les artisans de l'évasion

Vos lignes directes pour les meilleurs tarifs aériens
La Chaix-de-Fonds Tél. 039/23 95 55
Le Locle Tél. 039/31 53 31
Saint-Imier Tél. 039/41 45 43

Fête nationale du 1er Août

Que les feux soient une fête!

Les fusées, volcans, pétards, alouettes de Bengale et autres feux d'artifice sont certes fascinants, mais aussi potentiellement dangereux.

Chaque année, plusieurs millions de francs partent en fumée à l'occasion du 1er Août. Chaque année aussi, par imprudence, inattention ou méconnaissance des précautions élémentaires, des incendies éclatent, des accidents se produisent. Les enfants et les adolescents en sont souvent les victimes. Ils ne savent généralement pas à quel jeu dangereux ils jouent.

Or, on peut sensiblement diminuer les risques en manipulant ces engins avec plus de prudence et en observant avec soin les précautions d'emploi. C'est ce que préconisent le Centre d'information pour la prévention des incendies CIPI, le Bureau suisse de prévention des accidents BPA, la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'acci-

dents CNA et la Coordination suisse feux d'artifice CSF.

Afin d'éviter les accidents et les incendies, les centres d'information ainsi que les fabricants et distributeurs d'articles pyrotechniques recommandent de



prendre les précautions suivantes: respecter scrupuleusement l'interdiction de fumer dans les locaux et à proximité des stands de vente d'articles pyrotechniques; lire au préalable le

mode d'emploi et le suivre exactement; ne pas laisser des feux d'artifice ou des allumettes dans les mains d'enfants non surveillés; allumer les feux d'artifice à une distance raisonnable des bâtiments, forêts et foules; surveiller les feux de bois jusqu'à extinction complète; lancer les fusées à l'aide d'une bouteille ou d'un tube solidement fixé au sol, ne pas planter les fusées dans la terre; en cas de «raté», attendre cinq minutes au minimum avant de s'approcher; avant de quitter l'appartement, s'assurer que toutes les fenêtres sont bien fermées afin d'éviter les incendies dus aux fusées «perdues»; le bruit peut effrayer les gens ainsi que les animaux, faire preuve de prudence et de ménagement.

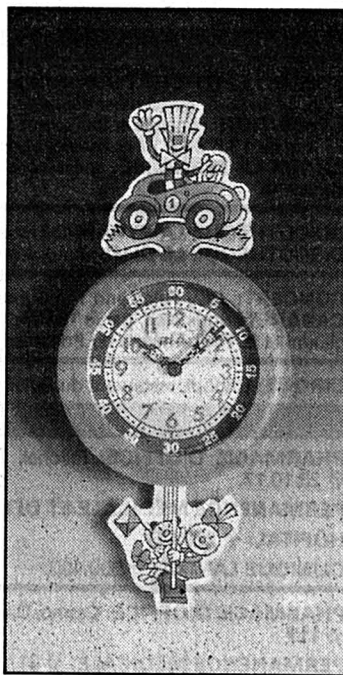
(Comm)

La notice informative «Feux d'artifice» peut être obtenue gratuitement auprès du Centre d'information pour la prévention des incendies, CIPI, case postale 8576, 3001 Berne

Chic'choc

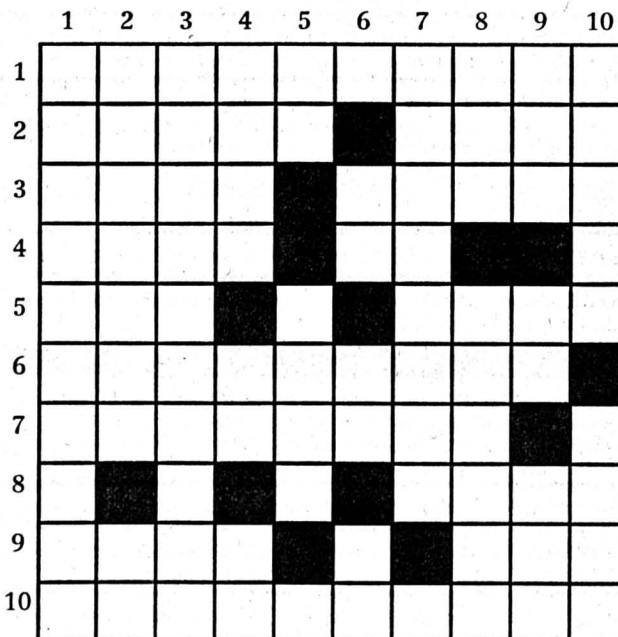
Flik Flak de Swatch

Les enfants adorent et on les comprend! Avec ses bracelets et ses cadrans aux couleurs éclatantes, Flik Flak la ludique, marrante et instructive est une collection qui leur est destinée, contenant toute une série de montres, réveil ou pendule. Etanches, antichocs, précis, dans une gamme de prix très intéressante, ces garde-temps vont jusqu'à se muer en puzzle, par exemple pour les modèles spéciaux. Comme pour l'ensemble de la collection, la montre «King of pirates», sur son joli bracelet bleu et jaune, fait tourner en bleu l'aiguille des minutes - c'est Flik - et en rouge l'aiguille des heures - c'est Flak -. C'est plus simple pour apprendre à lire un cadran, surtout si l'on s'amuse en même temps, si l'on construit des histoires suggérées par le décor de celui-ci. Les fillettes préféreront peut-être la dame de cœur, sur bracelet rose, pour se raconter des contes de fées tout en apprenant à lire... le temps qui fuit. (sg)



Une chouette pendule Entre Nounours et bolide de course. (sp)

MOTS-CROISÉS No 896



Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 895:

Horizontalement: 1. Défectives. 2. Etale - Râle. 3. Tisons - Un. 4. Rosie - Ames. 5. Ale - Oui. 6. Cément - Té. 7. Tsétsé - Ost. 8. Rente. 9. Untel - Pneu. 10. Rosserie. Verticalement: 1. Détracteur. 2. Etiolés - Nô. 3. Tassements. 4. Eloi - Et - Es. 5. Cène - NS - Le. 6. Oter. 7. Ir - Au - Epi. 8. Va - Mitonné. 9. Elue - Este. 10. Sensé - Teuf.



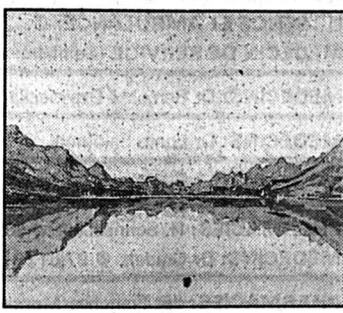
Horizontalement: 1. Le sentiment du déjà vu. 2. Sur les nerfs - Communautés rurales. 3. On a beau en être froissé, ça marque... - Pain bénit. 4. Terre de vignes - Note. 5. Précède toujours une parade - Sans ordres. 6. Une telle durée ne se mesure pas. 7. On peut vous y rouler dans la farine. 8. Cours irlandais. 9. Mis en doute - Pierre légère. 10. Bien alimentées.

Verticalement: 1. On y lit la trace du passé. 2. Une grande souplesse - Gouttes de pluie. 3. Si elles tiennent des propos, ils sont déraisonnables. 4. Balles qui font point - Route à grand trafic - Lues fréquemment au calendrier. 5. Pronom personnel - Certaines sont comparables aux autres. 6. Valeur bancaire - Infinif - Personnage mal défini. 7. Amélioration bienvenue. 8. Matière à tourner le pot - Danger imminent. 9. Manière d'aller - Quelque chose de rien - Dépouillée. 10. A la pointe, forcément - C'est autrefois qu'elles mettaient les voiles...

Lecture

Une réflexion élevée

Enraciné dans les hautes terres grisonnes, Iso Camartin, professeur de littérature à l'Université et à l'Ecole polytechnique de Zurich, est en Suisse l'un des rares penseurs de ce temps. Une raison suffisante pour lire ses réflexions inspirées par la sérénité tranquille des hauteurs engadinoises, Sils-Maria en particulier. Un lieu mythique, qui a depuis longtemps attiré poètes et artistes, Nietzsche notamment dans les années 1880. A son tour, Iso Camartin part des mêmes lieux sublimes, pour développer des idées claires sur le rôle de l'environnement dans la création artistique. Plus loin cependant, il observe que l'ancrage dans une région, une culture, une identité ne sont pas un barrage à l'ouverture. L'horizon ne s'arrête pas à la région. En résumé, il se fait l'avocat d'une Suisse ouverte et cons-



Sils-Maria Le toit de l'Europe vu par Hodler. (sp)

cience du monde d'aujourd'hui, attentive à ses particularismes dans un contexte en mutation, à ses propres régions dans une Europe faite d'une multitude de régions. (SG)

«Sils-Maria ou le toit de l'Europe», Iso Camartin, Editions Zoé/Carouge-Genève

CINÉMAS

RELÂCHE	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
LE HUITIÈME JOUR (de J. von Dormael avec D. Auteuil), 12 ans, tous les jours à 18 h 15, mercredi aussi à 15 h 45. DELPHINE 1 - YVAN 0 (de D. Farrugia avec les Nuls), 12 ans, tous les jours à 20 h 45.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
LES CAPRICES D'UN FLEUVE (de B. Girardeau avec R. Bohringer), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 et 20 h 45.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
ACE VENTURA EN AFRIQUE (de S. Oedeckerk avec J. Carrey), pour tous, tous les jours à 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
TOUCHE PAS À MON PERISCOPE (de D. S. Ward avec K. Grammer), pour tous, tous les jours à 18 h 30 et 20 h 45, mercredi aussi à 16 h 15.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
TOUCHE PAS À MON PERISCOPE (de D. S. Ward avec K. Grammer), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 20 h 45.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
DUNSTON, PANIQUE AU PALACE (de K. Kwapis avec R. Everett), pour tous, tous les jours à 15 h et 17 h 15. LA JURÉE (de B. Gibson avec D. Moore), 16 ans, tous les jours à 20 h 15.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
TRAINSPOTTING (de B. Doyle avec E. McGregor), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 30, 21 h, toutes les séances en V.O.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
UNE NUIT EN ENFER (de R. Rodriguez avec H. Keitel), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
CONTE D'ÉTÉ (de E. Rohmer avec M. Poupaud), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 20 h 45.	BIO ☎ (038) 28 10 55
ACE VENTURA EN AFRIQUE (de S. Oedeckerk avec J. Carrey), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 30, 20 h 45, toutes les séances en V.O.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
PLANÈTE HURLANTE (de C. Duguay avec P. Wellers), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15.	REX ☎ (038) 28 10 77
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dormael avec D. Auteuil et P. Dusquenne), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
FERMETURE ANNUELLE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
RELÂCHE.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
FERMETURE ANNUELLE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE, JUSQU'AU 15.8.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE, JUSQU'AU 15.8.	LES BREULEUX LUX
AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-18 h; fermé mercredi matin. EXPOSITION: «Energie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé. CHAUX LA TERRASSE: apéro-concert, le P'tit Paris, tous les jours de 18 h à 21 h, sauf le dimanche.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: lundi à mercredi, jusqu'à minuit.	LE LOCLE
CONCERT: Joey Fulco and The Subway Gunmen, café du Théâtre, à 21 h 30. CABARET: Boris Vian, par le Théâtre Tumulte et les Bleus Goémond accompagnés de C. Migliorini et B. Fedi, Théâtre du Pommier, à 21 h.	NEUCHÂTEL
CIRQUE: Chnopf, restaurant du Soleil, à 19 h.	SAIGNELÉGIER
URGENCES	
PHARMACIE D'OFFICE: Pillonel, Balancier 7, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200 400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 19 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Triplet, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dziewicka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
PHARMACIE: St-Hubert, ☎ 53 12 01. MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	
À LA LIGNE	
HEURES DE TURBINAGE: 0 h-24 h, 2 turbines. (Sous réserve de modification)	USINE DU CHÂTELOT

BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: lundi, 14 h à 20 h; mardi à vendredi, 10 h à 20 h, samedi 10 h à 16 h. Exposition de photos «Jura surprenant en toute saison», par Philippe Jeanneret, jusqu'au 17 août. Jusqu'au 17.8, ouv. lundi de 16 h à 19 h; mardi à vendredi, de 10 h à 12 h et de 16 h à 19 h. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9, lundi à vendredi, 13 h 45-18 h. Samedi 10 h-12 h. Jusqu'au 17.8, Président Wilson 32, ouv. lundi à vendredi de 15 h à 18 h; Ronde 9, fermée. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h. Fermée durant les vacances scolaires.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. Fermée jusqu'au 4.8. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. Fermée jusqu'au 11.8. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h. Fermée durant les vacances scolaires.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fond d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h, du 15.7 au 17.8 ouv. lundi à vendredi de 14 h à 17 h. Samedi fermé; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h, du 15.7 au 27.7, ouv. lundi à vendredi de 14 h à 17 h. Samedi fermé. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public). Fermée du 15.7 au 15.8.	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.s/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. Fermée du 13 au 28.7. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	DELÉMONT
MUSÉES	
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «API... Bzzzzzz. L'abeille et l'apiculture en Suisse», jusqu'au 15.9. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. «Histoire de la machine parlante, les inventeurs», jusqu'au 22.8. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattienier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). «Trois collections d'artistes: Disler, Förg, Mosset», jusqu'au 25.8. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. Armes anciennes du musée, jusqu'au 1.9.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. «Recel de trésors», jusqu'au 11 août. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. René Fendt, 30 ans de peinture, jusqu'au 8.9. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). «Natures en tête», jusqu'au 12.1.1997. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Fermé en raison de travaux.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: visites toute l'année, sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10. Individuels: tous les jours de 10 h à 14 h; dimanche aussi à 16 h. Juillet et août, visites supplémentaires de 9 h 30 à 17 h 30 sur réservation.	TRAVERS
RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	MÔTIERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
D'HISTOIRE. «Histoire d'un bâtiment - Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre.	LA NEUVEVILLE
GALERIES	
SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Éplattienier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Patricia Huguenin, photographies, jusqu'au 30.8. LA SOMBAILLE. «La Chine au quotidien», photographies M. Muster, jusqu'au 11.8. LES ARBRES. Jean-François Robert, photographies, jusqu'au 1.9. Tous les jours 14-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Olivier Mosset, jusqu'au 21.7. Lynne Cohen, jusqu'au 21.7. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Marcel Mathys, sculpture, jusqu'au 3.11. Jeannotat, «Ame en transit», jusqu'au 30.8. Mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
JONAS. Charles Pierre-Humbert, peinture, jusqu'au 3.8. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	AUVERNIER
SOLEIL. Denis Schneider, jusqu'au 4.8. Mardi-dimanche 9-23 h.	SAIGNELÉGIER
ABBATIALE. Michel Gentil, peinture, jusqu'au 8.9. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY
CLOÎTRE. Samuel Buri, jusqu'au 8.9. Tous les jours, 10-12 h et 14-18 h.	SAINT-URSANNE

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE



Formation professionnelle: sauce amère!

La tourisme suisse est en perte de vitesse. Suisse tourisme, l'organe faït de promotion, vient d'être réorganisé et le Parlement fédéral a fait faire un geste en réduisant le taux de TVA applicable aux services touristiques. Est-ce là l'essentiel? La formation de bons professionnels, motivés et dynamiques, disposés à sourire et à promouvoir la qualité du service au client n'est-elle pas le meilleur garant de l'avenir de la branche? Les responsables, notamment dans le canton du Jura, y croient-ils encore?

Muni de mon CFC de cuisinier, je sors de trois ans de formation, heureusement dans un excellent établissement des Franches-Montagnes. Pourtant, sans l'extraordinaire disponibilité de mon patron et de quelques-uns de ses collègues réunis au sein de l'Association jurassienne des maîtres d'apprentissage (AJMA), mon diplôme ne vaudrait pas «pipette». En effet, l'enseignement dispensé à l'Ecole professionnelle de Delémont, en particulier dans les cours spécifiques à la branche, relève plus du folklore et de l'im-

provisation que d'une approche sérieuse de la profession.

Quelques exemples: ● Durant trois ans les cours de technologie se sont quasiment limités à la recopie manuscrite d'un gros manuel de base (le Pauli pour les connaisseurs). De plus le «professeur», s'est le plus souvent révélé incapable de répondre ou même de chercher par lui-même les réponses aux questions des apprentis.

● En première année, chaque apprenti a reçu pour tâche de préparer un important dossier de recettes et de menus à présenter (pour note) lors des examens finaux. Quelques-uns d'entre nous ont pris ce travail très à cœur. Ce n'est qu'au début de la dernière séance d'examen que nous avons appris que ce travail ne serait pas pris en considération. On avait oublié de nous informer de ce changement. Même réussi, le CFC laisse ainsi un goût amer d'inachevé.

● Deux ans de suite, un concours des métiers de bouche a été organisé à Delémont. C'était une bonne idée et l'impact auprès du public fut important. Plusieurs apprentis, pre-

nant cette manifestation au sérieux, ont consacré de nombreuses heures à la préparation de leurs présentations. La première année, les organisateurs ont juste oublié que les participants pourraient chercher à valoriser leur travail en y consacrant, par exemple, une rubrique dans leur futur curriculum vitae: aucune attestation de participation n'avait été prévue. La seconde année, les responsables ont «oublié» d'y faire figurer le rang des lauréats.

Au cours de mes trois ans d'apprentissage, les responsables de la formation des cuisiniers ont surtout fait la preuve de leur inefficacité. Des mesures urgentes seraient souhaitables pour améliorer les prestations dans ce domaine. Leur introduction pourrait être combinée avec la mise en service des installations du futur Centre de formation professionnelle en construction. En outre, une telle démarche contribuerait judicieusement aux efforts en cours pour revitaliser l'industrie touristique régionale et helvétique.

Florian Wehrli
Le Locle

Quel avenir pour Suisse 4?

Cette lettre cherche à susciter la réflexion au sujet du limogeage de M. Robbiani, le directeur de Suisse 4, et du changement dans l'orientation des programmes de la chaîne, en particulier de sa version suisse alémanique. Il semblerait en effet que cette décision soit la conséquence d'un désaccord entre le directeur sus-nommé et les sphères dirigeantes de la SSR. M. Robbiani a en effet voulu donner à sa chaîne une dimension nationale, en offrant une programmation susceptible d'intéresser les habitants de toutes les communautés linguistiques de la Suisse, alors que la SSR semble préférer une version régionale, dans laquelle chaque émission ne concernera qu'une partie restreinte de notre pays.

Que doit être Suisse 4? Elle pourrait devenir la copie des trois autres chaînes nationales, c'est une recette éprouvée, sans risque. Pourtant, une quatrième chaîne ne devrait-elle pas constituer une occasion inespérée de rassembler les Suisses autour d'un projet commun, qui leur offre enfin la possibilité de s'écouter au-delà des frontières linguistiques. Les dernières votations ont clairement montré que le débat politique était complètement cloisonné dans notre

pays. Combien de Romands ont écouté un politicien alémanique avant de glisser leur bulletin dans l'urne? Combien d'Alémaniques, un politicien romand? Ils sont sans doute extrêmement peu nombreux. Le résultat de cet état de fait est le suivant: Deux citoyens habitant deux villages voisins séparés par une frontière linguistique votent complètement différemment, notamment parce qu'ils ne regardent pas la même chaîne de télévision.

Suisse 4 pourrait être pour ce pays une chance inespérée d'ouvrir le débat politique et d'essayer de se comprendre. Une idée intéressante pour redonner à ce pays l'unité qui lui fait défaut, serait qu'un dialogue ouvert permette d'obtenir lors de votation la voix unie des Suisses et non la somme, pondérée par leur importance géographique, des volontés divergentes des différentes régions linguistiques. La situation actuelle ne peut créer au mieux que des rancœurs, et au pire, des vellétés séparatistes.

La question qui se pose est donc la suivante:

Voulons-nous essayer de nous écouter à travers une chaîne qui n'aura peut-être pas

le succès commercial de Canal+, mais qui offrira des émissions suscitant la réflexion, ou désirons-nous plutôt continuer à nous ignorer et ne s'intéresser qu'à des émissions relatant la vie de notre village?

Je ne crois pas que la SSR puisse déceimment préférer la deuxième réponse à cette question. Pourquoi alors agir ainsi? L'unique motivation est évidemment financière. La télévision suisse espère ainsi augmenter l'audience, et par-là même attirer l'attention des annonceurs afin de renflouer ses caisses. Il est certainement possible d'améliorer Suisse 4, je ne prétendrais pas qu'elle confine déjà à la perfection, mais laissons-lui le temps de mûrir, plutôt que de, comme toujours, sacrifier toutes les bonnes idées sur l'autel du dieu argent.

En conclusion, je souhaiterais bonne chance à la nouvelle version de Suisse 4, avec l'espoir que l'un des membres de la nouvelle direction de la chaîne s'intéresse comme moi à des émissions d'intérêt national.

Maxime Bagnoud, Marin Dynamicha, Mouvement pour une Suisse multiculturelle

Diplômes de l'Ecole Bénédicte

La cérémonie de fin d'année scolaire s'est déroulée récemment à l'Ecole Bénédicte de Neuchâtel. A cette occasion, les lauréats suivants ont reçu leur diplôme:

DIPLÔMES DÉCERNÉS PAR LE GROUPEMENT SUISSE DES ÉCOLES DE COMMERCE

- Diplôme de commerce: Amstutz Florian: mention bien; Angelosanto Patrick: bien; Kamango Odimba: très bien; Lorette Roxane: très bien; Orsat Sébastien: bien.
- Diplôme de secrétaire-comptable: Fallet Chrystel: bien; Gay Marie: très bien.
- Diplôme de secrétaire de direction: De Araujo-Claude Gersonete: excellent; Fuchs Carole: excellent; Hauser Geneviève: excellent; Lantz Vanessa: excellent; Pinelli Tiziana: excellent.
- Diplôme de secrétaire: Blanc Chloé: très bien; Rodriguez Berlanga Rosa Elena: bien; Zoll Valérie: excellent.

● Diplôme de sténodactylographe: Salamin Rachel: bien.

DIPLÔMES DÉLIVRÉS PAR L'ÉCOLE BÉNÉDICTE

- Diplôme de tourisme-hôtesse d'accueil: Blanc Chloé: très bien; Da Cunha Paula: très bien; De Araujo-Claude Gersonete: excellent; Dragos Daniela: très bien; Fuchs Carole: excellent; Lantz Vanessa: excellent; Rodriguez Berlanga Rosa Elena: bien; Zoll Valérie: excellent.
- Diplôme de commerce: Berra Nathalie: très bien.
- Diplôme de secrétaire de direction: Perrone Maria Isabel: excellent.
- Diplôme de secrétaire: Da Cunha Paula: très bien; Dragos Daniela: très bien.
- Diplôme de secrétariat: Jaccard Béatrice: très bien.
- Diplôme d'employé(e) de bureau: Da Costa Clara: bien; Dettori Sylviane: bien; Karametis Kikista, Steiner Nathalie: bien.
- Certificats de branches commer-

ciales: Tenger-Olivier. De comptabilité: Grisoni Daniel. (comm)

COMMUNIQUÉ

Nominations militaires

La chancellerie d'Etat communi-

que: Lors d'une récente séance, le Conseil d'Etat a nommé au grade de capitaine le premier lieutenant John Mauron, à Ueberstorf (FR), avec commandement de la cp efa III/2, et le premier lieutenant Patrick Moeckli, à Cortaillod, avec commandement de la cp efa III/19.

Par ailleurs, il a confirmé MM. Urs Huebscher, Henri-Louis Vouga, tous deux à Cortaillod, Milan Plachta, à Auvernier, et Charles Veuve, à Chézard-Saint-Martin, en qualité de commissaires civils.

Société éditrice et imprimeur:



L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ (039) 210 210 Rédaction
☎ (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360

Tirage contrôlé (REMP)
27.269 ex.

Régie des annonces:
Publicitas



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410
Le Locle ☎ (039) 311 442

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillo
Secrétaire général: Roland Graf
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum
Secrétariat nuit: Michel Dérans, Irène Brossard, André Koller, Mehdi Cherif
Monde et Suisse: Daniel Droz
A Berne: François Nussbaum
Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni
La Chaux-de-Fonds: Alain Meyrat, Ivan Radja, Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz
Littoral: Annette Thorens, Simone Ecklin
Val-de-Ruz: Philippe Chopard
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano
Canton du Jura: Michel Gogniat
Jura Bernois: Dominique Egger, Nicolas Chiesa
Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley
Dessinateurs: Elzingre, Tony

Une date importante:



Changement de vos numéros de téléphone
N'attendez pas le dernier moment
pour adapter tous vos imprimés commerciaux:

- ✓ cartes de visite
- ✓ entêtes de lettres
- ✓ cartes de compliments, etc.
- ✓ prix, qualité, délai

Renseignements:



IMPRIMERIE
Rue Neuve 14 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/210 330 Fax 039/210 361



CHAUFFAGE

CONTRÔLE CONTINU DES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE

(température extérieure moyenne et degrés-jours)

SEMAINE DU 8.7.1996
AU 14.7.1996

Neuchâtel (ville)	18,5°C	0,0 DJ
Littoral ouest	18,0°C	0,0 DJ
Littoral est	19,0°C	0,0 DJ
Val-de-Ruz	14,2°C	20,4 DJ
Val-de-Travers	15,0°C	17,7 DJ
La Brévine	12,4°C	32,0 DJ
Le Locle	13,4°C	28,7 DJ
La Chx-de-Fds	12,7°C	39,7 DJ
Vue-des-Alpes	10,5°C	48,8 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton. Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Vous pouvez demander au Service cantonal de l'énergie (tél. 038 39 67 20, fax: 038 39 60 60) un formulaire simple et des explications nécessaires au calcul de la «Signature énergétique» d'un bâtiment.

ÉTAT CIVIL

Le Locle

Naissances

Borel Santana Yolande, fille de Borel Michel Georges et de Borel née Enow Christine Takang. - Guillaume-Gentil Roméo, fils de Guillaume-Gentil Eric Samuel et de Guillaume-Gentil née Montandon Florence.

Promesses de mariage

Pislor Christophe Michel et Rappo Fabienne Lucienne.

Mariages

Salvi Patrick et Aubry Murielle Jocelyne. - Garcia Alain Francisco et Houche Agnès Nicole. - Fedi Lionel Alexandre Martin et Buffe Christine Marguerite.

Décès

Richard née Othenin-Girard Rose Henriette, 1909, veuve de Richard Ernest Auguste Alexandre. - Grand-Guillaume-Perrenoud Louis Benjamain, 1906, époux de Grand-Guillaume-Perrenoud née Schmid Yvonne Edith.

FAIT DIVERS

La Sagne

Piéton blessé

Un automobiliste français de Vilers-le-Lac, M. J. A., manœuvrait avec son camion à la hauteur de l'immeuble Crêt 52, à La Sagne, hier à 7 h 10. Ce faisant, le camion heurta la façade de l'immeuble précité, coïncant M. D. F., de La Chaux-du-Milieu, contre le mur. Blessé, ce dernier a été conduit par ambulance à l'Hôpital du Locle. (comm)

DÉCÈS

Saint-Sulpice

Mme Yvonne Trifoni, 1906

Saulcy

M. Adrien Willemin, 91 ans

La famille de

Monsieur Pierre-Alain BOVET

profondément émue par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées pendant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée sa reconnaissance et ses sincères remerciements.

Hier et aujourd'hui, des poteries et des femmes

Mali: richesse du dialogue ethnoarchéologique

L'exposition qui se tient actuellement au Museum de Genève, dépasse de très loin l'intérêt du titre suggéré: «Hier et aujourd'hui, des poteries et des femmes, céramiques traditionnelles du Mali». Par le nombre des objets présentés, leur diversité, leur qualité archéologique et ethnographique, l'exposition ouvre sur un plus large débat. L'approche de l'Afrique, de son passé, riche, complexe et passionnant, intégrant les données du présent, est ici particulièrement édifiante. Certes, l'aide humanitaire, sur le continent, est primordiale, mais l'Afrique a besoin de beaucoup plus que cela. Face aux pressions extérieures d'une civilisation industrielle toujours plus agressive, l'Afrique a besoin de culture afin de retrouver ses racines, son identité propre. L'Afrique d'aujourd'hui n'est pas seulement le continent des catastrophes écologiques et humanitaires.

Par
Denise de CEUNINCK

La Mission archéologique et ethnoarchéologique suisse en Afrique de l'ouest (MAESAO), rattachée au Département d'anthropologie et d'écologie de l'Université de Genève, se consacre à l'étude des populations traditionnelles de l'Afrique de l'ouest et travaille, notamment, au Mali. Depuis 1984, à l'initiative du professeur Alain Gallay, sous sa conduite et celle de Eric Huysecom, codirecteurs de la mission, la MAESAO a mené une série d'enquêtes ethnoarchéologiques dans le delta intérieur du Niger, cuvette lacustre située en amont de la ville de Tombouctou. Ce vaste delta, connu pour sa fertilité, a, de tous temps, attiré de nombreuses populations, comme le montre l'abondance des vestiges archéologiques, témoins des splendeurs des empires qui s'y sont développés, depuis le début de notre ère, et dont certains sites sont encore mal connus. Ces travaux ont été entrepris en collaboration avec l'Institut des

sciences humaines de Bamako et le Musée national du Mali.

Le caractère des recherches, les liens étroits établis entre ethnographie et archéologie, ont constitué l'originalité du projet. Si l'«ethnoarchéologie» a été reconnue officiellement aux Etats-Unis dans les années 60, cette science humaine a été pratiquée, intuitivement, depuis les origines les plus lointaines de l'archéologie. Il s'agit d'une stratégie d'analyse des traces archéologiques qui repose sur l'analyse des mêmes catégories de matériaux dans les cultures vivantes. Cette discipline est fondée sur l'idée que les comportements des hommes, appartenant à des civilisations différentes, peuvent présenter certaines analogies.

DÉCOUVERTE D'UN SITE INCONNU

En véhicule tout-terrain, ou en pirogues, les archéologues de l'Université de Genève, transformés en ethnologues – parmi eux une jeune femme – ont parcouru en tous sens, au gré de la mousson et de la crue du fleuve, dans des conditions souvent difficiles et dangereuses, la zone d'inondation du delta, ainsi que les marges montagneuses orientales de cette région. Ils ont mené des enquêtes dans une centaine de villages, ils ont travaillé avec plus de 300 potières et effectué les inventaires de quelque 150 complexes d'habitation. Cette démarche, extensive, a été complétée par des fouilles dans la ville d'Hamdallahi. Construite entre 1818 et 1821, mais déjà détruite et totalement abandonnée en 1864, peu avant l'arrivée des Français, elle fut l'une des plus grandes cités du Sahel, dont les ruines, encore visibles, témoignent aujourd'hui de ce qu'était une agglomération traditionnelle précoloniale en Afrique de l'ouest. L'histoire de cet empire est encore bien vivante, grâce à la tradition orale, mais surtout à travers la littérature de l'époque, écrite en arabe.

En 1992, les prospections de la MAESAO sur les marges orientales du delta ont conduit les ethnoarchéologues à l'emplacement des ruines de l'ancien site de Bona, proche du village dogon de Modjodjé-Do. Dans la plaine située au pied des rochers, ils ont découvert, écroulé, un complexe d'habitation. Quelle ne fut pas leur stupéfaction lorsqu'ils prirent conscience qu'il s'agissait du camp occupé par Sékou Ahmadou, fondateur de l'empire peul du Massina, pendant la construction de sa capitale Hamdallahi. Un site, jusqu'alors inconnu des milieux scientifiques.



Potières et acheteuses au marché de Yasso

En 1993-94, Anne Mayor, de l'équipe genevoise, a organisé une fouille sur ce site et dégagé, notamment, le bâtiment central où vivait Sékou Ahmadou, ce berger qui, sur la foi d'un rêve prophétique, entreprit de sédentariser les Peuls, peuple de pasteurs nomades et d'islamiser la région. Les traditions orales, récoltées tant chez les Dogon de Modjodjé-Do que chez les Peuls, descendant de la famille de Sékou Ahmadou, permettent aujourd'hui de préciser dans quelles conditions le berger, devenu empereur, est venu s'installer aux pieds de ces collines occupées par des agriculteurs dogon. Tandis que les habitants des hauteurs fournissaient vraisemblablement des postes de guet et faisaient profiter leurs hôtes de leurs connaissances techniques dans l'art de la forge, de la poterie et de la maçonnerie, les Peuls apportaient l'islamisation.

Sur le sol de la chambre de Sékou Ahmadou, dans la cour devant la maison, gisaient une trentaine de vases abandonnés, très proches des productions actuelles des potières du delta. Leur façonnage était-il l'œuvre d'un homme, d'une femme? A quelle classe sociale appartenait l'artisan? A quelle époque rencontre-t-on ce style de céramique? Quelle était l'appartenance ethnique et sociale de la personne qui l'utilisait? Autant d'interrogations auxquelles l'objet exhumé des ruines ne peut répondre seul, sans référence à l'ethnologie des populations actuelles.

UNE DÉMARCHÉ SCIENTIFIQUE ET DES RÉPONSES

L'ethnoarchéologie s'est donné les moyens, par le présent, d'interpréter le passé. Par sa grande diversité humaine, le delta intérieur du Niger, est la région idéale pour comprendre les structures sociales complexes des populations héritières des grands Etats précoloniaux de l'Afrique sahélienne. Les pêcheurs et riziculteurs bozo ou somono et les riziculteurs sonraï, côtoient les éleveurs peuls, alors que les groupes bambara, bobo et dogon, vivent sur les berges du delta et cultivent le mil. Des castes d'artisans spécialisés fournissent à ces pêcheurs, éleveurs ou agriculteurs, outils, mobilier et parures.

Afin de reconstituer les chaînes opératoires caractéristiques de chaque tradition, l'équipe genevoise a étudié, dans une zone de 500 km de long et 200 km de large, 260 montages de poteries et documenté 17 opérations de cuisson. Dans la plupart des groupes ethniques tels que les Bambara, les Bobo ou les Somono, les potières sont filles et femmes de forgeron. Chez les Peul, celles-ci sont aussi bien filles de tisserands, cordonniers, boisseliers, que de griots.

L'équipe a questionné les acheteurs sur les marchés, afin de comprendre les modalités de diffusion. Une potière apprend généralement son métier dans le cadre familial mais elle l'exercera le plus souvent dans le village où elle est venue rejoindre son mari. Outre l'affectation des céramiques, à partir de leurs proportions – cuisson des aliments, des médicaments, poids de moustiquaires, récipients destinés à faire ses ablutions avant la prière – les recherches entreprises par Grégoire de Ceuninck cernent la zone de diffusion des poteries. Les diverses sociétés traditionnelles de l'Afrique de l'ouest ont une économie basée sur le marché périphérique. Ces rencontres jouent un rôle central dans la circulation des biens et complètent les échanges économiques propres à chaque village. Les potières, venues en pirogues, ou sur des charrettes, ont parcouru parfois 50 km pour vendre, ou échanger, leurs produits. Les règles observées, reposant sur des mécanismes généraux, comme la liaison entre les sphères d'endogamie et l'individualisation des traditions dans les zones pluriethniques, pourraient constituer des règles utilisables pour enrichir les interprétations du passé sous d'autres horizons.

Un président historien et archéologue

Historiquement, les premières traces d'occupation humaine au Mali remontent au Paléolithique inférieur, avec des outils sur galets aménagés, datés d'au moins 350.000 ans. Vers 3.000 ans avant notre ère, le pays a connu de vastes mouvements de populations reculant devant la désertification naissante du Sahara. Ce sont probablement celles-ci, commente Eric Huysecom, qui y amenèrent l'agriculture et l'élevage. Au Moyen Age, ce territoire fut le berceau de royaumes puissants dont les plus célèbres furent l'empire du Mali – du XIIIe au XVe siècle – l'empire sonraï – du XVe au XVIe siècle – et le royaume bambara de Ségou – du XVIIIe au XIXe siècle. Le dernier siècle a vu le développement de l'empire peul du Massina, l'un des premiers Etats théocratiques d'Afrique occidentale.

Le Mali se présente aujourd'hui comme une mosaïque de plus de 15 ethnies. La population totale est estimée, actuelle-

ment, à 11,1 millions d'habitants.

Après la fin du régime à parti unique du général Moussa Traoré, en 1991, relayé par un gouvernement intérimaire conduit par le général Amadou Toumani Touré, la République du Mali est, depuis 1992, une démocratie multipartite, dirigée par un président historien et archéologue, le Dr Apha Oumar Konaré.

Le récent conflit interethnique, entre pasteurs Touaregs et populations sédentaires du nord, s'est terminé, au mois de mars dernier, par un pacte national. Les pillages archéologiques se développent rapidement au Mali, la primauté de la connaissance sur le négoce, est urgente. En ce sens, une Université va s'ouvrir à Bamako. L'équipe archéologique et ethnoarchéologique de l'Université de Genève, poursuivra ses travaux en Afrique de l'ouest. Déjà les projets se précisent, structurés jusqu'en l'an 2000. DdC



Potière somono

La tournette sur laquelle repose la céramique en cours de façonnage est placée sur une sole d'argile assurant la rotation rapide du dispositif.

POUR TÉMOIGNER D'UNE RICHESSE CULTURELLE

L'exposition

L'exposition, qui se tient actuellement au Museum de Genève, montre comment l'étude des traditions céramiques actuelles du delta du Niger peut contribuer à une meilleure compréhension des vestiges découverts lors des fouilles archéologiques. Elle s'ouvre sur la présentation d'une poterie ancienne et sur une interrogation: comment faire parler cet objet?

En passant par un circuit, où il trouvera toute l'information voulue, tableaux, photos, commentaires et musique, le public est amené à découvrir des céramiques anciennes d'Hamdallahi et du camp de Sékou Ahmadou, ainsi que des collections de poteries présentes, de nos jours, dans les concessions de la région.

La reconstitution d'un atelier de forgeron, d'un atelier de potière, de l'intérieur d'une maison de terre, introduit le visiteur dans les paysages du Delta, tout en rappelant les grandes lignes de l'histoire. Une pirogue, apportée du Mali, met en évidence l'importance des relations économiques entre les villages. La présentation, très vivante, de l'ensemble en fait à la fois une exposition et un spectacle.

Une céramique actuelle, comparable à la poterie archéologique, présentée au début du circuit, accompagnée désormais de tout ce que l'on a appris à son sujet, clôt l'exposition.

● «Hier et aujourd'hui, des poteries et des femmes» Museum de Genève, route de Malagnou 1. Jusqu'au 20 octobre, fermé le lundi

● La Mission archéologique et ethnoarchéologique suisse en Afrique de l'ouest (MAESAO) comprend un noyau de quatre membres: Alain Gallay, professeur, Eric Huysecom, chargé d'enseignement, codirecteurs de la mission, Anne Mayor et Grégoire de Ceuninck, assistants. Basée au Département d'anthropologie et d'écologie de l'Université de Genève, l'équipe intègre également des étudiants en cours de formation et des chercheurs maliens



A Kakania, les potières chargent, sur les pirogues, les céramiques qu'elles iront vendre sur les marchés du delta. Elles seront absentes plusieurs semaines, parcourront parfois 50 km. (Photos sp/MAESAO)